



Faculté des Lettres et des Langues
Agezdu n tutlayt d yidles amazigh

AKATAY N TAGGARA N MASTER

Tamazdayt: Tasnilest d tesnalmudt

Uguren id-yettmagar uselmad deg uselmed n tutlayt tamaziyt deg
uyerbaz alemmas aswir amenzu d wis ukkuz deg temnaɣt n At
Menşur d Tqerbust.

S yur tinelmadin :

- *USDIDEN Xawla*
- *TIGRIN Kenza*

S Imendad n massa: LWAHAB Samira

- **Anemhal n ukatay :** LWAHAB Samira
- **Anemhal n tesqamut:** IDRISI Nabila
- **Ameskayad:** CWIMET Eli



Asnemmer

- Deg tazwara ad nesnemmer Massa LWAHAB Samira, tanemmirt tameqqrant imi telliɣ i lmendad n leqdic-agi ussnan, tanemmirt yef tamiwin d yiwelliɣen akk i aɣ-d-tefkiɣ seg tazwara armi d taggara.
- Ad nesnemmer akk iselmaden n ugezdu n tutlayt d yidles Amaziy n Tubiret yel wa s yisem-is aladya Massa I. Nabila akked d Mass C. Eli
- Ad nesnemmer akk win i aɣ-d-yefkan afus n tallelt i tezrawt- nney, ulamma s tikti tamectuɣt ney s wawal ziɣen.



Abuddu:

Ad buddey amahil-a :

**Di tazwara i yimawlan-iw ezizen felli i hemley atas atas, baba
azamul n tissas d lehnana d yemma asgen n lehnana d sser, i wumi
ttmenny tazmert d teyzi n leemer.**

Emmi ezizen felli fell-as yeefu Rabbi yarhem.

Yessetma ezizen fell-i: Maha d Cifa.

Gma, awhid n twacult, Rayan ad t-ihrez rebbi.

Xali Tufiq ezizen felli.

Temddakelt-iw Kenza ezizen fell-i.

Yiselmaden-iw deg tseddawit.

Kra n win yebyan amahil-a.

Ad t-buddey i kra n win id ay-yesnen.

Temddukel-iw d yemdukkal-iw n tmezduyt tasdawant.

Xawla



Abuddu :

Ad buddey amahil-a:

Di tazwara i yimawlan-iw ezizen felli , baba udem n lhiba d tissas, d yemma asgen n lehnana d laman, ad yesseyzef rebbi di leemer-nsen w asen d-yazen tazmert ur nfennu.

Gma Eissa, ezizen felli, tayett i yef ttsenidey kul-ass.

Emumi ad ten-yahrez rebbi, Belaid, Hafid.

Emti Nadya, ad yesseyzef rebbi di leemer-is.

Xali Buğemsa ad fell-as yaefu yerhem, d xali Mhand ad yesseyzef rebbi di leemer-is.

Temddakelt-iw Xawla ezizen felli.

Kra n win i yiawnen ama s wawal ama s tekti.

Yiselmaden-nney n tseddawit yal yiwen s yisem-is.

Kra n win iran amahil-a.

Ad t-buddey i yal win id ay-yesnen.

Kenza

Agbur

Asnemmer

Abuddu

Tazwert tamatut..... 10

Ixef amezwaru : Tizri d tesnarrayt

I.Timiḍranin tigejdanin.....	17
1-Aselmed.....	17
2-Adlis ayurbiz.....	17
3-Almud.....	18
4-Aktazal.....	18
5-Tasnalmudt.....	18
6-Tamussni.....	18
7-Tuccḍa.....	18
8-Tifrat.....	18
9-Tasnegmit.....	19
10-Tasnedwelt.....	19
11-Tizemmar.....	19
12-Tira.....	19
13-Tayuri.....	19
14-Tarrayt.....	20
II. Tasnalmudt d uselmed	20
1- Anerni n tutlayt tamaziyt	20
1-1Tallit tis tamezwarut.....	20
1-2Tallit tis snat.....	21
1-3Tallit tis kraḍ	21
2- Tarrayin n uselmed n tutlayt tamaziyt	22
2-1Tarrayt tarusridt	22
2-2Tarrayt tusridt	22
2-3Tarrayt taslumawit.....	23
2-4Tarrayt tayasmatut-taslizrit.....	23
2-5Anekmar ilmend n tzemmar	23
2-6 Tarrayt n uselmed s usenfar.....	24
3-Adlisfus	24
3-1 Asenfar d tgezmin yerzan aswir amenzu d wis ukkuḥ.....	24
4-Aḍris.....	25
4-1 Ullis	24
4-2 Aḍris agelman.....	24
4-3 Aḍris imsegzi.....	26
4-4 Aḍris imsefkul	26
5- Afares s tira	26
5-1Anawen n tuccḍiwin deg yifuras s tira	27

5-1-1Tirawalt.....	27
5-1-1-1 Tussda.....	27
5-1-1-1-1Tussda n tnumi	27
5-1-1-1-2Tussda n tjerrumt.....	27
5-1-1-2Tizdit.....	28
5-1-1-3Asekkil ameqqran	29
5-1-1-4Tamsertit.....	29
5-1-2Amawal.....	29
5-1-2-1Awal arettal.....	29
5-1-2-1-1 Arettal agensay	29
5-1-2-1-2 Arettal azyaray	30
5-1-3Tajerrumt.....	30
5-1-3-1Addad.....	30
5-1-3-1-1 Addad ilelli	31
5-1-3-1-2 Addad amaruz	31
5-1-3-2 Tawsit	31
5-1-3-2-1 Unti.....	31
5-1-3-2-2 Amalay	31
5-1-3-3 Amɗan	31
5-1-3-3-1 Asuf.....	32
5-1-3-3-2 Asget.....	32
5-1-4 Asigez	32
5-1-4-1Tafelwit n yesyalen.....	32
III- Tasnilesmettit.....	33
1 Tarrayin n tesnilesmettit	33
1-1 annay	33
1-1-1 Leɣnaf n wannay	34
1-2 Adiwenni	34
1-2-1 Leɣnaf-is.....	34
1-2-1-1 Adiwenni usrid	34
1-2-1-2 Adiwenni azgen usrid	34
1-2-1-3 Adiwenni arusrid	35
1-3 Anawen n yisteqsiyen.....	35
1-3-1 Isteqsiyen yeldin	35
1-3-2 Isteqsiyen ireglen	35
1-3-3 Isteqsiyen azgen ireglen	35
2 Tutlayt	35
2-1 Tutlayt tayemmat.....	35
2-2 Tutayt taberranit	36
2-3 Tulayt tayelnawt.....	36

2-4 Tutlayt tunşibt.....	36
3 Tarrayin n tesleđt	36
3-1 Tasleđt tasmektant.....	36
3-2 Tasleđt taýarawant.....	37

Ixef wis sin:Tasleđt

Tazwert.....	40
1- Tasleđt n tuccđiwin n yifuras s tira yerzan amawal, tirawalt, d lebni n uđris n uswir amenzu n sin n yiýerbazen.	40
1-1 Biřatař Rezqiya	40
1-2 Tazayart řacur.....	50
2- Aserwes gar yigemmad n tuccđiwin n uswir amezwaru n sin yiýerbazen	57
3- Tasleđt n tuccđiwin n yifuras s tira yerzan tirawalt, amawal, tajerrumt n uswir wis ukuz n sin n yiýerbazen	58
3-1 Biřatař Rezqiya	58
3-2 Tazayart řacur- Taqarbust.....	69
4- Asarwes gar igemmad n tuccđiwin n sin n yiýerbazen.....	78
5-Adiwenni	80
5-1Tafelwit n 15 n yisteqsiyen i yettunefken i yiselmaden.	79
5-2Tafelwit n tesleđt n yisteqsiyen imedlen d tririyin-nsen n sin iýerbazen.	81
6- Tafelwit n tesleđt n yisteqsiyen yeldin d tririyin-nsen n sin iýerbazen	87
6-1-Biřatař Rezqiya.....	87
6-2 Tazayart řacur	88
7- Uguren id-ttmagaren iselmaden deg uselmed n tutlayt tamaziýt :	90
8- Tifrat n wuguren id-ttmagaren yiselmaden i yesselmaden tutlayt tamaziýt:	91
Taggrayt tamatut	94
Tiýbula	
Amawal	
Timerna	

Tazwert tamatut

Tutlayt d anagraw n teywalt tettwasmres s yur wegraw n yemdanen s yiswi n usenfali n tektiwin d yihulfan s lmendad n wawalen d yilugan. Deg udlis *Cours de linguistique générale*, Ferdinand de Saussure yenna-d: « *tutlayt d allal id- yemmalen afecku i wakken ad d-tili teywalt.*»¹.

Tutlayt tamaziyt, d tutlayt tayemmat i yettmeslay umdan deg tefriqt n ugafa , d nettat i d tamezwarut i yessen, dayen s yes i d-yekker deg twenaḍt anda yettidir.

Tamaziyt d tmeslayin-is yemgaraden , d yiwet n tutlayt yeddren, mazal ad tidir di tmurt n Lezzayer, yewwi-d ad n-sehbiber fell-as s uselmed-is i tesutwin i d-iteddun acku tekcem di tgemmi n tmurt, d nettat i d lsas n tmagit n ugdud azzayri, tezga-d deg tefriqt n ugafa; Lezzayer, Lmerruk, Saḥel n Muriṭaniya, Tunes, Libya, Maṣer, Mali, Niġer, Burkinafaṣu akked tizgirin n Kanari.

Aselmed n tutlayt-a yella seg zik, d win i yegren asurif yezzifen seg tallit tamhersit armi d tura, teḍfer abrid n tira, s yin tudef s aṣerbaz azzayri ass n 14 ctember 1995 « Aṣerbaz alemmas d tesnawit ». Tuṣal d taṣelnawt deg useggas n 2002, maca aṭas n wuguren i d- mugar deg uselmed-is ama d wid i icudden yer tsertit d tedbelt, ney ayen yerzan uguren yesṣan assay d usensegmi d tesnalmudt. Yaṣ akken tutlayt-a d taṣelnawt maca ur d-serrin ara azal am nettat am tutlayin-nniḍen akka am taerabt yellan d tunṣibt d tefransist yellan d tutlayt taberranit. Ma d anekcum-is yer uṣerbaz amenzu yella-d aseggas n 2006/2007. Aseggas n 2008 agezdu n tmaziyt deg tesdawit n Tubiret yeldi tiwwura-s i ulmad n tutlayt-a. Tamaziyt tuṣal d tunṣibt deg useggas n 2016. Syin yer-s tudef yer uṣerbaz aṣlayan «ENS» 2016/2017, s wakka yennerna wazal-is tuṣal sexdamen-tt ula deg tedbelt, anda i treṣṣa iman-is deg unnar aṣurbiz².

Aselmed d akala asensegman agejdan i yettusbden s lmendad n uselmad i yebyan ad yazen afecku i userni n tmussniwin, yettili-d s tikci n tarrayt d tewtilt n uselmed s yur iselmaden i wakken ad awḍen yer yiswi-nsen i yellan d gezzu n temsirin i yinelmaden.

Tutlayt tamaziyt am tutlayin-nniḍen n umaḍal, inelmaden ttafen-d iman-nsen yellin-d deg waṭas n tucḍiwin n tira imi taneggarut-agi tesṣa azal meqqren deg ulmad, akken i d-yenna Mouloud MAMMERI deg wawal-is :« *Win yebyan tamaziyt, yissin tira- s.*».

¹ DE SAUSSURE Ferdinand, *Cours de linguistique générale*, Edition. Payout, Paris, 1916, p25 « *La langue designe un outil permettant de communiquer.* ».

² CHIKHI Mokrane, tutlayt n tyemmat: Amedya n tmaziyt di tmurt n Lezzayer, Les pratiques Langagierès, Decembre 2023, p334.

Yas akken, yella usurif deg ufar azerfan, maca aselmed n tutlayt tamaziyt yettmagar-d tilawt yeddsen. Ger iba n wallalen isensegmanen, d wayen yerzan asefrek deg usmeskel n tantaliwin, rnu yer waya leqyud n wakud, d tuydaɣ-is iɛdda yef wayen yella zik d aselmed kan, imi tura yuɣal d amennuy ilaw s yiswi n usebyer n tutlayt d usebgen n wazal i tesɛa, uguren i d-ttmagaren ur uyalen ara yer tfaksutin imi ttessamin-t ula d tigensas tinmettiyin akka am imawlan n yinelmaden ur ssebyasen ara arraw-nsen i ulmad n tutlayt tamaziyt, akked usiley asedran am: iselmaden ur d-asen-tettunefk ara tegnit akken ad xedmen « Asiley n yiselmaden » uqbel ad kecmen yer wannar n uselmed.

Tamaziyt teḥwaɣ tarrayt d wallalen n uselmed iwatan akka am usuffey n yidlisen n « tjerrumt, taseftit », abeddel n udlisfus akked wahilen n wulmud acku iselmaden ttmagaren- d aṭas n wuguren deg uselmed n tulayt-a, s wakka nefren asentel-a s yiswi n usebgen n uguren- a wa ad asen-d-nef tifat iwakken ad tesɛu tmaziyt aswir elayen, ad tettuselmed wer uguren.

Tazrawt-a d tin i icudden yer tayult n tesnalmudt ad d-tawwi yef :« *Uguren i d-yettmagar uselmad deg uselmed n tutlayt tamaziyt aswir amenzu d wis ukkuz deg uyerbaz alemmas Biṭaṭac Rezqiya - At Menṣur d uyerbaz Tazayart Eacur – Taqerbust* →».

Tamukrist

Asekcem n tutlayt tamaziyt deg unagraw asinan azzayri, yessenfaly-d asurif meqqren deg unnar unṣib, maca aselmed-ines deg ulmud alemmas mazal-it yettmagar-d ddeqs n wuguren ama d isensegmanen, isnalmuden ney d isnilesmettiyeen, i yesean tazrirt yef tyara n ulmad, aladya deg uswir amenzu d wis ukkuz.

Ihi ha-t-an-d isteḡsiyen: D acu i yettaḡḡan iselmaden ttmagaren-d uguren deg uselmed n tutlayt tamaziyt ? Dacu-tent tuccḏiwin ixeddmenn yinelmaden n uswir amenzu d wis ukkuz deg ufares s tira ? D acu n tifat i nezmer ad nessumer iwakken ad yennerni uselmed-is deg uyerbaz alemmas ?

Turdiwin

- Ahat iselmaden ttmagaren-d uguren deg wahil ayurbiz.
- Yezmer tarrayt n unekmar n tzemmar twulem inelmaden n uswir amenzu d wis ukkuz.

-Ahat tugti n yinelmaden deg tneyrit, akked d tesmilt tuxliṭ ur tetteawan ara aselmad ad yessali amahil.

Iswi n unadi

- Ad d-nessumer tifat i wuguren i d-yettmagar uselmad deg uselmed n tutlayt tamaziyt.
- Asebyer n yidlisen n unadi deg tayult n tesnalmudt.
- Asishel n uselmed n tutlayt tamaziyt.

Uguren i d-nemmuger

Seg wuguren i d-nemmuger ad d-nebder :

- Kra n yiselmaden ugin ad ay d-fken akud n usgunfu-nsen iwakken ad neg adiweni yid-sen.
- Nufa-d ugur deg udiweni akked kra n yiselmaden acku tṭyawalen deg tririt-nsen.
- Iselmaden ugin ad d-neg yid-sen asekes.
- Nufa-d ugur deg wannay srid di tesmilt imi inelmaden xeddmn adida.

Afran n wannar

Tazrawt-a tcudd yer tayult n tesnalmudt d uselmed, axeddim ad yili deg sin iyerbazen n uswir alemmas Biṭaṭac Rezqiya i d-yezgan deg At Menṣur; d uyerbaz Tazayart Eacur i yellan di Tqerbust, iwakken ad d-negmer isallen yef wayen yerzan uguren i d-ttmagaren iselmaden deg uselmed n tutlayt tamaziyt.

Nefren tam n yiselmaden deg sin iyerbazen ara ay d-yefken afus n tallelt seg tirit- nsen iwakken ad nessiwed yer yiswi n umahil-a.

Assisen n iyerbazen

Nefren sin iyerbazen

A-Biṭaṭac Rezqiya-At Menṣur-

D aýerbaz i d- yezgan deg tyiwant n AT Menşur, asun n Mceddala, ayir n Tubiret.seddaw n tansa tamazant 10125. Utğun n tilifun: 026-95-84-34. Aýerbaz-a yettwabna deg useggas 1987, yeldi tiwwura-s .Deg useggass n 08.09.1990

Tijumma tamatut n uýerbaz 5700 m^2 . Yettawi azal n 800 anelmad, tizeýwa n uselmed yesæ 20, tamkerđit , yesæ asečču, d wannar.

B-Tazayart Ëacur-Taqerbust-

D aýerbaz i d-yezgan di mceddala, taddart n tqarbust tayiwant n uybalu di tubiret.Aýerbaz-agi d win i yettwabnan deg useggas n 1976, yeldi tiwwura-is akken ad lemden deg-s warraw-is di 12-09-1985, yella-d yef uqerruy-is umjahed ameqqran n taddart iwumi qqaren “ Tazayart Ëacur ” aneggaru-agi d ameyras ilul ass n 15 yulyu 1921 di tqarbuzt yebda leqdic-is asertan deg uyref n PPA, s tewtilt n lehmalas-ines i tmurt-is , fkan-as umhil n ukabar-a.amjahed-agi yewweđ laefu rebbi di Ğiğgel deg useggas n 1960 .

Aýerbaz-a wid id-as yecfan nnan-d d akken d netta i d aýerbaz ameqqran di taddart imi yesæ azal n 5163,88 m^2 n wayen yebnan, d wazal n 15461,12 m^2 ur yebni ara .

Asissen n yimsulya

A-Aýerbaz Bitatjac Rezqiya

Isem /Ayara	Leæmer	Tuzzuft	Agerdas	Tayult	Aýerbaz	Tirmit deg uselmed
C. Musa	31 n yiseggasen	Awtem	Master	Tasekla	Aýerbaz alemmas	07 n yiseggasen
M.Karima	42 n yiseggasen	Tawtemt	Licence	Tasnilest	Aýerbaz alemmas	15 n yiseggasen
X.Liza	33 n yiseggasen	Tawtemt	Master	Tasnilest	Aýerbaz alemmas	06 n yiseggasen
B.Fađila	48 n yiseggasen	Tawtemt	Master	Tasekla	Aýerbaz alemmas	15 n yiseggasen

B-Tazayart Ğacur

Isem /Ayara	leɛmer	Tuzzuft	Agerdas	Tayult	Adeg n uxeddim	Tirmit deg uselmed
T.Samira	41 n yiseggasen	Tawtemt	Turagt n tutlayt	Tasnilest	Ayerbaz alemmas	15 n yiseggasen
H.Ħakima	43 n yiseggasen	Tawtemt	Turagt n tutlayt	Tasnilest	Ayerbaz alemmas	20 n yiseggasen
A.Salima	40 n yiseggasen	Tawtemt	Turagt n tutlayt	Tasnilest	Ayerbaz alemmas	13 n yiseggasen
H.Samya	45 n yiseggasen	Tawtemt	Master	Tasekla	Ayerbaz alemmas	10 n yiseggasen

Tarrayt n unadi

Akken ad d-negmer ugar n yisallen yef usentel-a, di tazwara nesseqdec tarrayt n wannay srid anda amnadi ad iwali srid ayen i yeḍḍerun deg wannar, tamuɣli-is ad tili srid di tegnit, am akken ara d-neg deg umahil-a imi ad nerzu yer sin n yiḡerbazen i d-yezgan deg At Menşur d Tqerbust.

Tarrayt tis snat ara d-nesseqdec d tarrayt n udiwenni i yellan d ambeddel n wawal ger sin yemdanen s yiswi n tlallit n teywalt d tikci n yisteqsiyen d ugmar n tririt d usenfali n tektiwin, akken ara d-yilli deg unadi-a s tikci n 15 n yisteqsiyen i yiselmaden n ulemmud alemmas n temnaḍin yemxalafen, maca isteḡsiyen-agi ad illin s wannawen yemxallafen: 07 d wid immedlen, 08 d isteḡsiyen yeldin.

Beṭṭu n umahil :

Amahil-a yebḍa yef sin n yixfawen. Ixef amezwaru d tizri d tesnarrayt, ad d-nawi yef :

Asissen n tmiḍranin i icudden yer tezrawt-a, ad nemmeslay yef tesnalmudt d wayen i icudden yur-s : Amezruy d uselmed n tutlayt tamaziyt d talliyin (tallit tamezwarut, tis snat, akked d tis kraḍ), tarrayin n uselmed (tarrayt tusridt, tarusridt, tayesmatut-taslizrit, anekmar s tzemmar, taslumawit, akked uselmed s usenfar), ad nebder adlisfus, aḍris d leṣnaf-is (ullis, imsegzi, agelman, imesfukel), akked annawen n tuccḍiwin n tira.

Deg wayen yerzan tasnilesmetti ad nessken sant n tarrayin n tsastant ara ad nesseqdec deg ugmar n yisallen akked d tasleḍt n wammud ; adiwenni (usrid, azgen usrid, arusrid), Annay (uffir, annay deg tedyant, annay imettki, akked wannay yeldin), tisekkiwin n tutlayt (tayemmat, tunṣibt, tayelnawt), deg taggara ad d- nefak s tarrayin n tasleḍt (tasmektant d tyarawant)

Ixef wis sin d tasleḍt n wammud, ad d-naf deg-s :

- Tasleḍt n tferkiyin n yifuras s tira n yinelmaden n uswir amenzu d wis ukkuz n sin yiḡerbazen Biṭaṭac Rezqiya d Tazaḡart Ḥacur, ad asen-neg tasleḍt tasmektant d tyarawant akken ad d-nessebgen tuccḍiwin i s uguten yinelmaden-a. Ammud ad yesɛu 100 n tferkiyin ad nefren 60 seg-sent.
- Tasleḍt n udiwenni ad teseu ṭam n yiselmaden n ulmud alemmas n temnaḍin yemxallafen , ad t-nessasten s yiswi n ugmar n tririyin s 15 n yisteqsiyen ger-asen : 7 d wid immedlen ma d 8 ldin. Di taggara ad d-nefk s teggrayt tamatut.

Ixef amezwaru : Tizri d tesnarrayt

Tazwert

Deg yixef-a ad nesbadu kra n tmiḍranin tigejdanin i icudden yer usentel ; aselmed, almud, adlis ayurbiz, aktazal, tamussni, tasnalmudt, tasnedwelt, tuccḍa, tifat, tarrayt, tizemmar, tira, taneyrit, tasensgmit.

Ad nemmeslay yef tesnalmudt d wayen i icudden yur-s : Amezruy d uselmed n tutlayt tamaziyt d talliyin (tallit tamezwarut, tis snat, akked tis kraḍ), tarrayin n uselmed (tarrayt tusridt, tarusridt , tayesmatut-taslizrit, anekmar s tzemmar, taslumawit, akked uselmed s usenfar), ad nebder adlisfus, aḍris d leṣnaf-is (ullis, imsegzi, agelman, imesfukel), akked wannawen n tuccḍiwin n tira.

Deg wayen yerzan tasnilesmetti ad nessken tarrayt n tsastant ara ad nesseqdec deg ugmar n yisallen akked tesleḍt n wammud ; adiwenni (usrid, azgen usrid, arusrid), tisekkiwin n tutlayt (tayemmat, tunṣibt, tayelnawt, taberranit), deg taggara ad d-nefk tarrayin n tesleḍt (tasmektant d tyarawant)

I. Timiḍranin tigejdanin

1-Aselmed

D tigawt n usiweḍ n tmussniwin i unelmad, asiweḍ-agi yettili-d s tarrayt yeddsen s tegrumma n tmussniwin n uselmad, iwakken ad nesbded tigawt n uselmed yessefk ad ilin kraḍ n yiferdisen n tmussni: aselmad; anelmad akked d ugbur n tmussni, ilmend n Michel Minder « *selmed, d tigawt yesēan iswi n usnulfu n tyawsiwin n ulmad, dya d abeddel n tikli* »², Akken d aḡen i d-yella unamek-is deg Dictionnaire Universel Larousse, 6^{ème} édition « *D tazuri i d-yessabganen tawnafit n yinelmaden* »³

2-Adlis ayurbiz

D allal i yessexdam uselmad iwakken ad iheggi timsirin-ines s shala, iteddu yef leḥsab n wahil i yebnan yef ugraw n tmussniwin d tussna, rnu yer waya yetṭafar anelmad deg umecwar-ines ayurbiz iwakken ad reṣṣunt tektiwin-is.

²MINDER Michel, *Didactique fonctionnelle : Objectifs, stratégies, évaluation*, De Boeck, Bruxelles, 1999, p07. « *enseigner, est une action qui vise à produire des effets d'apprentissage, c'est-à-dire modifier le comportement.* ».

³GALISSON Robert & COSTE Daniel, *Dictionnaire de didactique des langues*, Hachette Paris, 1976, p405. « *L'apprentissage est l'art d'éveiller la curiosité des jeunes âmes pour les satisfaire.* ».

3-Almud

Deg umawal n Jean-Pierre Cuq: «...*almud d agraw n teytasin yesean assay d tigawin ara d-yilin deg uselmed n tmussniwin d usiweḍ n yizen i yinelmaden.*».⁴

4-Aktazal

D tarrayt i yesseqdac uselmad iwakken ad yar anelmad d ilelli deg uxeddim-is, ad yuyal yettkel yef yiman-is, anect-a ad t-yeḡḡ ad iḥas s wayen akk i yelmmed yef teyzi n useggas. Ad nebder kra seg wanawen n uktazal: Aktazal amninad, amsilyan, agemmuḍan, aktazal n yiman,...etg.

5-Tasnalmudt

D tussna i izerwen amek i tettuselmad tmussni d wamek ara teiwen anelmad ad tt-yegzu ugar wa ad tt-ireṣṣi deg wallay-is, akken i d-tettwabder deg usegzawal n Jean-Pierre Cuq : « *D irem i yettwaseqdacen deg usatal n tmussniwin n usegmi*»⁵

6-Tamussni

D iswi iyef ara mssefhamen inelmaden d uselmad-nsen si tazwara, imi d tagrumma n yisallen ara d yilin s yur uselmad s udem amatu akked unelmad s ttawilat ama d tibidyutin ney ilugan.

7-Tuccḍa

D lixṣaṣ i yesea unelmad deg wayen yerzan aḥric n tussna, tezmer ad ass s tmentilt n eeyyu ney anelmad-nni ur yerri ara ddehn-is yer wayen-nni; maca tuccḍa-agi tezmer ad yettwaseyti.

8-Tifrat

D ferru n ugur ney d tiffin n tririyin i kra n yilyi. Ilmend n PIAGET Jean: « *tifrat d tamuyli i yettaḡḡan amdan ad ixemmem iwakken ad yefru ugur s useqdec n tmussni d tzemmar.*».⁶

9-Tasnegmit

⁴ JEAN-Pierre Cuq, *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE international, 2003, p22.

⁵ JEAN-Pierre Cuq, *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE international, 2003, p69. « *C'est un ensemble d'outils utilisés dans le contexte de l'enseignement.*».

⁶ PIAGET Jean, *La psychologie de l'intelligence*, Paris, Armand Colin, 1973, p11.

Tasnegmit, d tussna i izerrwen tarrayin ara yesseqdec uselmad akken ad iseddu tasmilt-is d temsirin-is akken ad yishil usiwed n yizen d usnerni n tzemmar n unelmad, ihi tasensegmit teena assayen yellan ger uselmad d unelmad.

10-Tasnedwelt

D tazuri n uselmed , d tarrayt n usinen n yinelmaden d uselmed n kra n tugrin.

11-Tizemmar

D akettar n umdan akken ad yissin ad yesseqdec tutlayt s wudem isehhan deg yimukan yemgaraden.

12-Tira

Tira d allal n usenfali n kra yellan deg timawit, s useqdec n yizumal. Tesea azal meqqren deg uselmed/almad, imi tettagga anelmad ad d-yessenfali yef wayen ur yezmir ara s timawit ama d ihulfan, ney d tikiwin i d-yelmmed deg uyerbaz acku deg tneyrit yettili-d gezzu n temsirin deg tazwara s timawit, s yin akin ad eddin yer tira.

13-Tayuri

D armud i d-yettaken azal ameqqran n tmussniwin d tzemmar, yesseqdac-itt unelmad iwakken ad yesnerni tizemmar-is deg yirmad yemgaraden, tetteawanit akken ad yessusru kra n tuntiqin ney kra n wawalen. FOUCOMBERT Jean yenna-d: «*Tayuri d armud yettawin allay n umeyri akken ad yefk anamek i udris-nni yettwarun, ay-agi s usekcem n lemoun i d-yettunefken d wayen iεac yakan di tudert-is.*».⁷

Tayuri yur-s azal meqqren ad d-nebder kra seg-sen:

- Tayuri tesnernay deg tzemmar n unelmad
- D yiwet seg wallalen n teywalt
- Tesnernay deg yidles, anamek n waya d akken amdan ad yissin idles n legnas merra.

Am akken i d-nenna tayuri d tasarut n yal tayawsa deg tudert n umdan. Annawen-is ugten, ad d-nebder kra seg-sent: Tayuri tasusamt, tayuri timsiwelt, tusliyt, tasrewsant,...etg

⁷ FOUCOMBERT Jean, « *La manière d'être lecteur* ». Apprentissage et enseignement de la lecture de la maternelle au cm2. Sermap, PARIS, 1980, p38. « *une activité perceptive qui conduit le lecteur à donner une signification au texte écrit en associant entre eux et avec l'ensemble de ses expériences passées, les éléments perçus et à n'en garder qu'un souvenir sous forme d'impressions, de jugements, d'idées.* ».

14-Tarrayt

D tagrumma n tewtilin d tikli i yettwafarnen s yur uselmad akken ad yessishel almud i yinelmaden.

II. Tasnalmudt d uselmed

1- Anerni n tutlayt tamaziyt

Aselmed n tutlayt tmaziyt deg lezzayer yella-d seg zik, maca iger asurif yezzifen seg tallit tamharsit armi d tura , yennerna yef wakken yella deg yiseggasen yezrin .

Ad d-nemmeslay yef kraḍ n talliyin tigejdanin, d wamek i tḥureb tutlayt tmaziyt akken ad tetṭef amkan-is iwakken ad tili d tutlayt tayelnawt -tunṣibt am tutlayin-nniḍen.

1-1 Tallit tamezwarut (1800-1962)⁸

Tella-d deg taggara n lqern wis 19 ar useggas n timunent n tmurt n Lezzayer deg useggas-agi i tettwaselmed tmaziyt deg uyerbaz i tikkelt tamezwarut syur iṛumyen ney iwumi ssawalen : (les pères blancs) am uyerbaz n Buzerriḍa deg lezzayer, akked d tmezdeyt n tsekliwin n Lezzayer. Ad d- naf dayen kra n tezrawin d yedlisen am wid yuran yef tjerrumt d tutlayt tamaziyt , kra n temsirin ladiya tid n teqbaylit i d-yellan yer taggara n tasut tis XIX. ger- asent : Aselmed n tmaziyt deg tmezdeyt n tsekliwin n lezzayer seg yiseggasen n 1880, agerdas n tantaliwin tmaziyin seg 15 meyras 1887 armi d 24 ctember 1888.

Deg fransa, aselmed n tmaziyt yekcem s wudem unṣib yer uyerbaz n tutlayin tigemmadin i yellan deg Lpari , yettwassnen tura s yisem n INALCO⁹, ayerbaz-a yessenkad-d tizrawin n tmaziyt ama d tasekla, tasnilest , akked d tyerma.

Ma deg Lezzayer , atas n yemnadiyen deg uḥric n tesnilest n tmaziyt ttekin deg uselmed-is deg tseddawit n Lezzayer am A. Basset, J.M. Dallet, i yessehḥbibiren yef uselmed n tutlayt tmaziyt.

⁸ Haut Commissariat à l'amazighité (HCA), L'évolution de la langue amazighe en Algérie, Alger, HCA, p10-15

⁹ Ayerbaz n Tutlayin Tigemmadin deg Lpari.

1-2 Tallit tis snat (1962-1994)¹⁰

Tebda-d seg useggas n timunent n lezzayer almi d aseggas n unekcum n tutlayt tamaziyt yer uyerbaz, deg tallit-a aselmed n tutlayt tamaziyt yella-d d uffir acku adabu azzayri yugi aselmed n tutlayt-a, almi d aseggas n 1990 anda tekcem yer tseddawit n Tizi-Wezzu, ma deg useggas n 1994 yella-d uyunzu n rwaḥ yer uyerbaz di temnaḍin n Leqbayel win iwumi semman s tefransist « grève du cartable ».

Aselmed n tutlayt tamaziyt, yufrar-d syur imeynasen, seg-sen Mouloud Mammeri i d-yessufyen kra n temsirin n tmaziyt deg tuber 1965 armi d ass-nni i ttwakksent deg useggas n 1973, aya yegla-d s umaynut i tmaziyt, imi tuyaḥ tessexdam tawuri tayeftutlayant, d tusnawalt, dayen leqdic n ugraw n yisdawanen i yessnennan tira n tmaziyt, rnu slalen-d tasekla tatrart d kra n yidlisen isemma-as “Tajerrumt n tmaziyt”, yerna leqdic n ugraw n tmaziyt (GEB) id-yefyen deg tseddawit n “Paris VIII Vincennes” deg useggas n 1973, iswi-nsen d asnerni n uselmed n tmaziyt, arnu ssufyen-d adlisfus s uzwel : « Initiation à l’écriture de la langue berbère ». Deg useggas n 1969, tlul-d tkadimit n tmaziyt, syur Mohand Arab Bessaoud, di Fransa.¹¹

1-3 Tallit tis kraḍ : 1995 almi d ass-a¹²

Anekcum n tmaziyt yer uyerbaz yella-d deg useggas ayurbiz 1995/1996 seld aseggas n uḥbas n leqraya id-yellan deg tmurt n leqbayel, i tikkelt tamezwarut ara tekcem deg unagraw n usegmi azzayri. Aselmed n tutlayt-a yebna yef snat tuddisin “HCA”¹³ akked “MEN”¹⁴ Deg useggas n 2001-2003 ur d-yelli ara umsefhem yef ugemmay iwulmen i tutlayt tamaziyt d wahil ur yemnada ara d ugbur ulmis, dayen id-yesseqlan iba n ukayad n tmaziyt deg BEM akked BAC.

¹⁰ Haut Commissariat à l’amazighité (HCA), *L’évolution de la langue amazighe en Algérie*, Alger, HCA, p10-15

¹¹ MEKSEM Zahir, 2000-2001, *pour une didactique de la langue amazigh dans le cadre de l’approche textuelle*. mémoire de magister, Département de langue et culture Amazigh. Université de Béjaia, p120

¹² Haut Commissariat à l’amazighité (HCA), *L’évolution de la langue amazighe en Algérie*, Alger, HCA, p10-15

¹³ Aseqamu Unnig n Timmuzya

¹⁴ Aylif Usegmi Ayelnaw

Asemres n yinelmaden i udlisfus, d adlis n wahil i yiselmaden d anect-a i yeğğan asiweđ n temsirin n tutlayt yettili-d s sshala, dayen i tt-yessawđen tuyal tetteki deg ukayad n uswir wis semmus ayezbaz amenzu, BEM d BAC.

Deg useggas n 2016, tutlayt tamaziyt tuž s usurif yezzifen yer zdat, imi tuyal d tutlayt tunşibt di tmurt-is, anda i tewweđ tettwasyar deg 16 n wayiren deg temnađt n Leqbayel, almi d aseggas n 2019 tuyal d timezgit.

2-Tarrayin n uselmed n tutlayt tamaziyt

Tarrayin n uselmed ugtent, ad d- nebder kra seg-sent ilmend n wamek i d-ffyen-t :

2-1Tarrayt tarusridt

Tarrayt-a d yiwet gar tarrayin tiqburi i d-ilullen deg useggas n 1890, i iqublen lqarn wis 15 d wis 17 yur-s ugar n yisem, ad d-nebder gar-asent: tarrayt taqburt, tamensayt d tjerrumt-tasuqelt. Tarrayt-a d nettat i d tamezwarut i yellan d tunşibt, terra lbal-is yer tutlayin yettwanfan am Tegrigit, Talaṭinit..., ad tt-naf dayen d tin ireşşan yef tjerrumt d yeđrisen iseklanen i d-yettwasuqlen s tutlayin tiberraniyin ney s wawal-nniđen treşşa yef tezrawt n tutlayin tiberraniyin.Seg awal-a ad negzu d akken aselmad d netta i d tigejdit n temsirin , ma yella nezzi-d yer unelmad ad t-naf d amsider n tussniwin-is akked wayen yerzan timawit.

Tarrayt-a yur-s ayen yelhan am: tussniwin ara d-yawi unelmad d tid işeḥḥan ,ara t-ieiwnen deg gezzu n tutlayt s wudem yelhan, maca akken yella wayen yelhan i yella wayen ixuşşen: d amesli s tutlayt tamaziyt ur d-yettili ara akken ilaq, dacu kan xas tarrayt-a yur-s lixşaş maca teqqim almi d lqern wis 20.

2-2Tarrayt tusridt

Tban-d tarrayt-a deg taggara n tasut tis 19 i d-yussan mgal tarrayt tamensayt, d nettat i d tamezwarut i yefkan azal i uselmed n tutlayin yeddren mgal n tutlayin yemmuyen i d-yettwabadren deg tarrayt taqburt, iswi-is ireşşa yef uselmed n tutlayin-nni s timmad-is war ma nuyal yer tutlayin-nniđen (tamaziyt s tmaziyt), yef waya i sessawalen tusridt ney tagmawant.

Tarrayt tusridt tennerna s lmendad n BOULIFA Said i yefkan afud i uselmed n tutlayt tamaziyt asmi tt-yessemres deg udlis-is s uzwel “Méthode de langue kabyle”.Anect-a yusa-d s

tewtilt n usnerni n tarrayt-a yef tarrayt tarusridt, yesseqdec dayen adiwenni i uselmed n tmaziyt.

Deg tarrayt-a azal yettunefk i timawit i d-yettilin ger unelmad d uselmad s useqdec n tugniwin d uskan n tyawsiwin.

2-3 Tarrayt taslumawit

D tarrayt id-yennulfan deg useggas n 1945 di Marikan s sebba n ttrad agreylan id-yekren anda ara d-naf iserdasen d wid yehwağğen ad mmeslayen ugar n yiwet n tutlayt yef waya mudden-as irem tarrayt n yigen ney n yiserdasen.

Tarrayt-a treşsa yef yiswi n uselhu n temsirt i d-yettilin s lmendad n uselmad seg tazwara-is alama d taggara , ma yella d anelmad yesa kan tawuri n usekles.

Ihi, amezruy n uselmed n tmaziyt akked tarrayin-is yella-d deg-s ubeddel seg tallit taqburt almi d assa, xas akken yal yiwet yur-s azal-is deg tallit i deg tettusemres, maca lixşas i d-yellan deg tarrayt tansayt d tusridt d win i d-yewwin s ubeddel n uselmed n tutlayt tamaziyt abaeda imi yuwal uselmed-is yef unekmar s tzemmar i yettaken azal i uselmad war ma nettu d akken axeddim-is d imezgi.

2-4 Tarrayt tayermatut-taslizrit

D yiwet n tarrayt id-ibanen deg useggas n 1950 yur-s irem-nniđen, taslizrit i ibedden yef sin yimenzayen **sel** akked **zzer**, anda ara d-naf Petar GUBERRINA d netta i d amezwaru i yesqedcen tayessa-ya.

Tarrayt-a yur-s iswi agejdan i yellan d asifses n wugur n tmesliwt d tsiwelt deg tutlayt n tefransist, deg tmurt yettmeslayen tutlayt-a ney tid yellan ddaw leenaya n fransa.

2-5 Anekmar ilmend n tzemmar

D tarrayt i d-ibanen deg useggas n 1960 di Marikan, anekmar-a d win i yefkan azal ameqqran i unelmad ugar n uselmad acku d netta i yettunehsaben d imezgi n tmusniwin-is ney ad yili d urmid,ma yella d aselmad lxedma-is d asifses n teekkemt d tikci n yiwellihen. Tuddsa s tzemmar, d tin i d-yewwin abeddel yef tarrayin-nniđen n uselmed, igemmaḍ-is d ayen i d-yufraren maca yur-s lixşas , ad d-nebder: d akken aselmad ad yettafar inelmaden-is ur ten-yettağğa ara iman-nsen.

Tarrayt-a tefka-d igemmaḍ yelhan maca tettataf ddeqs n wakud, d tarrayt ur nesnernay ara timusniwin n yinelmaden deg tayulin yemxallafen imi tettaf-d kan tifat i tegnatin n

wugur. Yef waya ad d-nini tasnarrayt-a d tin i imudden lqima i yiferdisen n tutlayt imi tessaedel gar-asen.

2-6-Tarrayt n uselmed s usenfar

D tarrayt tamaynut id-yudfen yer uselmed i yessemrasen asenfar asensegman ara yilin d allal ara ieiwnen anelmad ad yissin amek id yettili ulmad ney s wawal-nniđen d anelmad ara yesweseen timussniwin-is netta d yemdukkal-is aya ad d-yili s ugraw n leqdicat maca s uwelleh n uselmad. Yef leh̄sab n FRANÇOISE Raynal d ALAIN Rieunier: « Asenfar yettağğa armud ad yesdukkal agraw n yinelmaden akken ad meawanen deg unadi-n sen s lebni n tektiwin d usemres n tusniwin »¹⁵

3-Adlisfus

Adlisfus deg-s sin wawalen, “adlis” akked “afus”, s tefransist qqaren-as “le manuel” i d- yekkan seg tlatinit “Manus” yesean anamek n “Ufus”.

Adlisfus d allal yesean azal d ameqqran deg tayult n uselmed, ad t-naf ama yer yinelmaden ama yer yiselmaden.

Asegzawal le Grand Robert, yesbadu-d adlisfus: « D adlis asnalmudan i d -yettassen s talya tamessnast, tudfirt, ttilint-d deg-s tmidranin tigejdanin i icudden yer kra n tussna, tatwilt, ney yer kra n tẓuri..., akked d tmussniwin i d-yettwacerden deg wahilen iyurbizen. ».¹⁶

Adlisfus yebna yef waṭas n yirmad yesnernayen iswan n ulmad. Adlisfus n uyerbaz alemmas aswir amenzu yuddes yef kraḍ n yisenfaren, yal asenfar yur-s iswi amatu, ma d aswir wis ukkuḍ yebna yef sin isenfaren , yal asenfar yesea kraḍ n tgezmin.

3-1Asenfar d tgezmin yerzan aswir amenzu d wis ukkuḍ

Adlisfus n uyerbaz alemmas aswir amenzu yuddes yef kraḍ n yisenfaren, yal asenfar yur-s iswi amatu: Asenfar amenzu : Aḍris ullis, ad d-nef asenfar-a d win yebdan yef ukkuḍ n tegzmin, tagzemt 01: “Tira n tmacahut”, tagzemt 02: Tadyant yedran, tagzemt 03: Taneqqist tamezzyant, tagzemt 04: Tadyant tamazrayt, ma nuḃal yer usenfar wis win ad t-nef

¹⁵ FRANÇOISE Raynal & ALAIN Rieunier, Pédagogie, Dictionnaire des concepts clés, apprentissage formation, psychologie, Paris, p268. « un projet permet l'activité spontanée et coordonnée, d'un groupe restreint d'élèves s'adonnant méthodiquement à l'exécution d'un travail format une globalité et choisir librement par les enfants: ils ont ainsi la possibilité d'élaborer un projet en commun et de l'exécutée en se partageant la tâche. ».

¹⁶ Dictionnaire le Grand Robert de la langue Française, 2001, Paris , p1261. « Ouvrage didactique qui présente sous un format pratique , maniable , les notions essentielles d'un science , d'une technique , d'un art..., les connaissances exigées par les programmes scolaires. ».

yettmeslay-d yef uđris agelman yebđan yef snat n tegzmin: tagzemt 01: Aglam n umdan, tagzemt 02: Aglam n tsemhuýt, ma nerza yer usenfar aneggaru ad t-nef yewwi-d yef uđris aseğzay, yebđa yef snat n tegzmin: tagzemt 01: Ađris aseğzay, tagzemt 02: Ađris imesfukel.

Ma nezzi yer udlisfus n uswir wis ukkuz ad t-nef yuddes yef sin isenfaren: Asenfar amenzu d tira n wullis, yesean krađ n tegzmin, tamenzut Ad d-aruy tullist s uzenziy asiwlay, tis snat Ad d-grey aglam deg wullis, ma d tis krađ Ad d-grey adiweni deg wullis, sin akkin ad nuyal yer usenfar aneggaru i d -yettmeslayan yef uđris imesfukel, yebnan yef krađ n tegzmin dayen, tagzemt01: Ad d-farsey ađris imesfukel bu yiwet n tarist, tagzemt02: Ad d-farsey ađris imesfukel bu snat n trisa, tagzemt03: Ad d-farsey ađris imesfukel bu tarest yefren.

4-Ađris

D tagruma n tefyar yettwasuddsen i usiwed n yizen d tektiwin yemgarraden. Yef lehşab n DUBOIS Jean: « *ađris d tagrumma n yinawen isnilsanen yunzen i tesledt, ihi ađris d tukkist n tikli tasnilsant tezmer ad tili s tirawit ney s usiwel...* »¹⁷ Ma yella yef lehşab n ISSAM El-Mayas & GHASSAN chedid : « *D awalen i d yettexlağen tirawt, ney taşekka.* ».¹⁸

Deg ufares s tira nettaf-d ugar n ssenf n yidrisen, yettemgirid usismel-nsen ilmend n uswir n yinelmaden gar-asen:

4-1 Ullis

Awal ullis yekka-d seg umyag “ales” ney “hku” anda amaru ad d-yales ney ad d-yaħku ayen yedran ney xas ma yella d tasugnant. Ilmend n MEKSEM Zahir: « *D ađris i deg amaru yettales-d ayen yedran ney ayen yellan d asugnan, yessismil-d atas n tigawin yerzan kra n tedyant tedra ney d tasugnant i yderrun deg wakud.* ».¹⁹

4-2 Ađris agelman

Awal aglam yekka-d deg umyag “glem” d askan n wamek iga (yemmug) kra yezmer ad yili d aglam n umdan (tafekka/tbiəa), adeg (s tikli/ war tikli), tağawsa ney ağersi. Ilmend n

¹⁷ DUBOIS Jean, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Paris, p481: « *On appelle texte l'ensemble des énoncées Linguistique soumise à l'analyse : le texte et donc un échantillon de comportement linguistique qui peut être écrite ou parlé...* ».

¹⁸ ISSAM El-mayas & GHASSAN chedid, *dictionnaire nobilis(Français-Français)*, Nobilis maison d'édition beyroute-liban, 2005-2006, p368 : « *Les termes et les phrases constituent un écrit ou une œuvre.* ».

¹⁹ MEKSEM Zahir, *Tisekkiwin n yidrisen, Tagmert d tesledt*, HCA, 2010, Tizi-wezzu, p42.

MEKSEM Zahir: «*Aḍris agelman yeskan-d amek iga ney ymug umdan, tayawsa ney adeg, s umata aglam d asnekwu n tulmisin n wayen i d-yettwagelman, ney abdar n yiferdisen iyef ibedd wayen ad yettwagelman.*».²⁰

4-3 Aḍris imsegzi

Yekka-d seg wawal “segzi” yezmer ad yili d ansay, tadyant yeḍran, tumant tagamant aṭṭan, tadyant tamazrayt. Şşenf-agi yettara-d yef ukkuz n yesteqsiyen: Amek teḍra? Melmi teḍra? Ayyer? Dacu yeḍran? Anda ara d-naf win ara d-yessegzin ilaq ad yili yesea ddeqs n tmusniwin yef win iwumi yessegzay.

4-4 Aḍris imsefkul

D aḍris anda bab-is yekkat amek ara iqenneḥ win ara t-yeḡren s yifukal ara yarez s yisuraz seg win yeqwan yer win yer-s, d yimediyaten w ad yesbed rray-is ney turda-is. Annaw-agi yebḍa yef sin: aḍris imesfukel bu yiwet n tarist d d uḍris imesfukel bu snat tarisin (turda d tmeglurda)²¹ arnu yer waya aḥeddi seg turda yer tmeglurda sumata nessemmas “Maca”.

5 Afares s tira :

Afares s tira d armud yesḥan iswi d unamek , anda anelmad yettaru iwakken ad d-yessiweḍ ad yesdukkel timusniwin-is i d-yegmer seg tazwara almi d taggara n tegzemt. Ilmend n ROBERT Jean Pierre: «*D anagraw n yizmulen n tirawalt i yef msefhamen i d-yessebganen imesli d tidmi.*»²²

Gar yiswan i yesḥa ufares s tira , ad d-naf:

- S yes ara ad yakez uselmad tucḥdiwin n yinelmaden-is.
- Anelmad ad yaru s talya d unamek ilmend n yiferdisen n tjerrumt i yelmed yakan, s waya yezmer ad yektazel iman-is s yiman-is ,wa ad yefrez tucḥdiwin i yexddem deg ufares n tira-is.

Deg yel axeddim anelmad yuḥwaḡ aselmad ara ad yilin ar yur-s ad t-iḥiwen , ad as-yesyti tucḥdiwin i yexddem yel tikkelt, yef waya yel aselmad yesseqdac tarrayt i iwulmen inelmaden-is , ama deg tyuri , timsirin yeḥnan iferdisen n tutlayt, aladya deg ufares s tira anda

²⁰ MEKSEM Zahir, *Tisekkiwin n yidrisen, Tagmert d tesleḍt*, HCA, 2010, Tizi-wezzu, p55.

²¹ Agzul n temsirin n mass Boukhennaf Karim.

²² Robert Jean Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophys, paris, 2008, p76. «*Un système normalisé de signes graphiques conventionnel qui permet de représenter concrètement la paroles et la pensée.*».

yessutur deg-sen ad alsen tamacahut ney tadyant yeḍran s timawit, s yin akkin ad t- nieiwen iwakken ad terren yer tira maca s usemres n tefyar yessean talya d unamek , s wakka ad yessiweḍ unelmad ad yaru aḍris-is akken iwata lḥal.

5-1 Anawen n tucḍiwin deg yifuras s tira :

5-1-1 Tirawalt

D tagrumma n yilugan i yettaḡḡan tira n wawalen ad d-tili akken iwulem. Ma yella yer JEAN Pierre Cuq tirawalt: « D tagrumma n yilugan ara ad yeḡḡen tira n tutlayt ad tili tṣeḥḥa. ».²³

5-1-1-1 Tussda

Tussda Yer BOUAMARA kamel d wiyad: « *D imesli ussid yettwaray s usiknew n usekkil* »²⁴ s wawal-nniḍen d tussda i yerzan asekkil n wawal akken ad yessifses asusru.

- sumata di tutlayt tamaziyt yur-neḡ sin leṣnaf n tussda.

5-1-1-1-1 Tussda n tnumi

Tussda n tnumi, Yer BUËECRIN Qadar: « *D tussda deg wawal nettaru-tt akken i nuy tanumi nsel-as, maca temgarad seg tama yer tayed, taddart yar tayed ula deg umdan yer wayed* »²⁵ ad d- negzu deg aya d akken tussda n tnumi, d tussda i nettaru akken i nennum nsel-as deg tudert n yal-ass.

Tussda n tnumi tebḍa yef sin yegrawen.

Tussda n yemyagen	Tussda n yismawen
-Tussda-agi tettili-d deg yemyagen yesse yiwet n tergalt d bu snat n tergalin. Amedya seg ammud: satan→tetten	-Tussda n yismawen tebḍa yef sin: ismawen id-yefrurin si tutlayt tamaziyt d wid id- yefrurin seg tutlayt taerabt. Amedya seg ammud: isagasane→iseggasen

5-1-1-1-2 Tussda n tjerrumt

²³ JEAN Pierre Cuq, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et second*, Paris CLE International , 2003, p184.

²⁴ BOUAMARA Kamel , d wiyad, *Ilugan n tira n tmaziyt* , ARC- en- ciel, Tizi Ouzou , Avril 2009, p09.

²⁵ BUËECRIN Qadar, *Timsirin n tutlayt tamaziyt*, Asuneɗ 1.Tirawalt, ARC-en-ciel,2015, p09

Yer BUËECRIN Qadar: « *Tussda n tjerrumt yur-s sin yigrawen* »²⁶

Tussda n yisem	Urmir ussid
1-Isem ameskar Isem ameskar yettaleɣ s sin iberdan, yiwen seg-sen itessed s tergalt tis snat ama d ismawen n tmaziɣt neɣ wid n taɛrabt yettwamuzyen 2-Isem n tigawt Isem n tigawt n yimyagen yesean talya R1-R2 U tessden targalt tis snat.	1- Itessed s tmerna n “tt” zdat n umyag 2- urmir ussid bu snat n tergalin itessed s tergalt tamezwarut neɣ tis snat. 3- urmir ussid bu kraɗ n tergalin, itessed s yiwet seg-sent.

5-1-1-2Tizdit

Yer BOUAMARA kamel d wiyad: « *Tizdit tetteqen gar wawal agejdan d yimezzayen-is* »²⁷ s wawal-nniɣen d ajerrid i itteqnen gar wawal anaɣli d yewɣilen-is. Ma yella yer Qadar Buëecrin: « *tizdit yur-s snat n tgejda timeqqranin* »²⁸

-Amyag d yewɣilen-is: imedyaten seg ammud →yeslalayd→yeslalay-d.

→yetteawanay→yetteawan-ay.

→yesrehoyasne→yesruhu-asen.

→ittawid→yettawi-d.

→isawaded→yessawd-d.

-Isem d yewɣilen-is: imedyaten seg ammud →ussanagi→ussan-agi.

→akudis→akud-is.

→isemis→isem-is.

→uxxamik→uxxam-ik.

²⁶ BUËECRIN Qadar, *Timsirin n tutlayt tamaziɣt*, *Asuned 1.Tirawalt*, ARC-en-ciel, 2015, p09

²⁷ BOUAMARA Kamel, d wiyad, *Ilugan n tira n tmaziɣt*, ARC- en- ciel, Tizi Ouzou , Avril 2009, p11

²⁸ BUËECRIN Qadar, *Timsirin n tutlayt tamaziɣt*, *Asuned 1.Tirawalt*, ARC-en-ciel, 2015, p26

5-1-1-3 Asekkil ameqqran

Asekkil ameqqran, d asekkil i yettilin mi ara tebdu tefyirtney tseddart. Yer BUËECRIN Qadar : « *Asekkil ameqqran yettili di sin imeḍqan deg tazwara n tefyirt, deg yisem uzzig* »²⁹.

Imedyaten seg ammud

-izem→Izem→ deg tazwara n tseddart

-tikli yef uḍar→Tikli yef uḍar

5-1-1-4 Tamsertit

Tamsertit, d amlili ney d amyuqqen gar sin yimesla di timawit akken ad yessifses asusru. Yer BUËECRIN Qadar : « *D amlili ney d amyuqqen gar sin yimesla yemgarraden di tmenna akken ad tifsus tsusrut-nsen, ttemtawan, ttaken-d imesli-nniḍen, yezmer diyen yiwen seg-sen ad yečč wayeḍ ur s-nse ara di tmenna* »³⁰

5-1-2 Amawal

D tagrumma n wawalen deg yiwet n tutlayt. Yef leḥsab JEAN Pierre Cuq: « *Amawal yessegzay-d agraw n tayunin i ijemlen.amawal n yiwet n tutlayt. n yiwet n tmazdayt tasnilsant* »³¹

5-1-2-1Awal areṭṭal

Awal areṭṭal, Dagra n wawalen i ikecmen seg tutlayt yer tayed, akk tutlayin n umaḍal sauntawalen n tutlayin-nniḍen ney imerḍilen. Ma yer GEORGES Mounin: « *Awal areṭṭal, d asekcem yer tutlayt tanaṣlit aferdis ney awal seg tutlayt taberranit* »³².

- Awal areṭṭal sumata yur-s ssin n leṣnaf areṭṭal agensay d ureṭṭal azyaray

5-1-2-1-1 Areṭṭal agensay

²⁹ BUËECRIN Q, *Timsirin n tutlayt tamaziyt*, Asuneḍ 1.Tirawalt, ARC-en-ciel,2015, p61

³⁰ BUËECRIN Q, *Timsirin n tutlayt tamaziyt*, Asuneḍ 1.Tirawalt, ARC-en-ciel,2015, p40

³¹ JEAN Pierre Cuq , *Dictionnaire de didactique du Français Langue étrangère et second* , Paris CLE International ,2003, p155

³² GEORGES Mounin, *Dictionnaire de la linguistique*, Paris, Presses universitaires de France,1974, p124

D aretṭal i nezmer ad d-naf sdaxel n yiwet n tutlayt, tantala ad d-terfed seg tayeḍ d wid i yesdukul unagraw asnilsan.

5-1-2-1-2 Aretṭal azyaray

D win ara d-terfed tutlayt tanaṣlit seg tutlayin tiberraniyin ney tid ur yellin ara d yiwet n tantala, awalen zemren ad tt-wadmen seg:

-Taerabt, imedyaten seg wammud: → الثورة /Trad

→ الاستعمار / Tamhersa

→ الجيل /Tasuta

→ التاريخ /Amezruy

-Tafransist, Imedyaten seg wammud →Lavyo→Timesrifegt

→Tilifizyu→Tilizri

→Aportabl→Aglaway

→les accident→Tixeṣarin

5-1-3 Tajerrumt

D tagrumma n yilugan i yetteawanen deg umesli ney deg tira n tutlayt akken iwulem. Yef leḥsab n JEAN Pierre Cuq: « ...D amenzay n tuddsa almend n tutlayt syur wid yessemresen n tutlayt-a. Nnezmer ad d-nini d akken imsiwal snen tajerrumt n tutlayt-nsen »³³

5-1-3-1Addad

Isem s umata yur-s sin waddaden addad ilelli, addad amaruz, yer BUËECRIN Qadar: «Deg isem llan sin waddaden addad ilelli d waddad amaruz »³⁴

³³ JEAN Pierre Cuq, *Dictionnaire de didactique du Français Langue étrangère et second*, p117.

³⁴ BUËECRIN Qadar, *Timsirin n tutlayt tamaziyt, Asuneḍ 1.Tirawalt*, ARC-en-ciel,2015, p24.

5-1-3-1-1 Addad ilelli

D talya taḥerfit n yisem war ma ibeddel umagrad yer BUƐECRIN Qadar: « *addad ilelli yettataf talya-s taḥerfit, ur yessenfal umagrad, ur yettarez yar kra n wawal-nniḍen s tmenna* »³⁵

5-1-3-1-2 Addad amaruz

Yer BUƐECRIN Qadar Addad amaruz : « D talya tamagnut yurzen s tmenna yer wawal yedḍafar »³⁶

5-1-3-2 Tawsit

Tawsit, deg tutlayt tamaziyt am tutlayin n umaḍal merra tebḍa yef sin awtem (amalay), tawtemt(tawtemt). Yer RABEHI Allaoua: « *Tawsit, deg tjerrumt d asmil yersen yef umgired n tuzzuft...* »³⁷

5-1-3-2-1 Unti

Isem unti di tmaziyt yessenfalay-d tawtemt ney s wawal-nniḍen d amalay nrennu-as “t” yer tazwara maca yella wanda i nettaru “t” yer tazwara n waawal d taggara-s. Yer IMARAZENE Moussa: « *Unti deg tuget, yettili-d s uzadur n umalay i wumi nrennu “t” yer tazwara d taggara...* »³⁸

5-1-3-2-2 Amalay

Isem amalay, deg tutlayt tamaziyt d irem deg tjerrumt yessenfalay-d awtem i ibeddun s teyra. Yer IMARAZENE Moussa: « *...isem amalay di tmaziyt yettban-d deg teyra-ines tamezwarut “a” “u” ney “»* »³⁹

5-1-3-3 Amḍan

³⁵ BUƐECRIN Qadar, *Timsirin n tutlayt tamaziyt, Asuneḍ 1. Tirawalt*, ARC-en-ciel, 2015, p24.

³⁶ BUƐECRIN Qadar, *Timsirin n tutlayt tamaziyt, Asuneḍ 1. Tirawalt*, ARC-en-ciel, 2015, p24.

³⁷ RABEHI Allaoua, *Anagraw n yisem*, Taseddawit n Bgayet- Tasga n tmaziyt 2007/2008, p02.

³⁸ IMARAZENE Moussa, *Manuel de syntaxe berbère*, HCA, Alger, 2007, p 11 « *Le Féminin quant à lui est obtenu, en général, sur la base du masculin au quel en ajoute de ‘t’, dans l’un est préfixé et l’autre suffixé...* »

³⁹ IMARAZENE Moussa, *Manuel de syntaxe berbère*, HCA, Alger, 2007, p10. « *Le nom masculin, en berbère affiche à son initiale l’une des trois voyelles pleines (a) (i) ou (u).* ».

Deg tutlyat tamaziyt amdan yebda yef sin asuf d usget. Yer RABEHI Allaoua: « *Amdan d tasmilt n tjerrumt, gar tiwent akked tissugta. llant tutlayin i deg yella usinan (tegrigit,taerabt) llant tutlayin i deg yella ukerdan (am yiwet n tmeslayt n Milanisya.). Deg yiwet n tama yella wasuf, deg tama-nniḍen usinan, akerdan, asget. Ma deg tmaziyt yella asuf+asget* »⁴⁰.

5-1-3-3-1 Asuf

D irem deg tjerrumt yessenfalay-d yiwet n tyawsa, amdan ney ayersiw. Yer SEDIQI Fatima, tenna-d : « *Tuget n yismawen imalayen n wasuf di teqbaylit d wid ibeddun s teyri "a"* »⁴¹

5-1-3-3-2 Asget

D irem deg tjerrumt id-yessenfalayen ugar n yiwet n tyawsa ney ugar n yiwen n umdan, ney n uyersiw.

5-1-3-4 Asigez

Asigez, d tagruma n yesyalen yemgaraden yal yiwet seg-sent yur-s anamek-is d wadeg i deg tettwaru. Isyalen-agi ttaken-d cbaḥa i uḍris yuran, sishilen tayuri i uḍris rnu yer waya ttaken-t anamek i yal tafiirt ama d abhat ama d tuttra sumata yu-nney azal n 18 n yizamulen n usigez. Yer BUËECRIN Qadar : « *Deg umeslay ney di tyuri, isyalen ney izamulen n usigez. Sean azal meqqren deg usemres-nsen irennu-d atas anamek i tefyirt, Anayur n uḍris ney n wayen-nniḍen, yessefk ad yedḍafar ilugan n yisyalen, akked tiddi n uzawan n tayect, tezmer ad tali,ad tader, ad tbed...* »⁴².

5-1-3-4-1 Tafelwit n yesyalen

Asyal	Isem-is	Asyal	Isem-is
.	Agaz	<	Ddaw-yir
:	Sin waggazen wa nnig wa	>	Tugar-yif
?	Agaz n tuttra	A	Asekkil ameqqran
!	Agaz n ubhat	/	Ajerrid uslig
[]	Acciwen	{ }	Asettaf

⁴⁰ RABEHI Allaoua , *Anagraw n yisem*, Taseddawit n Bgayet- Tasga n tmaziyt 2007/2008, p04.

⁴¹ SEDIQI Fatima, *Grammaire de berbère* , L'harmattan, Paris ,1997, p109.

⁴² BUƎECRIN Qadar, *Timsirin n tutlayt tamaziyt, Asuneɗ 1.Tirawalt*, ARC-en-ciel,2015, p59 /60.

« »	Tuslugin	...	Krađ n waggazen yettemseđfaren
" "	Tuccar tuslugin	-	Tizdit
,	Tafrayt	;	Agaz d tefrayt
()	Tacciwin	☐	Tanuft

III-Tasnilesmettit

Tasnilesmettit, d tussna n tmeslayt, d aħric deg tesnilest tban-d yef ufus n Wiliam Labov deg tmurt n Marikan deg yiseggasen n 1960. Tussna-ya tzerrew assay yellan gar tutlayt d tmetti, rnu yer-s asemres n tutlayt deg teywalt. Yef leħsab n FISHMAN Joshua :

« Tasnilesmettit d tussna i yekkaten akken ad tessebyen anwa i yettmeslayen s kra n tutlayt yef kra n tyawsa akked anwa-t win iwumi i nettmeslay »⁴³

Tasnilesmettit tuyal d tayult i d-yewwin amaynut i tesnilest, rnu yer waya tutlayt ur teqqim ara d anagraw imezgi akken itt-yettwali Ferdinand de Saussure, maca tuyal d anagraw i yettbeddilen .

1- Tarrayin n tesnilesmettit

Deg unnar asnilesmetti , ttwasemrasent waṭas n tarrayin deg unadi am: tannayt, asastan akked d udiwenni.

Iwakken ad tili tsastant deg unnar yewwi-d yef umnadi ad yili yessen tarrayin n tsastant, ad yesɛu tamussni i iqerben yer unagraw n tmeslayt i yebya ad izrew wa ad yettwaqbel s yur temyiwant tutlayant.

Amahil-a yerza uguren id-yettmagar uselmad deg uselmed n tutlayt tamaziyt deg uyerbaz alemmas aswir amenzu d wis ukkuz.Iwakken ad d-negmer inefkan ara y-yeğgen ad naweđ yer yiswi n leqdic, neđfer snat tarrayin, tamezwarut d annay, tis snat d adiwenni.

1-1 annay

Annay d tawil ger tawilat i yesseqdac umnadi deg unnar n tsastant-is, iwakken ad yegmer inefkan, tesa aṭas n talyiwin yal yiwet amek i tettwaxdam.

⁴³ FISHMAN Joshua , *sociolinguistique*, NATHAN-Labor, Paris Bruxelles,1971, p55. « *La sociolinguistique est la science qui tente de déterminer qui parle un langage à propos d'un sujet donné et à qui nous nous adressons.* ».

Annay negga-t srid dixel n tneyrit akked d iselmaden, imi d nutni i d iferdisen igejdanen deg tneyrit, nwala-d tarrayt i sseqdacen iwakken ad ssiwden iswi n temsirt i yinelmaden.

1-1-1 Leşnaf n wannay

Annay uffir: Imdanen ur zerren ara d akken annay yella-d fell-asen.

Annay deg tedyant: yettili-d srid iwakken ad negzu tikli d tmuyli n yemdanen.

Annay imtekki: Amdan yeggar iman-is deg tudert n wiyad.

Annay yeldin: Imdanen ad zren belli tazrawt-a fell-asen i d-tella.

Ihi, nesseqdec annay yeldin deg tarrayt-a.

1-2 Adiwenni

D tarrayt i nesseqdac deg wannar, tebna yef teywalt, tbedd yef ugmar n tririyin timawiyin , tettili gar sin n yimdanen ney ugar (win yettaken isteqliyen d win d-yettaran fell-asant)

Akken i d-yettwasbadu deg usegzawal Larousse : « D ambeddel n wawal gar sin ney ugar n yemdanen »⁴⁴ Ma yef lehseb n AKTOUF Omar yenna-d adiwenni d : « *Neqqar adiwenni mi ara ad d-yili s timawit aqarru yer uqarru gar sin yimdanen, anda wa yettak i wayed isallen yef kra n usentel, d inaw usyl.* ».⁴⁵

1-2-1 Leşnaf-is

1-2-1-1 Adiwenni usrid

D tarrayt n ugmar n yisallen , amnadi yettak-d isteqliyen srid , ttwafhamen sin akkin amsulyu ad yaf iman-is deg tririt isehhan , iwatan.

1-2-1-2 Adiwenni azgen usrid

Şşenf-agi nezmer ad as-nsemmi d aye adiwenni alqayan, deg-s amnadi yezmer ad ibeddel talya n yisteqliyen , akken day i yezmer ad yernu wiyad iwakken ad yessishel tigzi n yisteqliyen yef yimsulya.

⁴⁴ Dictionnaire Larousse de Français, Larousse, coll, Paris, 2008, p122. « Conversation entre deux ou plusieurs personnes. ».

⁴⁵ AKTOUF Omar, *Méthodologie des sciences sociales et approche qualitative des organisateurs*, HCE Presses, Québec, 1987, p87. « On appelle interview un rapport oral, en tête à tête, entre deux personnes dont l'une transmet à l'autre des informations sur un sujet prédéterminé, c'est une discussion orientée. ».

1-2-1-3 Adiwenni arusrid

D annaw aneggaru seg wannawen n udiwenni, amselyu yesɛa tilelli ad yerr akken i as-yehwa yef yisteqsiyen i as-yefka umsastan , aneggaru-agi yessefk fell-as ad yaru ayen i as-d-yeqqar umsulyu, aya yezmer ad yeglu s tikta timaynutin.

D ayen i y-yeġġan ad nefren tarrayt n udiwenni deg leqdic-a, deg-s ay-tettunefk tegnit ad d-nemmeslay ugar d yiselmaden, akken ad d-negmer ugar n yisallen.

Adiwenni-a negga-t srid d yiselmaden, ad d-nwali d acu n wuguren i d-ttemlilin deg uselmed n tutlayt tamaziyt, d acu n tutlayt i ssemrasen i uselmed mebyir tutlayt tamaziyt,...etg.

1-3 Anawen n yisteqsiyen

1-3-1 Isteqsiyen yeldin

Amselyu yesɛa tilelli, ad d-yerr akken i yebya, yezmer ad yefk tamuyl-ines, tikti-ines, akken dayen ur d-yettara ara yef usteqsi-nni.

1-3-2 Isteqsiyen ireglen

D asteqsi yesɛan afran , zemren-t ad ilin-t tririyin s ih,ala, ney ad as-nernu kra n usteqsi iwakken ad yessegzi ugar.

1-3-3 Isteqsiyen azgen ireglen

D isteqsiyen ara ad yexdem bab usastan ad ilin-t fessus-it arnu yer-s tutlayt yettwasqedcen deg-s ad tilli tettwafham.

2 Tutlayt

Tutlayt d anagraw n teywalt tettwasemras syur uagraw n yemdanen s yeswi n usenfali n tektiwin d yihulfan, s lmendad n wawalen d yilugan. Yef lehsab n Issam El-Mayas & Ghassan Chedid: « *Tutlayt, dagraw n tenfaliyin d teywalt* »⁴⁶

2-1 Tutlayt tayemmat

Tutlayt tayemmat, d tutlayt tamezwarut ara yelmed ugrud amezyan deg twacult-is.

⁴⁶ ISSAM El-mayas & GHASSAN chedid, *dictionnaire nobilis(Français-Français)*, Nobilis maison d'édition beyroute-liban, 2005-2006, p243 : « *Système d'expression et de communication.* ».

Yer DUBOIS Jean, d wiyad: « *D tutlayt tamezwarut i ilemmed ugrud, s umata di tlemmast n twacult, i yellan d lsas i usnemi-ines asnilsan* »⁴⁷

2-2 Tutayt taberranit

D tutlayt ur nelli ara d tayemmatt, imi d taberranit i yettwaselmaden deg uyerbaz, maca ur ttettmeslayen ara yel ass deg tmurt-nsen. Yef leh̄sab n JEAN

Pierre Cuq: « *tutlayt ur nelli ara d tanyematt d taberranit* »⁴⁸

2-3 Tulayt tayelnawt

D tutlayt i yettwāeqalen s yur uwanek am wakken i tettili d aḥric seg tmagit-is d yidles-is , s umata ad tt-naf d tin yeqnen yer umezruy, ansayen, akked d yimezday n tmurt.

2-4 Tutlayt tunṣibt

D tutlayt i yettwāeqalen s wudem unṣib s yur uwanek , akken ad tettuseqdec deg tayulin yerzan tadbelt, ayadem, d tmessuddutt.

3 Tarrayin n tesleḍt

3-1 Tasleḍt tasmektant

Tasleḍt tasmektant d yiwet n tarrayt i nesseqdac i ugmar n yinefkan seg wannar , tarrayt-a tettaked afus n tallelt i umsul̄yu akken ad yeṣṣiweḍ yer yigemmaḍ n tsastant i yexdem, tettas-d s tal̄ya n uṭṭunen, afmiḍi, tifelwiyin. Ilmend n MOUNIR .M Touré: « *Tizrawin n tasmektant enan-t aktili n tulmisin yettwazrwen, tizrawin-a ssemrasen-t aseyzen n usegzi d yigmaḍ, isefka n tsmektant (umḍinen) sxdamen-t i tesmkta d umḍan n temyer, asedger n tumanin ney tadukli n kra n yibeddilen.* »⁴⁹

⁴⁷ DUBOIS Jean & al , *Dictionnaire de linguistique*. Paris : Larousse, 1973, p293 : « *La première langue apprise par l'enfant, généralement au sein du milieu familial, cet qui sert base à son développement linguistique.* ».

⁴⁸ JEAN Pierre Cuq, *Dictionnaire de didactique française langue étrangère et second*, C.L.E international , Paris 2003, p150. : « *Toute langue non maternelle est une langue étrangère.* ».

⁴⁹ MOUNIR. M Touré, *Introduction à la méthodologie de recherche*, L'harmattan, paris 2008, p74. « *Les études quantitatives s'intéressent à la quantification des caractéristiques étudiées, ces études utilisent le raisonnement déductif et inductif, les données quantitatives (numérique) servent à quantifier un ordre de grandeur, une distribution d'un phénomène ou l'association de certaines variables.* ».

3-2 Tasleḍt tayarawant

D tarrayt i yesseḡdac umsastan i yinefkan i d yegmer seg wannar , tettaḡḡa-t ad yeḥṣu amek yella wugur , timental-is d tnelkamin-is. Ilmend n MOUNIR M. Touré :« *Tizrawin n ugmar n yiseḡka iyrawanen tzerw agraw ney tamzdayt am akken d tayunt n tsleḍt, ttwagmrent-d s talya n wullis, tettaḡa ad ssbgneḍ timentelt d yigmaḍ n wugur.*»..⁵⁰

⁵⁰ MOUNIR. M Touré, *Introduction à la méthodologie de recherche*, L'harmattan, paris 2008, p74. « Les études receuillant des données qualitatives étudient le groupe ou la communauté comme unité d'analyse, les données qualitative sont recueillies sous forme plus ou moins narrative, elles permettent de déterminer la nature et les causes de problèmes et leurs conséquences. »

Ixef wis sin:Tasleđt

Tazwert

Deg yixef-a, tasleđt tebđa yef sin:

Seg tama, terza tasleđt n wammud n yifuras s tira n yinelmaden n uswir amenzu d wis ukkuž, n uswir alemmas deg sin n yiýerbazen, Biṭaṭac Rezqiya-At Menşur d Tazayart Ėacur-Taqarbust, nexdem tasleđt tasmektant d tesleđt taýarawant i wakken ad d-nessebgen tucđiwin i ssuguten yinelmaden mi ara ttarun ifuras-nsen.

Ammud deg-s azal n 100 n tferkiyin n yifuras s tira id-newwi syur inelmaden seg sin iýerbazen, nefren seg-sent 60 n tferkiyin, nekes-d tucđiwin yerzan tirawalt, amawal, tajerrumt akked lebni n uđris, nga-asent tasleđt tasmaktant d tyarawant.

Si tama-nniđen, d tasleđt n udiwenni yerzan iselmaden n sin n yiýerbazen yal yiwwen seg-sen yesea ukkuž n yiselmaden, ineggura-a nessasten-iten s wazal n 15 n yisteqsiyen, nga-ten deg yiwwet n tfelwit syin akin nessemgared-iten yef sin n wannawen: iste qsiyen imedlen deg-s řa ma d wid yeldin deg-s řam, yer taggara yal annaw nga-as tafelwit iman-is (iste qsiyen imedlen nga tamuli n “x” zdat n tririt n yal aselmad , ma d iste qsiyen yeldin nefka-d asegi srid).

1-Tasleđt n tucđiwin n yifuras s tira yerzan amawal, tirawalt, d lebni n uđris n uswir amenzu n sin iýerbazen.

1-1 Biṭaṭac Rezqiya

Uṭṭun n tferkett	Tucđa	Aseyti-is	Annaw-is	Lebni n uđris
1	-Atislhu -Rebi -atiyzif -sawalnas -meqiđec -yenas -meqiđečč -i emerazed -Tetfit	- ad t-selḥu - Rebbi -ad t-iyzif -ssawalen-as -Mqiđec -yenna-as -Mqiđec -ieemmar-as-d -tetṭef-it	Tirawalt Tirawalt Tirawalt Tirawalt Tirawalt Tirawalt Tirawalt Tirawalt Tirawalt	-Azwel: yella -yeğğa tanuft -yura s usekkil ameqqran -ur yebđi ara ađris d tiseddarin -ur yessemres ara asiggez anda iwata

	-Attzaled -tseid -vu -emaryid -gcakar -yefkast -yaxe -keltoum	-ad težalled -teseid -bu -emmar-iyi-d -deg ucekkar -yefka- as-t - yax. yekfa awal s yilem“e” yura yaxe deg wadeg n -Keltum	Tirawalt Tirawalt Tirawalt Tirawalt Tirawalt Amawal -Amawal	
2	-tagraweliwet -tmurtis -s wayn -igehurben -lesayer -fellas -teεačč -17 n yisseggasen -attexedem -legruhis -akke	-d tagrawliwt -tmurt-is -s wayen -i iħurben -Lezzayer -fell-as -teac -17 n yiseggasen -ad texdem -leğğruħ-is -akk	Tirawalt Tirawalt Tirawalt Tirawalt Tirawalt Tirawalt Tirawalt Tirawalt Tirawalt Tirawalt Amawal	-Azwel: yella -Yeğğa tanuft - yebna ađris-is d tiseddarin -Yebda s usekkil ameqqran di tazwara n yal taseddart - Yessemres asigez anda ilaq -Yura ismawen imazlayen s usekkil ameqqran di tazwara, amedya Ğamila
3	Igla glemar-is 15n yisgasen Nta Lgir vaemer	iyellan -di leemer-is -15n yiseggasen Netta tħrad, aseqdec n wawalen tefransist -Waemer	-Tirawalt -Tirawalt -Tirawalt -Tirawalt -Amawal -Amawal	-Azwel:ulac -Tannuft tella -Yebna ađris d tiseddarin -Yurra s usekkil ameqqran -ur yessemres ara s wařas asigez

	isemis igemut -mazali-t -ttfent -iseeda -teweēr	-isem-is -i yemmut -mazal-it -ṭfen-t -iyeseeda -teweēr	-Tirawalt -Tirawalt -Tirawalt -Tirawalt -Tirawalt -Tirawalt	
4	-tadart -tuweḍ -yimanis -adimlulent -iyidarren-is -temnut -Asmi -Tennuy -tymas-is	-taddart -tewweḍ -yiman-is -ad imlulen-t -i yiḍarren-is -temmut -asmi -tennuy -tuymas-is	-Tirawalt -Tirawalt -Tirawalt -Tirawalt -Tirawalt -Tirawalt -Tirawalt -Tirawalt -Tirawalt	-Azwel: yella Yeḡḡa tannuft -Yura s usekkil ameqqran -Yebḍa aḍris d tiseddarin -Yessemres asigez anda iwata
5	-dyifkar -yiwen was -yela -itedu -yemlaled -yenayas -azeka -yaf -azekani -neḡmaæen-d -I yarsiwen -awtul-enni -yeqim -prif -abridis -ad yawed	-d yefkar -yiwen wass -yella -i tteddu -yemlal-d -yenna-as -azekka -yef -azekka-nni -nejmaæen-d -iyersiwen -awtul-nni -yeqqim -qrib -abrid-is -ad yawweḍ	-Tirawalt - // -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -//	Azwel:yella -Yeḡḡa tannuft -ur yuri ara s usekkil ameqqran -yebḍa aḍris d tiseddarin -yessemres asigez anda iwulem.

	-ger iyeyarsi-wen -tagar -tamae -babis ass nni -yulyu	-gar iyersiwen -taggara -ṭamae -bab-is -ass-nni -yulyu	-// -// -Tirawalt -// -//	
6	-nnuyre -zwarer -inukan -tulas	-nnuyen -zwaren -imukan -tullas	-Tirawalt -// -// -//	-Azwel yella. -Yeğğa tannuft. -Ađris ur yebđi ara d tiseddarin. -Ulac asiggez. -Tifyar war anamek. -Yura-d kan aħric n usnerni. -Tira ur tettwafham ara.
7	-Yiwen -was -d kesan -n nubeđu -wtul -iæeyar -achal -yruḥ -arwxmis -yetalasefires -urybyi are -kelis -nett -ad yevde -meliḥ -qribe -yufate -yerbahe -yestaraḥ	-yiwwen -wass -deg ussan -n unebdu -awtul -iæuyar -ačal -iruḥ -yer uxxam-is -yettazal deffir-s -ur yebyi ara -deg ul-is -netta -ad yebdu -mliḥ -qrib -yufat -yerbaḥ -yesgunfa	-Tirawalt -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -Amawal -// -// -//	-Azwel yella -Yeğğa tannuft -Ur yuri ara s usekkil ameqqran -Ur yebđi ara ađris-is d tiseddarin -Ur yessemres ara asiggez -Talya n uđris txuş mliḥ

		Asaqdec n wawal n taerabt yestarah deg wadeg n sgunfa -yekfa awal s yilem“e” yura wayede, qribe, yufate,yerbeḥe		
8	-dsaru -tela -yewet -taqčcict -isemis -d amuqran -temdukalis -iwakun -rehent -dyisa -ygen -gmas -yewfa -yeylid -adfunt -ah -amacah	-d asaru -tella -yiwet -taqcict -isem-is -d ameqqran -temdukkal-is -iwakken -ruḥen-t -d-yusa -yegul -gma-s -yufa -yeyli-d -ad fyen-t -ahu -amacahu	-Tirawalt -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -//	Azwel ulac -Yeğğa tannuft -Yura s usekkil ameqqran -Tiseddarin ur d-banen-t ara -Ur yessemres ara asigez.
9	imenuy taḥiqanit iliqbayel Inannas Temmet tessya wiqbel yimsulta franca	-amennuy -taḥqanit -i leqbayel -yenna-yas -temmut -tesea -weqbel -yimsulta -Fransa	-Tirawalt -// -// -// -// -// -// -// -// -//	-Azwel ulac. -Yeğğa ilem. -Yebna aḍris d tiseddarin. -Yessemres asigez maca ixus. -Yura s usekkil ameqqran. -Tiktiwin mcudden-t deg ugar- asent.

	yeweted	-Yewwet-d	-//	
10	yewen damlal tidern g yiwet yusad abarakan gmakke ruhn are asni -yeččat -neden -alac -yinayes -yisgasn - leibad	Yiwen D amellal Ttidiren Deg yiwet Yusa-d Aberkan Gma-k ruḥen ar,yer ass-nni yečča-t nniden ulac yenna-yas yiseggasen - imdanen Aseqdec n wawal areṭṭal seg tutlayt taerabt “leibad”	Tirawalt -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// Amawal	-Azwel ulac -Yeğğa ilem. -Ur yuriara s usekkil ameqqran. -tayessa n uḍris tban-d. -ur yessemres ara asigez anda ilaq.
11	-Ywen -Warğağ -Wuttuf -Ara yečč -Lqutis -Yeččnu -Ruh -Avridik -Saxxamis -yenyat	-Yiwen -Warğeg -uwetṭuf -ara ad yečč -lqut-is -yecennu -ruḥ -abrid-ik -s axxam-is -yenyat	Tirawalt -// -// -// -// -// -// -// -// -// -//	-Azwel yella. -Yeğğa ilem. - ur yuri ara s usekkil ameqqran. -tifyar ur seint ara anamek acku ur yessemres araasigez. -aḍris ur yebḍi ara d tiseddarin.

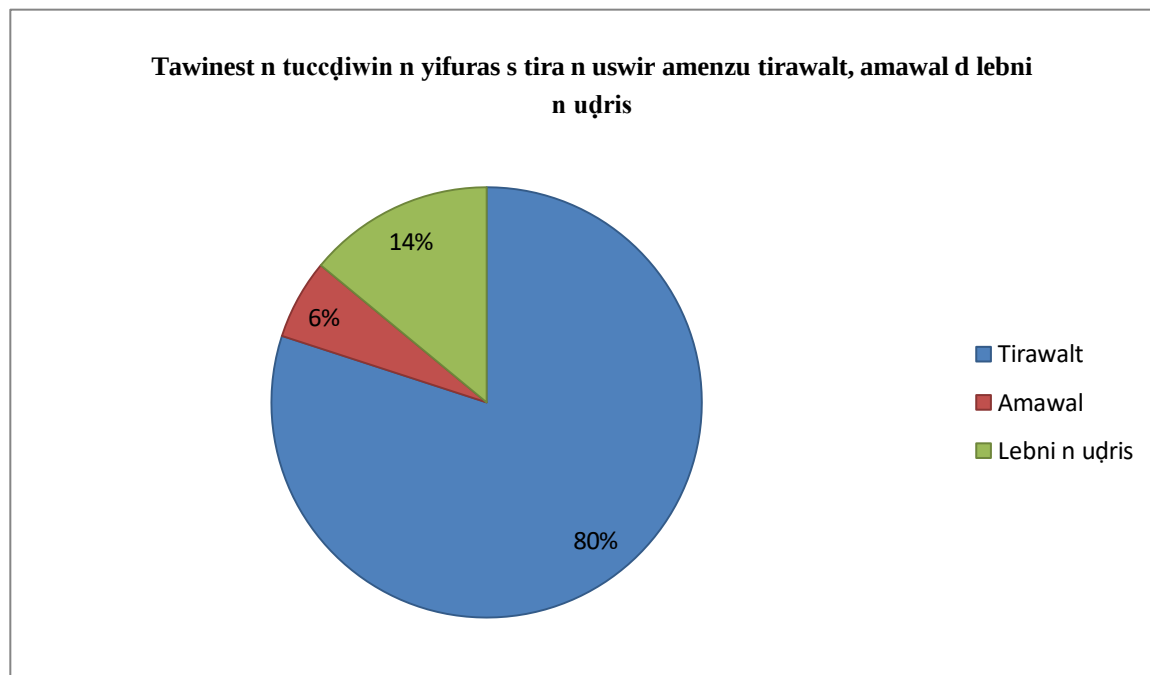
[illegible]

		(lyaba) deg wadeg n tezgi		
13	-Tiqelt -Wellis -Yen-a -Asemi -niḍden -yusad -yena-asen -yidwen	-tikkelt -wul-is -yenna -asmi -nniḍen -yusa-d -yenna-ya-sen -Yid-wen	Tirawalt -// -// -// -// -// -// -//	-Azwel ulac. -yeḡḡa ilem. -aḍris ur yesei ara tayessa. -yura s usekkil ameqqran. -ur yessemres ara asigez akken iwata.
14	-ismis -nyu -migella -garasen -iyeyli -yla -egas -atawi -francic	-isem-is -yulyu -mi yella -gar-asen -i d-yeylin -yella -yiwen wass -ad tawwi afransis	-Tirawalt -// -// -// -// -// -// -// -//	-azwel : yella. -ur yeḡḡi ara tanuft. -tayessa n uḍris:ulac. -asigez ur yessemres ara. -yura s usekkil ameqqran di tazwara n yal taseddart.
15	-a timyur -dasar -ziknni -yewet -isemis -yellis -nugelid -dameqran -fellas -wall-is	-ad t-imyur -d asaru -zik-nni -yiwet -isem-is -yelli-s -n ugellid -d ameqqran -fell-as -wallen-is	-Tirawalt -// -// -// -// -// -// -// -// -//	-Azwel : yella. -Yeḡḡa ilem. -Asigez ur t-yerri ara anda ilaq. -Yesseqdec asekkil ameqqran. -Tagnit n tazwara ulac-itt.

	-yueatt yelles-ten	-yuea-tt yelli-t-sen	-// -//	
--	-----------------------	-------------------------	------------	--

Tasleđt tasmektant

Iferdisen n tutlayt	Tuccđiwin	Afmiđi	Tafesna
Tirawalt	193	79,76 %	287,14°
Amawal	14	5,78 %	20,80°
Lebni n uđris	35	14,46 %	52,06°
Ayrud	242	100 %	360°

Afmiđi n tuccđiwin**Igemmađ: Tasleđt tayarawant**

Deg tesleđt n tferkiyin n yifuras s tira n uswir amezwaru, ayerbaz alemmas “Biřařac Rezaqeya”, newweđ yer umđan n tuccđiwin-a 242 , tuget deg-sent llant-d di tirawalt s wazal n 193 n tuccđiwin s ufmiđi n 79,76% , aya s seba-ines yettuřal yer lixřař deg usnas n tira, aha-t aselmad-nsen ur ixeddem ara tamsirt n tzabut, i deg ara yřer aswir n yinelmasen-is, ney mazal ur ssawđen ara ad gezun akken iwata agemmay n tmaziřt, aya d ayen i nwala deg useqdec-nsen i yisekkilen n tefransist deg tira-nsen i ufares s tira, yezmer ad yili lixřař-agi glan-t-id deg uřerbaz amenzu. Ihi, yessefk řef yiselmaden n uswir amenzu ad gen tısragin n zzyada, anda ara ad eiwden akk agemmay si tazwara almi d tagara s yimediyaten akked d tikci n yiluřma yer uxxam, akked d tzabut yer taggara n yel tamsirt, akka aha-t ad yali uswir n yinelmaden deg wayen yerzan tira.

Deg wayen yerzan amawal ad naf 14 n tuccđiwin s ufmiđi 5,78%, kra n yinelmaden semrasen awalen ireřřalen, aya yettuřal yer wugur n tsuqilt, iba n useqdec n yisegzawalen ney nezmer ad d-nini ulac tayuri i yedlisen, d ayeni t-n-yeğęan ur sinen ara agdazal n wawalen s tutlayt tamaziřt, ma nuřal yer tyessa n uđris ad nafa zal n 35 n tuccđiwin s ufmiđi 14,46%, ađris i d uran d taneqqiřt akked d tdyant tamazrayt, řřenf-agi aneggaru d win iweeren yer yinelmaden, acku ur xeddmn ara amgired ger tedyant tamazrayt akked d tadyant yedran, ttafen-d iman-nsen sexlađen deg uger-asen, si tama n usatal kra n inelmaden fyen akk i usentel yel yiwen d acu i d yettales, uffiy-d kra seg-sen sseqdacen aglam deg tedyant

tamazrayt, ma deg tneqqist yef leḥsab-nsen am akken d tamacahut.

1-2 Tazayart Ḥacur

Uṭṭun n tferkett	tuccḍa	aseyti-is	Annaw-is	Lebni n uḍris
01	-Uxam -yela -ḡmie -uxam -yluzḡ -yewtit -siḍarnis -yesseyliṭ -ḡlinasḍ -act-agi -rebi -yeslayasen-d	-uxxam -yella -jmiε -uxxam -yelluḡ -yewwet-it -s iḍarren-is -yesseyli-t -ḡlin-as-d -anect-agi -Rebbi -Yesla-y-asen-d	-Tirawalt -// -// -// -// -// -// -// -// -// -// -//	-Azwel yella. -Yeḡḡa tanuft. -Yebna aḍris d tiseddarin. -Yura s usekkil ameqqran. -Yessemres asigez.
02	-Yidarn-is- -ikcm-it -cwit -zdates	-Yiḍarren-is -ikcem-it -cwit -zdat-as	-Tirawalt -// -// -//	-Azwel: yella. -Tanuft: tella. -Yebna aḍris d tiseddarin. -Yesseqdec asigez.

	-yruḥ	-iruḥ	-//	-Asekkil ameqqran: yella.
	-sedawas	-seddaw-as	-//	
	-yufad	-yufa-d	-//	
	-iyurit	-iyur-it	-//	
	-imanis	-iman-is	-//	
	-tagaraynes	-taggara-ines	-//	
	-wis	-win	-//	
	-yar	-yer	-//	
	-yanayas	-yenna-as	-//	
03	-a niwa	-aniwa	-Tirawalt	-Azwel : yella.
	-i as yehwa	-i d-as-yehwa	-//	-Tanuft ur tt-yeḡḡi ara.
	-yaqqim	-yeqqim	-//	-Tiseddarin banen-t-d.
	-win yetragu	-win yettrajun	-//	-Yesseqdec asigez akken iwata.
	-igzemren	-i izemren	-//	
	-adywawwed	-ad yaweḍ	-//	-Asekkil ameqqran : yella.
04	-Xedman	-Xeddmn	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-melemi	-melmi	-//	-Tanuft ur yeḡḡi ara.
	-yelha-d	-yelḥa-d	-//	-Tiseddarin ur banen-t ara.
	-uncan	-umkan	-//	-Yessemres Asekkil.
	-aæekka	-aæeqqa	-//	ameqqran
		aseqdec n wawal		-Asigez iban-d.

	-s leeqel	areṭṭal “s leeqel” deg wadeḡ n “s ttawil”	-Amawal	
05	-Tēččur -dansayen -yenayer -selfarh -ameqqeran -warace -fel-as -lahena	-teččur -d ansayen -yennayer -s lfarh -ameqqran -warrac -fell-as -lahna	-Tirawalt -// -// -// -// -Amawal -Tirawalt -//	-Azwel yella. -Tanuft yeḡḡa-tt. -Asigez ixuṣ. -Tayessa n uḍris tella. -Asekkil ameqqran : yella.
06	-Ellan -akezwirey -yegrad -atzred -ad iwala -yawed -ityiwin -yures	-llen -ad k-zwirey -yegra-d -ad t-zreḍ -ad iwali -yewweḍ -id-t-yewwin -yur-s	-Tirawalt -// -// -// -// -// -//	-Aḍris yesēa azwel arnu s yini yemxallafen yef tira n uḍris. -Yeḡḡa tannuft. -Yura s usekkil ameqqran. -Yesseqdec asigez.

07	-Gerent	-gren-t	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-yekecm	-yekcem	-//	-Tiseddarin banen-t.
	-trad	-trad	-//	-Tanuft tella.
	-timunent	-timunnent	-//	-Ur yesseqdec ara asigez.
	-uxam	-uxxam	-//	-Asekkil ameqqran yella.
	-yemut	-yemmut	-//	
08	-Daberkān	-d aberkan	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-Wallenis	-wallen-is	-//	-Tanuft tella.
	-Tamartis	-tamart-is	-//	-Tiseddarin ur banen-t ara.
	-Imanis	-iman-is	-//	-Asekkil ameqqran ulac. -Asigez ur d-iban ara.
09	-Jamila	-Ġamila	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-Ldayer	-Lezzayer	-//	-Yeġġa ilem.
	-yur-es	-yur-s	-//	-Tiseddarin banen-t.
	-usekka	-uzekka	-//	-Asigez yesseqdec-it.
	tigejit	-tigejdit	-//	-Asekkil ameqqran ulac.
	الثورة	-trad	-Amawal	
	الاستعمار	-tamharsa	-//	
	القيمة	-azal	-//	
	التاريخ	-amezruy	-//	

	الجيل	tasuta;	-//	
	الكرامة	nnif	-//	
10	-Nta	-Netta	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-tuwed	-tewwed	-//	-Tayessa n uḍris tella.
	-gelemris	-deg leamer-is	-//	-Tanuft ulac.
	-sdis	-sdis	-//	-Asekkil ameqqran ulac.
	-yila-s	-yiles	-//	-Asigez yella.
	-tamjahdt	aseqdec n wawal aretṭal “tamjahdt”deg wadeg n tegrawliwt	-Amawal	
11	-Celyuna	-Selyuna	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-isemis	-isem-is	-//	-Tanuft tella.
	-truh	-truh	-//	-Tayessa : ulac.
	-gemas	-gma-s	-//	-Asigez : ulac.
	-garasen	-ger-asen	-//	-Asekkil ameqqran ulac.
	-sdaxel	-iruh	-//	
	-yixamen	-yixxamen	-//	
	-taqcicta	-taqcict-a-	-//	
	-wetmas	-wetma-s	-//	
	-ad yenadi	-ad inadi	-//	
	-yef	-yef	-//	

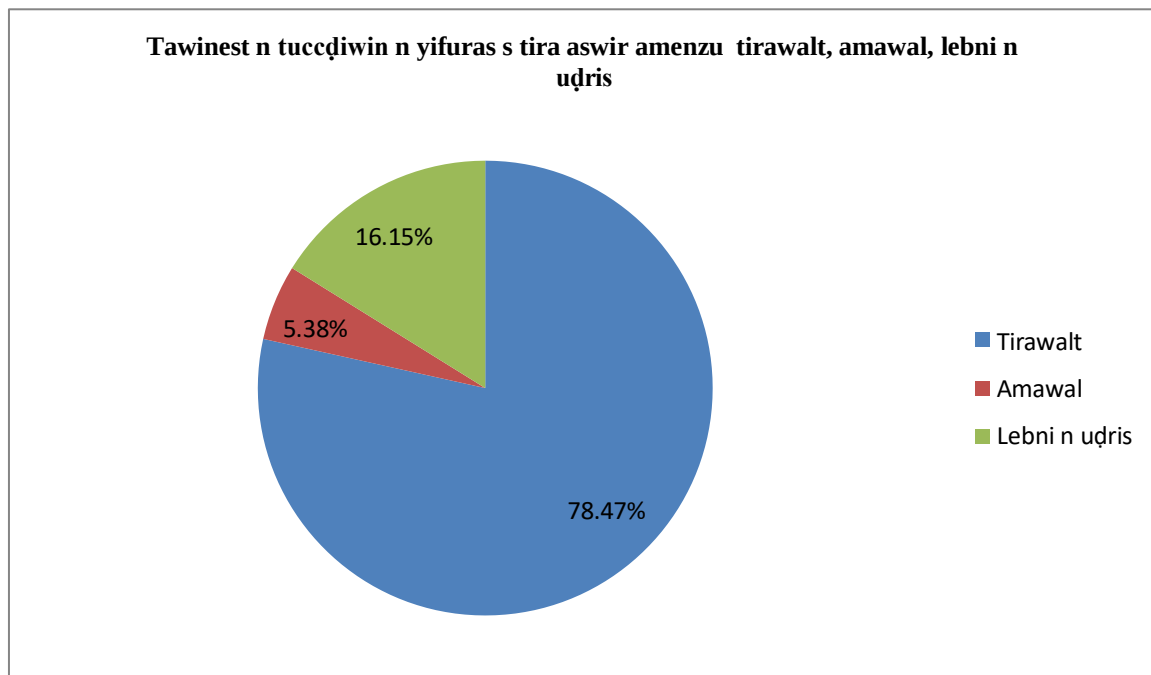
12	-Ddwa -iwaken -tela -sakkin -warrawis	Aseqdec n wawal areṭṭal “ddwa” deg wadeg n usafar -i wakken -tella -sakin -warraw-is	-Amawal Tirawalt -// -// -//	-Azwel yella. -Tanuft ulac. -Asekkil ameqqran ulac. -Tayessa ulac. -Asigez yella.
13	-warrawis -lyaba -iyruḥ babasnsen aseldin wawalnsen qaryak	-warraw-is -tizgi aseqdec n wawal areṭṭal lyaba i iruḥ babat-sen ad as-ldin wawal-nsen qqarey-ak	-Tirawalt -Amawal Tirawalt -// -// -// -//	-Azwel yella. -Tanuft tella. -Asekkil ameqqran yella. -Tiseddarin ulac. -Asigez yella.

14	-yetazzal -tamsisilt -yenayas -akezwaray -yitus -tamsisiltagi	-yettazal -timzizla -yenna-as -ad ak-zwirey -yettes -timzizla-agi	-Tirawalt -// -// -// -// -//	-Azwel yella. -Tanuft tella. -Tayessa tella. -Asekkil ameqqran yella. -Asigez yella.
15	-d ifker -tzla -ifkr -urtehb-is	-d yefkar -tazla -ifkar -ur tehbis ara	Tirawalt -// -// -//	-Azwel yella. -Tanuft ulac. -Tayessa ulac. -Asigez yella, maca ixuṣ. -Asekkil ameqqran yella.

Tasleđt tasmektant

Iferdisen tutlayt	n	tuccđiwin	Afmiđi	Tafsna
Tirawalt	102		78,47%	282,49°
Amawal	7		5,38%	19,37°
Lebni n uđris	21		16,15%	58,14°
ayrud	130		100%	360°

Afmiđi n tuccđiwin



Tasleđt tayarawant

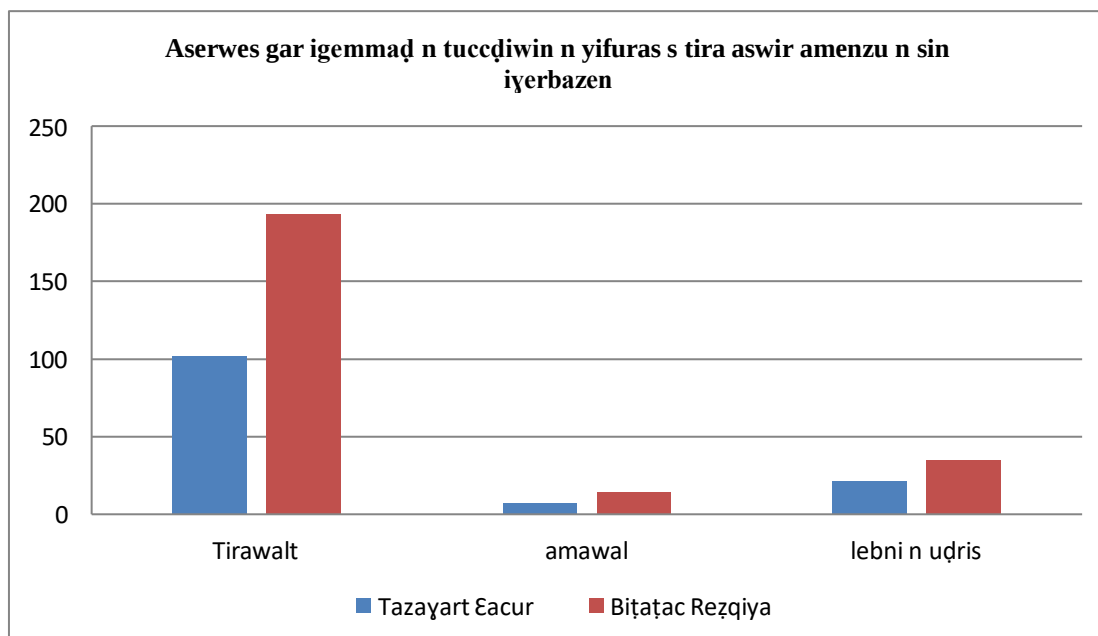
Deg tesleđt n tferkiyin n yifuras s tira n yinelmaden n uswir amezwaru, aýerbaz alemmas Tazayart Ëacur, amđan n tuccđiwin yewweđ yer 130, tuget-nsent llen-t-d di tirawalt s wazal n 102 s ufmiđi 78,47%,aya yettuýal yer tmentelt n lixşas deg usnas n tira,

arnu kra seg yinelmaden d ierbawalen. Deg wayen yerzan amawal ad naf azal n 7 n tuccđiwin s ufmiđi 5,38%, kra n wawalen isemrasen d iretđalen si tutlayin yemxallafen akka am: الاستعمار, Iğirra, tamjahdt,...atg. Ma di lebni n uđris llen-t-d 21 s ufmiđi 16,15%, inelmaden ur tťafaren ara tayessa n uđris, isental-nsen mezzıyit acku ulac tiktiwin aya yettuýal yer iba n tyuri n idlisen. Ma nuýal yer tama n unamek n usentel, inelmaden ffyen i usentel anagar 6 inelmaden, yiwen gar-asen d aerbawal, akked d usexleđ ger wannaw n yeđrisen (tamacahut_taneqqist) (tadyant yeđran_tadyant tamazrayt) (tullist_aglam).

2-Aserwes gar yigemmađ n tuccđiwin n uswir amezwaru n sin iyerbazen

Iferdisen n tutlayt	Biřařac Rezqiya		Tazařart řacur	
	Amđan n tuccđiwin	Afmiđi n tuccđiwin	Amđan n tuccđiwin	Afmiđi n tuccđiwin
Tirawalt	193	79,76%	102	78,47%
Amawal	14	5,78%	7	5,38%
Lebni n uđris	35	14,46%	21	16,15%
Ayrud	242	100%	130	100%

Afmiđi n tuccđiwin



3-Tasleđt n tuccđiwin n yifuras s tira yerzan tirawalt, amawal, tajerrumt n uswir wis ukuz n sin n yiyerbazen

3-1 Biṭaṭac Rezqiya

Uṭṭun n tferktt	Tuccđa	Aseyti-is	Annaw-is	Lebni n uđris
1	- teyawsa	-tyawsa	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-isexed-ament	-ssexdamen-t	-//	-Yeğğā tannuft.
	-ayen	-n wayen	-Tajerrumt	-Yessemres asiggez.
	-aken	-akken	-Tirawalt	-Yedfer tayessa n uđris n ufares s tira.
	-igesēa	-i yesēa	-//	
	-meliḥ	-mliḥ	-//	-Yura s usekkil ameqqran.
	-yettawd	-yettawed	-//	
	-atteseqsid	-ad tesseqsid	-//	
	-lahvab	-leḥbab	-//	
	-aken	-akken	-//	
	-day-n	-dayen	-//	
	-Artagara	-Yer taggara	-//	
	-gayen	-deg wayen	-//	
	-usnamutara	-ur ttenamewt ara	-//	

2	-Amsiwel	-Asawal	-Amawal	-Azwel yella.
	-wallal-n	-wallalen	-Tirawalt	-Yeḡḡa tannuft.
	-igesqraben	-i yesseqraben	-//	-Yessemres asiggez.
	-acukan	-dacu-kan	-//	-Yeḍfer tayessa n uḍris
	-wadmawen	-wudmawen	-Tajerrumt	n ufares s tira.
	-dneema	- d neema	-Tirawalt	-Yura s usekkil
	-iwin	-i win	-//	ameqqran.
	-itisexdamen	-i t-yessexdamen	-//	
	-isqraben	-i yesseqraben	-//	
	-mai frqiten	-ma iferqiten	-//	
	-amdya	-amedya	-//	
	-igelan	-i yellan	-//	
	-tisnat	-tis snat	-//	

	-ad-nezar	-ad nẓar	-//	
	-atnsexdem	-ad t-nessexdem	-//	
	-ilqraya	-i leqraya	-//	
	-ma illa	-ma yella	-//	
	-infīeen	-ur yenfīeen ara	-//	
	-yibarany-n	-yiberraniyen	-//	
	-anct-enni	-anect-nni	-//	
	-tagara	-taggara	-//	
	-lemdar-at	-lmaḍerrat	-//	
	-timeqran-in	-timeqqranin	-//	
	-ur denyli	-ur d-nyelli ara	-//	
3	-seydan-t	-ssexdamen-t	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-aṭas ayen	-aṭas n wayen	-Tajerrumt	-Yeḡḡa tannuft.
	-leḗali	-leali	-Tirawalt	-Yessemres asiggez.
	-yeselaghed	-yeslalay-d	-//	-Yeḍfertayessa n uḍris n ufares s tira.
	-itesneḍ	-i tesneḍ	-//	
	-aken	-akken	-//	-Yura s usekkil ameqqran.
	-itzemreḍ	-i tzemreḍ	-//	
	-attezzreḍ	-ad tezreḍ	-//	
	-daghen	-dayen	-//	
	-attayreḍ	-ad teyreḍ	-//	
	-tezemreḍ	-tzemreḍ	-//	

	-idarun	- iḍarrun	-//	
	-attuyaleḍ	-ad tuyaleḍ	-//	
	-utezmireḍ ara	-ur tezmireḍ ara	-//	
	-attbaēded	-ad tbaēded	-//	
	-felas	-fell-as	-//	
	-lahlakat	-aṭanen	-Amawal	
	-ayen	-n wayen	-Tajerrumt	
	-yesnan	-yesnen	-Tirawalt	
	-leēali	-leali	-//	
4	-Lavyou	-Timesrifegt	-Amawal	-Azwel yella.
	-igeveēed	-i yebēed	-Tirawalt	-Yeḡḡa tannuft.
	-nlwaqt	-n wakud	-Amawal	-Yessemres asiggez.
	-umaēna	-dacu-kan	-Amawal	-Yeḍfer tayessa n uḍris
	-igelḥan	-i yelḥan	-Tirawalt	n ufares s tira.
	-g kra	-deg kra	-//	-Yura s usekkil
	-n saēat	-n tesragt	-Amawal	ameqqran.
	-acKu	-acku	-Tirawalt	
	-adimari-ines	-rwaḥ-ines	-Amawal	
	-fanechta	-yef wanecta	-Tirawalt	
	-gumkan	-deg umkan	-//	
	-ak imdanen	-akk imdanen	-//	
5	-Tagalla	-Tagella	-Tirawalt	-Azwel yella.

	-tamgarad	-temgarad	-//	-Yeḡḡa tannuft.
	-salqis	-s lqis	-//	-Yessemres asiggez.
	-halkan	-helken	-//	-Yeḍfer tayessa n uḍris n ufares s tira.
	-satan	-tetten/setten	-//	
	-mači	-mačči	-//	
	-d ayan	-dayen	-//	
	-lewqtagi	-akud-agi	-Amawal	
	-mam	-akked	-//	
	-ak	-akked	-Tirawalt	
	-tagara	-taggara	-//	
	-ayan	-ayen	-//	
	-ad dayen	-ad d-ayen	-//	
6	-yetteawany	-Yetteawan-ay	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-ad dayeḍ	-ad d-ayeḍ	-//	-Yeḡḡa tannuft.
	-lmektaba	-tamkerḍit	-Amawal	-Yessemres asiggez.
	-ayyenfae	-ad ay-yenfae	-Tirawalt	-Yeḍfer tayessa n uḍris n ufares s tira.
	-ayidur	-ad ay-iḍur	-//	
	-watas	-waṭas	-//	-Yura s usekkil ameqqran.
	-amd	-amedya	-//	
	-tagara	-taggara	-//	
	-ayidur	-ad ay-iḍur	-//	
7	-ixedem	-ixeddem	-Tirawalt	-Azwel yella.

	-lxaci	-lyaci	-//	-Yeḡḡa tannuft.
	-cyelagi	-cyel-agi	-//	-Yessemres asiggez.
	-bli	-belli	-//	-Yeḍfer tayessa n uḍris n ufares s tira.
	-ad d yawi	-ad ak-d-yawi	-//	
	-tafekka inek	-tafekka-inek	-//	-Yura s usekkil ameqqran.
	-Ar taggara	-Yer taggara	-//	
	-bli	-belli	-//	
8	-yimdanen	-yemdanen	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-tnessexdem	-t-nessaxdem	-//	-Yeḡḡa tannuft.
	-fellaney	-fella-ney	-//	-Yessemres asiggez.
	-d wayen nidhen	-d wayen-nniḍen	-//	-Yeḍfer tayessa n uḍris n ufares s tira.
	-uceggeɛ	-uceyɛɛ	-//	
	-degɛs	-deg-s	-//	-Yura s usekkil ameqqran.
9	-yela	-yella	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-ittyuyen	-id t-yuyen	-//	-Yeḡḡa tannuft.
	-iwaken	-iwakken	-//	-Yessemres asiggez.
	-iheka	-ihellek	-Tirawalt	-Yeḍfer tayessa n uḍris n ufares s tira.
	-dlmakla	-d tagella	-Amawal	
	-lfakya	-iguma	-//	-Yura s usekkil ameqqran.
	-lxeḍra	-ayessim	-//	
	-tmelal-in	-tmellalin	-tirawalt	
	-ur denyli	-ur d-nyelli ara	-//	

	-ambaed	-seld	-Amawal	
	-lmachakil	-uguren	-//	
	-anḥareb	-ad nḥareb	-Tirawalt	
	-Sseḥa-nney	-Tazmert-nney	-Amawal	
10	-Latili	-Tilizri	-Amawal	-Azwel yella.
	-adisen-n	-ad issinen	-Tirawalt	-Yeḡḡa tannuft.
	-asen	-assen	-//	-Yessemres asiggez.
	-ar warrac	-yer warrac	-//	-Yeḍfer tayessa n uḍris n ufares s tira.
	-antafed	-ad ten-tafed	-//	
	-Kulech	-kullec	-//	-Yura s usekkil ameqqran.
	-atzred	-ad tezred	-//	
	-ivaeden	-ibaeden	-//	
	-sut	-ṣṣut	-//	
	-igttaḡḡan	- i yettaḡḡan	-//	
	-fanechta	-yef wanecta	-//	
11	-Takearost	-Takerrust	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-ttayawsa	-d tayawsa	-//	-Yeḡḡa tannuft.
	-lwaqtagi	-akud-agi	-Amawal	-Yessemres asiggez.
	-atṥewsed	-ad ṥewsed	-Tirawalt	-Yeḍfer tayessa n uḍris n ufares s tira.
	-les accidents	-tixeṣṣarin	-Amawal	
	-ṭṭbib	-amejḡay	-//	-Yura s usekkil ameqqran.
	-n leibad	-n yemdanen	-//	

	-dirit	-diritt	-Tirawalt	
12	-Tilifun	-Aglaway	-Amawal	-Azwel yella.
	-d yiwet	-yiwen	-Tajerrumt	-Yeḡḡa tannuft.
	-atidawwiḍ	-ad t-id-awiḍ	-Tirawalt	-Yessemres asiggez.
	-ig saḍen	-i yessawḍen	-//	-Yeḍfer tayessa n uḍris n ufares s tira.
	-amd	-amedya	-//	
	-mayella	-ma yella	-//	-Yura s usekkil ameqqran.
	-madeḍin	-amuḍin	-//	
	-uxxamik	-uxxam-ik	-//	
	-akselken	-ad ak-selken	-//	
	-dwa	-asafar	-Amawal	
	-atidawin	-ad t-id-awin	-Tirawalt	
	-yorra	-yerra	-//	
	-dimahebal	-d imehbal	-//	
	-tteyaman	-ttyaman	-//	
	-uḗri	-yezri	-Tajerrumt	
13	-ysexdame	-yessexdam	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-des	-di	-Amawal	-Yeḡḡa tannuft.
	-macha	-maca	-Tirawalt	-Yessemres asiggez.
	-læebda	-imdanen	-Amawal	-Yeḍfer tayessa n uḍris n ufares s tira.
	-iytara	-i yettara	-Tirawalt	
	-inadi	-ad inadi	-//	-Yura s usekkil ameqqran.

	-tagara	-taggara	-//	
	-flas	-fell-as	-//	
	-swayn	-s wayen	-//	
	-yesrehoyasne	-yesruḥu-asen	-//	
	-i warrach	-I warrac	-//	
14	-deg tnayrit	-deg tneyrit	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-yimdanen	-yemdanen	-//	-Yeḡḡa tannuft.
	-lfad	-Tyedweft	-Amawal	-Yessemres asiggez.
	-ad tnarni	-ad tennarni	-Tirawalt	-Yedfer tayessa n uḍris n ufares s tira.
	-wagarasen	-deg ugar-asen	-//	-Yura s usekkil ameqqran.
	-s aṭas	-s waṭas	-Tajerrumt	
	-ad yawi	-ad d-yawi	-Tirawalt	
	-adtnesseqdec	-ad t-nesseqden	-//	
	-ad tili d Tagnit	-ad tili d-tagnit	-//	
15	-n tsebbit	-n tmentilt	-Amawal	-Azwel yella.
	-anḥarek	-ad nḥarrek	-Tirawalt	-Yeḡḡa tannuft.
	-lawana	-akud-a	-Amawal	-Yessemres asiggez.
	-aken	-akken	-Tirawalt	-Yedfer tayessa n uḍris n ufares s tira.
	-lfaida	-tayḍewft	-Amawal	-Yura s usekkil ameqqran.
	-leqdic ney	-leqdic-nney	-Tirawalt	
	-thethareb	-tetthareb	-//	

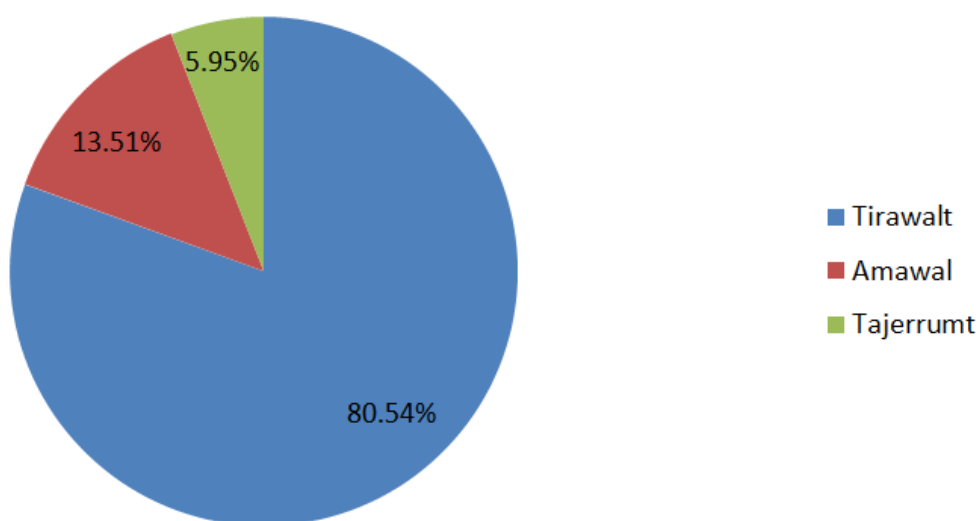
	-fellanay	-fell-aney	-//	
	-adnagar	-ad d-nagar	-//	
	-tagara	-taggara	-//	
	-anisin	-ad nissin	//	
	-aken	-akken	-//	

Tasleḍt tasmaktant

Tutlayt	Tuccḍa	Afmiḍi	Tafsna
Tirawalt	149	80,54%	289,94°
Amawal	25	13,51%	48,64°
Tajerrumt	11	5,95%	21,42°
Ayrud	185	100%	360°

Afmiḍi n tuccḍiwin

Tawinest n tuccḍiwin n yifuras s tira aswir wis ukkuḥ tirawalt, amawal d tjerrumt



Tasleđt tayarawant

Deg tesleđt n tferkiyin n yifuras s tira n yinelmaden n uęerbaz n “Biřařac Rezqiya”, aswir wis ukkuř id-yellan i wazal n 15 n tferkiyin, anda i ngar tamawt i yifuras-agi d wid iđefren taęessa n uđris n ufares s tira amedya beřtu n uđris-nsen ęef (tezwert,asneri,taggrayt) d tririt n uzwel iwatan i usentel i ęef d-wwin awal. d usemgirred-nsen i wannawen n yeđrisen anda i ssawđen ad arun ađris imesfukel bu snat n trisa. Maca yella wanda id-nemmugar kra tucđiwin azal n 185 d tucđa gar-asent 149 yerzan tirawalt, afmiđi n 80,54% d tfesna n 289,94°anda i nwala tuget n yinelmaden ur ssemgirriden ara gar isekkilen n ugemmay n tutlayt tafransist d tutlayt tamaziřt imi d-ttarun “O” “v”, ttarun tiyri n yilem ęer taggara n wawal, d tririt n tezditi deg adeg ur n-lař ara, ęef waya yewwi-d ęef uselmad ad asen-yaxdem tazabut, tira n yeđrisen i wařřas n tikkal s tewtilt n tmussni-nsen i ugemmay n tutlayt. D kra n tucđiwin yerzan Amawal azal n 25 n tucđiwin id iqublen afmiđi n 13,51% d tfesna 48,64° aya iban-d deg usaqdec-nsen i wawalen imerđilen seg tutlayin yemgaraden ama d taerabt ama d tafransist amedya: lfayda, lxedra, les accident... aya s tewtilt n yiba n yisegzawalen, ulac taęuri n yeđrisen d yedlisen, asemres n wawalen imerđilen xas ma yella snen awal-nni s tutlayt tamaziřt ęef waya ilař ęef uselmad ad d-yaf tifat i wugur-agi am uęettem ęef yinelmaden-is ad d-arun tiririyin-nsen s tutlayt tamaziřt, Ad asen-yettak iluyma n tsuqilt anda telzem fell-asen ad smarsen isegzawalen n tutlayt rnu ęer-s ad gen tafarket n tyuri i yedlisen ama d ungalen, timucuha, aya s tewtilt n gezzu n tutlayt. Ma yella dayen yerzan tajerrumt llant azal n 11 id-yettqabalen 5,95% d 21,42° aya s sebba n inelmaden ur ttarran ara lwelha-

nsenyer temsirin n tjerrumt, ur xeddmn ara iluyma id asen-d-yettwafken deg tneyrit, yef waya ilaq ad ilin iluyma fell-asen-t tizmilin.

3-2 Tazayart Ėacur- Taqarbust

Uttun n tferkett	Tuccda	Aseyti-is	Annaw-is	Lebni n uđris
1	-yettehwiđđi -yid-neŷ -yal-as -mectuh -ulmud -ad d nessufey -nesseqduc -yesseglaway	-i yettahwiđđ -yid-nney -yal-ass -amectuh -n ulmud -ad d-nessufey -nesseqdac -igellu-d	-Tirawalt -// -// -// -// -// -// -//	-Azwel yella. -Yeđđa tannuft. -Yessemres asiggez. -Yedfer tayessa n uđris n ufares s tira.
2	-Tilifizyu -deri -ameqran -iđeroun -yesin -tettekes -lexeq -čegel-nsen -d ttawil	-Tilizri -diri -ameqqran -iđrrun -yessin -tettekkes -lxiq -cyel-nsen -d tawil	-Amawal -Tirawalt -// -// -// -// -// -// -//	-Azwel yella. -Yeđđa tannuft. -Yessemres asiggez. -Yedfer tayessa n uđris n ufares s tira. -yura s usekkil.
	-Dtatiknulugit	-d tatiknuluđđit	-Tirawalt	-Azwel yella

3	-iyetɛawanen	-i yettɛawanen	-//	-Yeğğa tannuft
	-waṭṭas	-waṭas	-//	-Yebḍa aḍris-is d
	-g tudert	-degtudert	-//	tiseddarin.
	-wuddem	-wudem	-//	
	-anaweḍ	-ad naweḍ	-//	
	-inevya	-inebya	-//	
	-gas	-yas	-//	
	-dagela	-yella	-//	
	-slevɛed	-s lebɛed	-//	
	-arnu	-rnu	-//	
	-yures	-yur-s	-//	
	-ivaeden	-ibaeden	-//	
	-asemsawaled	-ad temsawaled	-//	
	-fellak	-fella-ak	-//	
	-qarven	-qarben	-//	
	-gas	-yas	-//	
	-tevyid	-tebyid	-//	
	-asayreḍ	-ad tayreḍ	-//	
	-kn	-kan	-//	
	-niḍen	-nniḍen	-//	
	-tezmer	-yezmer	-Tajerrumt	
	-ayidur	-ad ay-idur	-Tirawalt	

	-utnestaemel	-ur tnessemras ara	-Amawal	
	-macha	-maca	-Tirawalt	
	-lmux	-allay	-Amawal	
	-tesea	-yesea	-Tajerrumt	
4	-usanagi	-ussan-agi	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-aṭṭas	-aṭas	-//	-Yeḡḡa tannuft.
	-Kullec	-kullec	-//	-Yessemres asiggez.
	-d ttiḥuna	-d tiḥuna	-//	-Yeḍfer tayessa n
	-aken	-akken	-//	uḍris n ufares s tira.
	-tamdintt	-tamdint	-//	
	-d amkan	-d adeg	-Amawal	
	-attenamed	-ad tennamed	-Tirawalt	
	-adstaefun	-as staefun	-//	
	-tagara	-taggara	-//	
	-vɣiy	-byiy	-//	
	-ad senqsen	-ad snaqsen	-//	
5	-igttaḥwiḡḡi	-i yettaḥwiḡḡi	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-achku	-acku	-//	-Yeḡḡa tannuft.
	-dwayen	-d wayen	-//	-Yessemres asiggez.
	-thetteawan	-tetteawan	-//	-Yeḍfer tayessa n
	-n lḥwayej	-n tyawsiwin	-Amawal	uḍris n ufares s tira.
	-ivaeden	-ibaeden	-Tirawalt	

	-isawaḍed	-yesawaḍ-d	-//	
	-laxvarat	-isallen	-Amawal	
	-thela	-tella	- Tirawalt	
	-ulachit	-ulac-it	-//	
	-imechṭaḥ	-imecṭaḥ	-//	
	-lwaqt	-akud	Amawal	
6	-gdunit n sen	-deg tudert-nsen	-Amawal	-Azwel yella.
	-ussan ennagh	-ussan-nney	-Tirawalt	-Yeḡḡa tannuft.
	-ad-yawed	-ad d-yawed	-//	-Yessemres asiggez.
	-ayurek	-yer yurek	-//	-Yedfer tayessa n
	-tudert enagh	-tudert-nney	-//	uḍris n ufares s tira.
	-anexdem	-ad nexdem	-//	
	-vaeden	-baeden	-//	
	-attetuḍ	-ad tettud	-//	
	-imanik	-iman-ik	-//	
	-tagara	-taggara	-//	
	-aken	-akken	-//	
	-inezmir ara	-ur nezmir ara	-//	
7	-lḡil	-tasuta	-Amawal	-Azwel yella.
	-yemdane-n	-yemdanen	-Tirawalt	-Yeḡḡa tannuft.
	-sunectuḥ	-s umectuḥ	-//	-Yessemres asiggez.
	-sumeqran	-s umeqran	-//	-Yedfer tayessa n
				uḍris n ufares s tira.

	-dacutent	-dacu-tent	-//	
	-tnefsi-t	-tnefsit	-//	
	-ad nebder	-ad d-nebder	-//	
	-lexbarat	-isallen	-//	
	-d ttadart	-d taddart	-//	
	-iy-yettilin	-id ay-yettilin	-//	
	-nesseqsay af	-nesseqsay-yef	-//	
8	-Apurtabl	-Aglaway	-Amawal	-Azwel yella.
	-Yewen	-yiwen	-Tirawalt	-Yeğğa tannuft.
	-lixtiræ	-asnulfu	-Amawal	-Yessemres asiggez.
	-lifutu	-tugniwin	-//	-Yeḍfer tayessa n
	-ighemel	-i iħemmel	-//	uḍris n ufares s tira.
	-fellas	-fell-as	-//	
	-ttiğdidin	-d timaynutin	-Amawal	
	-waḥdis	-waḥdes	-Tirawalt	
	-tagara	-taggara	-//	
	-d lafkar	-d tikiwin	-Amawal	
	-n uxiddim	-n uxeddim	-Tirawalt	
9	-Tilifun	-Aglaway	-Amawal	- Azwel yella.
	-teknologit	-tiknulujit	-Tirawalt	-Yeğğa tannuft.
	-sy-s	-syes	-//	-Yessemres asiggez.
	-yimdanen	-yemdanen	-//	-Yeḍfer tayessa n

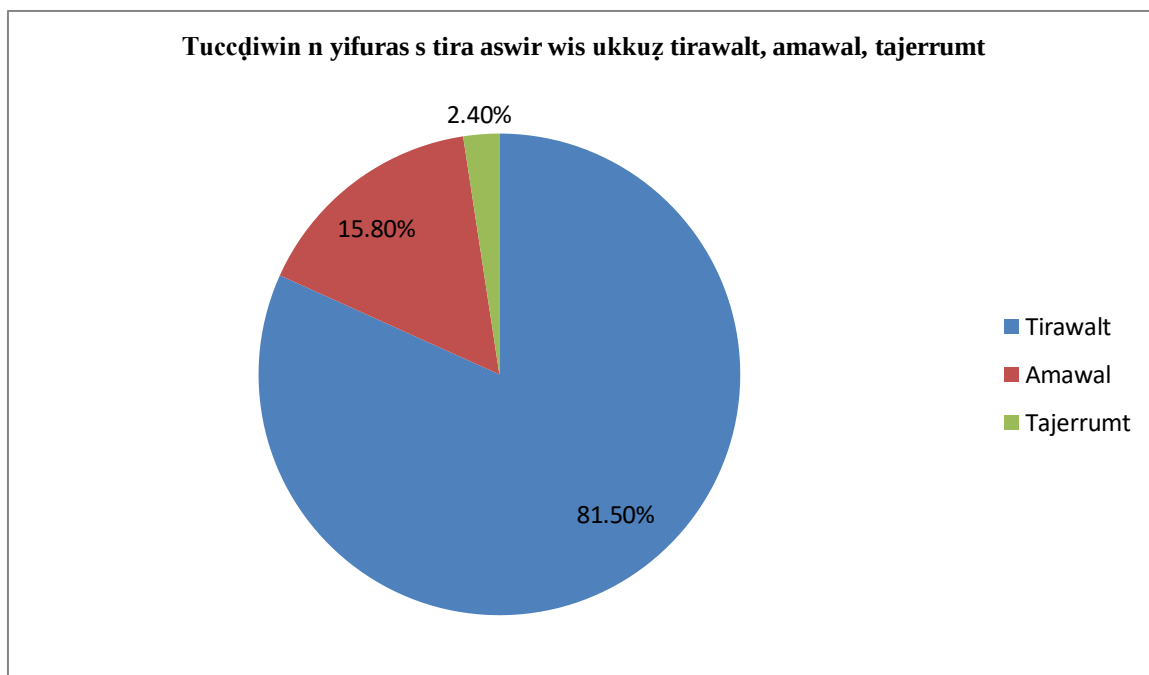
	-imkanen	-imukan	-//	uḍris n ufares s tira.
	-itteawan	-yetteawan	-//	
	-aked	-akked	-//	
	-tagara	-taggara	-//	
10	-inesexdam	-i nessexdam	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-dunit	-tudert	-Amawal	-Yeḡḡa tannuft.
	-tebaned	-tban-d	-Tirawalt	-Yessemres asiggez.
	-inegura	-ineggura	-//	-Yeḍfer tayessa n
	-yesxdamit	-yessexdam-it	-//	uḍris n ufares s tira.
	-iwaṭs	-i waṭas	-//	
	-iwḥewes	-i usgunfu	-Amawal	
	-tewacultis	-twacult-is	-Tirawalt	
	-at yeswden	-ad t-yessiwḍen	-//	
	-glew aqet	-deg akud	-Amawal	
	-igesemsaxen	-i yessamasen	-//	
	-lehawa	-azwu	-//	
	-lfayed	-inneknien	-//	
	-lexsar	-lexsara	-Tirawalt	
11	-Tilifun	-Aglaway	-Amawal	-Azwel yella.
	-d ttawil	-d tawil	-Tirawalt	-Yeḡḡa tannuft.
	-Lfarḥ	-lfarḥ	-//	-Yessemres asiggez.
				-Yeḍfer tayessa n

	-nessen-d	-nsel-d	-//	uḍris n ufares s tira.
	-Lmixater	-lmaḍerrat	-Amawal	
	-Leqraya-nney	-leqraya-nney	-Tirawalt	
	-Lxiq	-lxiq	-//	
12	-Tayawsa	-d tayawsa	-tirawalt	-Azwel yella.
	-tuddertis	-tudert-is	-//	-Yeḡḡa tannuft.
	-achku	-acku	-//	-Yessemres asiggez.
	-isgasene	-iseggasen	-//	-Yeḍfer tayessa n
	-age	-agi	-//	uḍris n ufares s tira.
	-ingera	-ineggura	-//	
	-yural	-yuḡal	-//	
	-umthane	-umdan	-//	
	-s watas	-s waṭas	-//	
	-dunit	-tudert	-amawal	
	-yarna	-yerna	-Tirawalt	
13	-ad yiwen	-d yiwen	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-aṭṭas	-aṭas	-//	-Yeḡḡa tannuft.
	-inesteqsay	-i nesteqsay	-//	-Yessemres asiggez.
	-netahmal	-nettahmal	-//	-Yeḍfer tayessa n
	-nisin	-nissin	-//	uḍris n ufares s tira.
	-ad melmi	-d melmi	-//	
	-ad tensxdem	- ad t-nessexdem	-//	

	-anḥadar	-ad nḥadar	-//	
	-felasen	-fel-asen	-//	
14	-ileḥun	-i laḥun	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-ameqran	-ameqqran	-//	-Yeğğa tannuft.
	-tseqeād	-tesseqeād	-//	-Yessemres asiggez.
	-yakk	-akk	-//	-Yedfer tayessa n
	tettduruten	-tettḍuruten	-//	uḍris n ufares s tira.
15	-Adal	-Addal	-Tirawalt	-Azwel yella.
	-imdanen	-yemdanen	-Tajerrumt	-Yeğğa tannuft.
	-aken	-akken	-Tirawalt	-Yessemres asiggez.
	-adilin	-ad ilin	-//	-Yedfer tayessa n
	-iysan nsen	-iyessan-nsen	-//	uḍris n ufares s tira.
	-izmer	-yezmer	-Tajerrumt	
	-yurs	-yur-s	-Tirawalt	
	-tagara	-taggara	-Tirawalt	
	-Ljesas	-Tafekka-s	-Amawal	
	-amk	-amek	-Tirawalt	

Tasleđt tasmektant

Tutlayt	Tuccđa	Afmiđi	Tafesna
Tirawalt	135	81,8%	294,5°
Amawal	26	15,8%	56,9°
Tajerrumt	4	2,4%	8,64°
Ayrud	165	100%	360°

Afmiđi n tuccđiwin**Tasleđt tayarawant**

Deg tesleđt n tferkiyin n yifuras s tira n yinelmaden n uýerbaz n “Tazayart Ėacur”, aswir wis ukkuž id-yellan i wazal n 15 n tferkiyin, anda i ngar tamawt i yifuras-agi d wid iđefren tayessa n uđris n ufares s tira, amedya beđtu n uđris-nsen yef (tezwert, asnerni, taggrayt) d tririt n uzwel iwatan i usentel i yef d-wwin awal. d usemgirred-nsen i wannawen n yedrisen anda i ssawđen ad arun ađris imesfukel bu snat n trisa. Maca yella wanda id-nemmugar kra tuccđiwin azal n 165 n tuccđiwin gar-asent 135 rzant tirawalt, afmiđi n 81,8% d tfesna n 294,5° anda i nwala tuget n yinelmaden ur ssemgirriden ara gar isekkilen n ugemmay n tutlayt tafransist d tutlayt tamaziýt imi d-ttarun “ch” “th, gh”, ttarun tiyri n yilem

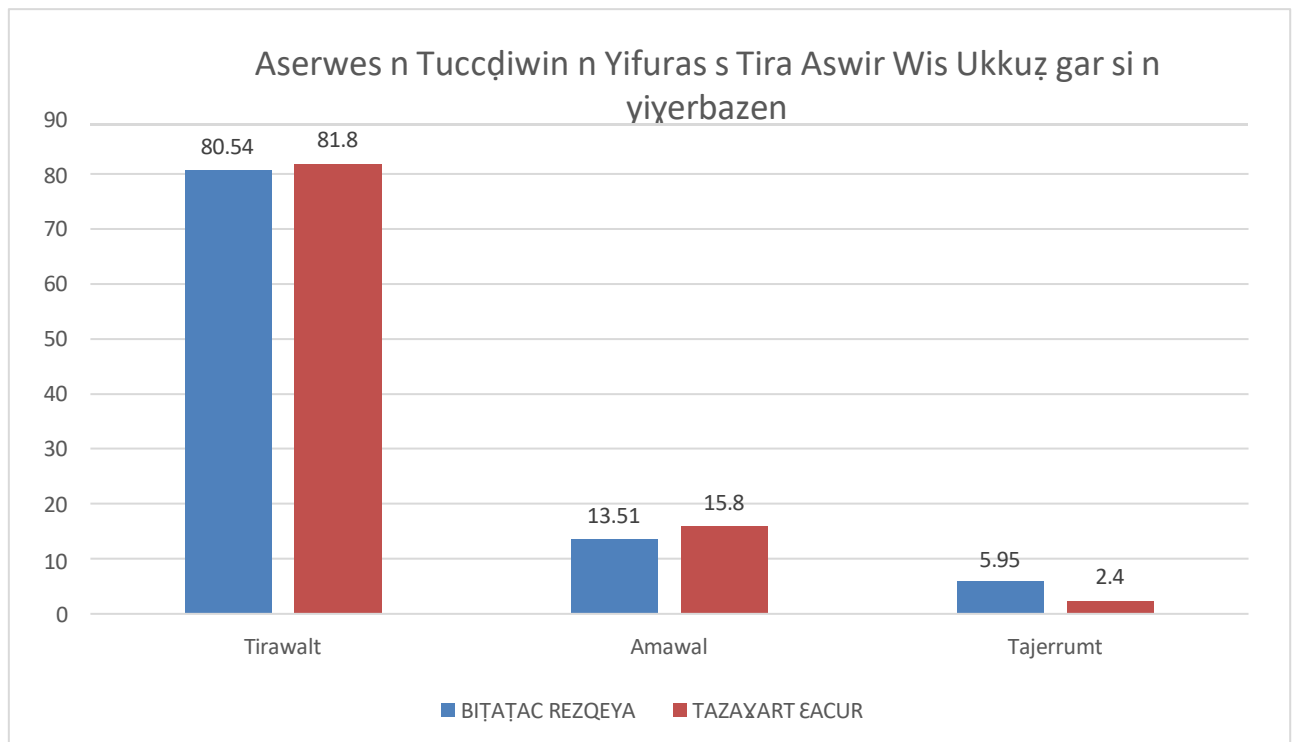
yer taggara n wawal, d tririt n tezdīt deg adeg ur n-laq ara, yef waya yewwi-d yef uselmad ad asen-yaxdem tazabut, tira n yedrisen i waṭṭas n tikkal s tewtilt n tmussni-nsen i ugemmay n tutlayt. D kra n tuccḍiwin yerzan Amawal azal n 25 n tuccḍiwin id iqublen afmiḍi n 13,51% d tfesna 48,64° aya iban-d deg usaqdec-nsen i wawalen imerḍilen seg tutlayin yemgaraden ama d taerabt ama d tafransist amedya: Ifayda, lxeḍra, les accident... aya s tewtilt, ur asemres n yisegzawalen, ulac tayuri n yedrisen d yedlisen, asemres n wawalen imerḍilen xas ma yella snen awal-nni s tutlayt tamaziyt yef waya ilaq yef uselmad ad d-yaf tīfrat i wugur-agi am uḥettem yef yinelmaden-is ad d-arun tiririwin-nsen s tutlayt tamaziyt, Adasen-yettak iluyma n tsuqilt anda telzem fell-asen ad smarsen isegzawalen n tutlayt rnu yer-s ad gen tafarket n tyuri i yedlisen ama d ungalen, timucuha, aya s tewtilt n gezzu n tutlayt. Ma yella dayen yerzan tajerrumt llant azal n 11 id-yettqabalen 5,95% d 21,42° aya s sebba n inelmaden ur ttarran ara lwelha-nsen yer temsirin n tjerrumt, ur xedmen ara iluyma id asen-d-yettwafken deg tneyrit, yef waya ilaq ad ilin iluyma fell-asen-t tizmilin.

4-Aserwes gar igemmaḍ n tuccḍiwin n sin yiḥerbazen.

Tutlayt	Biṭaṭac Rezqeya		Tazaḡart εacur	
	Amḍan n Tuccḍiwin	Afmiḍi n Tuccḍiwin	Amḍan n Tuccḍiwin	Afmiḍi n Tuccḍiwin
Tirawalt	149	80,54%	135	81,8%
Amawal	25	13,51%	26	15,8%
Tajerrumt	11	5,95%	4	2,4%
Ayrud	185	100%	165	100%

Igemmaḍ

Tuget n tuccḍiwin i ixedmen yinelmaden deg yifuras s tira-nsen n sin n yiḥerbazen « Biṭaṭac Rezqiya » « At Menṣur » d « Tazaḡart εacur » rzant tirawalt s 149 (80,54%) n inelmaden n Biṭaṭac Rezqiya d 135 (81,8%) s igemmaḍ -agi ad d-naf aḡerbaz n At Menṣur i yxrdmen ugar n tuccḍiwin n tira d tjerrumt 11 (5,95%), ma yella d ayen yerzan amawal ad d-naf aḡerbaz n Tqerbust i yxedmen ugar n tuccḍiwin s 15,8%. Ma d ayen yerzan tayessa n uḍris, d wnnaw n uḍris imesfukel bu snat n trisa d beṭṭu n uḍris d tiseddarin ad d-naf inelmaden n sin iḡerbazen-a qqudren aya.

Afmiđi n tuccđiwin**5-Adiwenni****5-1Tafelwit n 15 n yisteqsiyen i yettunefken i yiselmaden.**

Isteqsiyen n udiwenni	Tiririt-nsen
1-Yella umgired gar tarrayt n zik d tin n tura?	
2-Tessemraseđ agbur yellan deg udlis imesni ?	
3-Ahil ayurbiz yemnada d uswir n yinelmaden ama d aswir amezwaru ama d wis ukuz ?	
4-Deg uselmed-ik/im i tutlayt tamaziyt tessemraseđ tisnuddsini n ulmad urmid?	
5-Dacu-ten wallalen n tsedwelt i tessemraseđ deg uselmed-ik/im i tutlayt tamaziyt?	

6 -Inelmaden-ik/im ssemgiriden gar wannawen n uḍris?	
7 -inelmaden-ik/im sseqdacen isyalen n ussigez deg yifuras stira-nsen?	
8 - Amek id-tettili temsirt n ufares s tira?	
9 -Inelmaden-ik/im tṭafaren tayessa n uḍris n ufares s tira?	
10 -Dacu n tarrayt i tessemraseḍ deg uselmed-ik/im i tutlayt tamaziyt?	
11 -Dacu n tutlayt i tessemraseḍ deg uselmed n tutlayt tamaziyt?	
12 Dacu-ten wallalen i tessemraseḍ akken ad d-jebdeḍ lwelha n yinelmaden-ik?	
13 -Aḥal n wakud i tettatafeḍ akken ad tessaliḍ tagzemt?	
14 -dacu-ten wannawen n tuccḍiwin i ssuguten yinelmaden deg yifuras s tira ama deg uswir ameenzu ama d wis ukuz?	
15 -Dacu-ten temsirin i wumi tettakeḍ atas azal?	

5-2Tafelwit n tesleđt n yisteqsiyen imedlen d tririyin-nsen n sin iyerbazen.

Tafelwit-a tessebzan-d tiririyin n ukkuž n yiselmaden n uyerbaz n biṭaṭac Rezqiya ʔef ʃa n yisteqsiyen imedlen.

Biṭaṭac Rezqiya

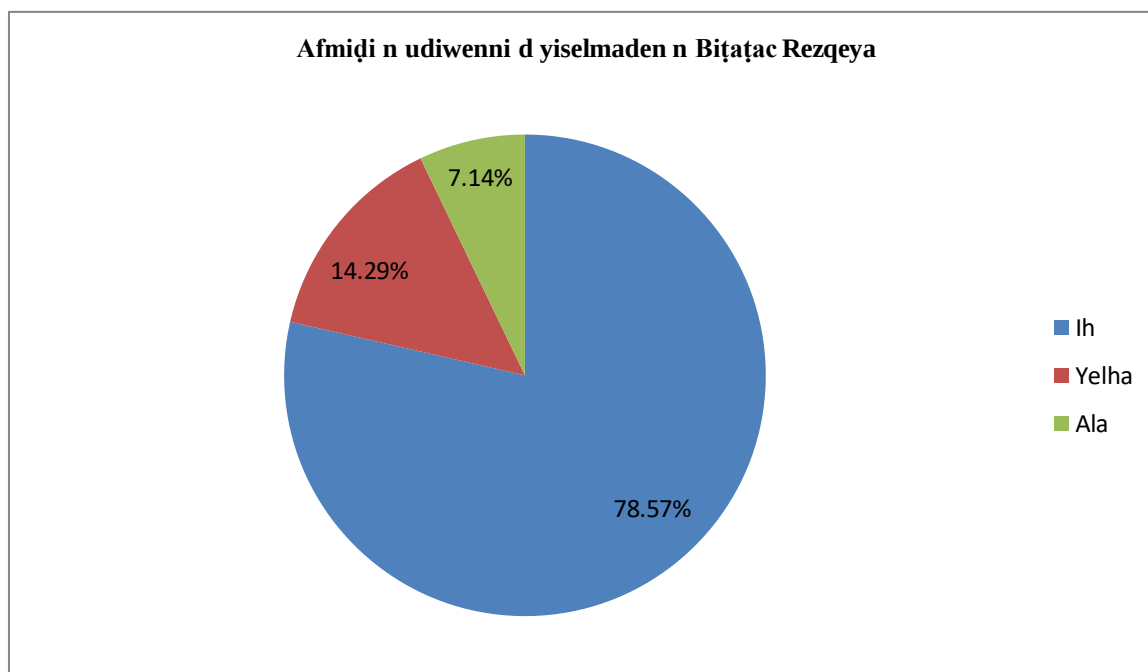
Uṭṭun	Isteqsiyen	iselmaden	Ih	yelha	Ala
1	Yella umgirred ger tarrayt n zikd tin n tura?	1	X		
		2	X		
		3	X		
		4	X		
2	Tessemrased agbur yellan deg udlis imesni?	1		X	
		2	X		
		3	X		
		4			X
3	Ahil ayurbiz yemnada d uswir n yinelmaden ama d aswir amenzu ama d wis ukuz ?	1		X	
		2	X		
		3		X	
		4	X		
4	Deg uselmed-ik/im i temsirin n tutlayt tamaziyt tessemrased tismuddsin n ulmad urmid?	1	X		
		2		X	
		3	X		
		4	X		
5	Inelmaden-ik/im ssemgiriden ger wannawen n uḍris?	1	X		
		2	X		
		3	X		
		4	X		
6	Inelmaden-ik/im sseqdacen isyalen n usigez deg yifuras s tira-nsen?	1	X		
		2	X		
		3	X		
		4	X		

7	Inelmaden-ik/im ttafaren tayessa n uđris n ufares s tira?	1	X		
		2	X		
		3			X
		4	X		

Tasleđt tasmektant

Annaw n tririyin	Amđan n tririyin	Afmiđi	Tafesna
ih	22	78,57%	282,86°
yelha	4	14,29%	51,44°
ala	2	07,14%	25,70°
Ayrud	28	100%	360°

Afmiđi n udiwenni



Tasleđt tayarawant :

Deg tesleđt n udiwenni i yiselmaden n uyerbaz alemmas Beřatac Rezqeya id yezgan deg temnađt n At-Menřur, yes3an 15 n yisteqsiyen, nefren řa deg-sent yedmen tiririyin yemxallafen akked d ttid yettemcabin. Amđan n tiririyin yewweđ yer 28, tuget deg-sent llen-t-d s tririt n “**ih**” azal n 22 s ufmiđi 78,57%, deg wayen yerzan tiririt “**ala**” ad naf azal n 2 s ufmiđi 7,14%, ma d annaw n tririt “**yelha**” llen-t-d 4 s ufmiđi 14,29%.

Tazayart řacur

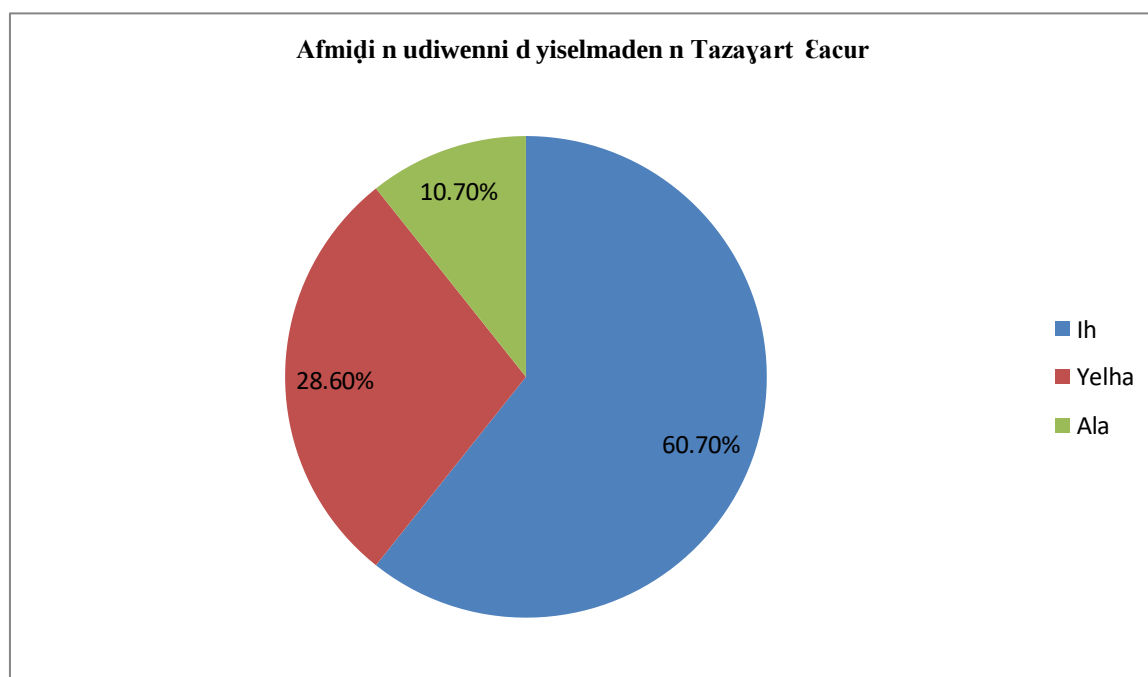
Tafelwit-a tessebzan-d tiririyin n ukkuř n yiselmaden n uyerbaz n Tzayqart řacur yef řa n yisteqsiyen imedlen.

Uřřun	Isteqsiyen	isselmaden	Ih	yelha	Ala
1	-Yella umgirred ger tarrayt n zik d tin n tura?	1	X		
		2	X		
		3	X		
		4	X		
2	-Tessemrased agbur yellan deg udlis imesni?	1	X		
		2		X	
		3		X	
		4	X		
3	-Ahil ayurbiz yemnada d uswir n yinelmaden ama d aswir amenzu ama d wis ukuz ?	1		X	
		2		X	
		3		X	
		4		X	
4	-Deg uselmed-ik/im i temsirin n tutlayt tamaziyt tessemrased tismuddsin n ulmad urmid?	1	X		
		2	X		
		3			X
		4	X		
5	-Inelmaden-ik/im ssemgiriden ger	1	X		
		2	X		

	wannawen n uđris?	3	X		
		4	X		
6	-Inelmaden-ik/im sseqdacen isyalen n usigez deg yifuras s tira-nsen?	1	X		
		2	X		
		3	X		
		4			X
7	-Inelmaden-ik/im ttafaren tayessa n uđris n ufares s tira?	1	X		
		2			X
		3		X	
		4		X	

Tasleđt tasmektant

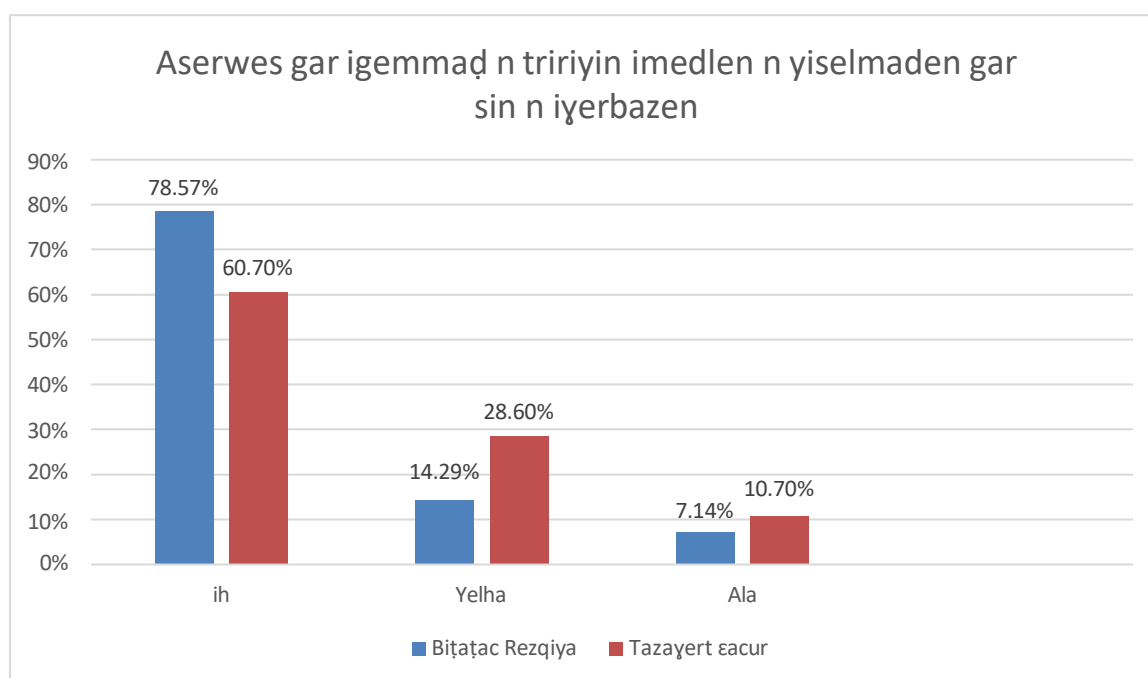
Annaw n tririyin	Amđan n tririyin	Afmiđi	Tafesna
ih	17	60,70%	218,52°
yelha	8	28,60%	102,96°
ala	3	10,70%	38,52°
Ayrud	28	100%	360°

Afmiđi n udiwenni**Tasleđt tayarawant**

Deg tesleđt i nga i yesteqsiyen yellan deg udiwenni-nney d yiselmaden n uęerbaz alemmas n « Tazayart Ėacur » di « Tqerbust » anda id-nefren řa (7) n yesteqsiyen ęef mraw d semmus (15) i yeřean tiririyin yettemcabin, yemxallafen s umđan n 28, tuget deg-sent tella-d s « ih » s umđan 17 afmiđi (60,7%) s tfesna n $218,52^{\circ}$ syin ęer-s tiririyin s « yelha » s wazal n 7 s ufmiđi n (28,60%) s tfesna $102,96^{\circ}$ ma d tid yerzan « ala » llan-t kan krađ «3 » n s ufmiđi n (10,7%) s tfesna $38,52^{\circ}$.

Aserwes gar yigemmađ n tririyin n yiselmaden gar sin n yiwerbazen

Anawenn tririyin	Biṭaṭac Rezqiya		Tazayarteacur	
	Amđan n tririyin	Afmiđi n tririyin	Amđan n tririyin	Afmiđi n tririyin
Tiririt s ih	22	78,57%	17	60,7%
Tiririt s yelha	4	14,29%	8	28,6%
Tiririt s ala	2	7,14%	3	10,7%



6-Tafelwit n tesleđt n yisteqsiyen yeldin d tririyin-nsen n sin iyerbazen

6-1-Biṭaṭac Rezqiya

Tafelwit-a d tin id-yessenfalayen ṭam (8) n yisteqsiyen imedlen d tririyin-nsen i ukkuz n yiselmaden.

Isteqsiyen	Tasleđt-nsen
1-Dacu n tarrayt i tessemraseđ deg uselmed-ik/im i tutlayt tamaziyt?	-Iselmaden akk sseqdacen tarrayt n unekmar s tzemmar.
2-Amek id-tettili temsirt n ufares s tira?	-Tuget n yiselmaden ttaran inelmaden d igrawen, xedmen asmekti yef wayen žran deg tegzemt ama d idrisen ama d iferdisen n tutlayt, syin yer-s ad d-arun asentel yef wacu ara arun yinelmaden akked yiwelihen.
3-Dacu n tutlayt i tessemraseđ deg uselmed-ik/imi i tutlayt tamaziyt?	-Iselmaden akk ssemrasen tutlayin tiberraniyin am tefransist d taerabt, angar n yiwen n uselmad yesseqdac kan tutlayt tamaziyt ama d weswir amenzu ama d wis ukkuz.
4-Dacu n wallalen i tessemraseđ akken ad d-jebdeđ lwelha n yinelmaden-ik/im?	-Ssemrasen akk allalen atraren am tbiđyutin, aselkim, data-show, tilizri -Anecraḥ yid-sen, akked tmerna n tezmilin
5-Ačal n wakud i tettatafeđ akken ad tessaliđ tagzemt?	-Iselmaden ssalayan tagzemt deg ayyur (12n timmar)
6-Dacu-ten wannawen n tucčdiwin i ssuguten yinelmaden deg yifuras s tira -nsen ama d aswir amenzu ama d wis ukkuz?	-Tuget n yiselmaden deg uswir amenzu yella-d usugget deg tirawalt d tseddast -Aswir wis ukkuz tirawalt d umawal
7-Dacu-ten wallalen n tsedwelt i tessemraseđ deg uselmed-ik/im i tutlayt tamaziyt?	-Tuget deg-sen ur d-fkin ara tiririt anagar n yiwet n tselmadt id-yennan asemres n yidlisen icudden yer tjerrumt : taseftit akked isegzawalen
8-Dacu-tent temsirin i wumi tettakeđ azal?	-Timsirin iwumi ttaken azal nnan-d akk tayuri d ufares s tira angar n yiwet n tselmadt terna-d yer snat-agi tagnit n tmenna

6-2 Tazayart Ğacur

Tafelwit-a d tin id-yessenfalayen tam (8) n yisteqsiyen imedlen d tririyn-nsen i ukkuḥ n yiselmaden

Isteqsiyen	Tasleđt-is
1-Dacu n tarrayt i tessemraseđ deg uselmed-ik/im i tutlayt tamaziyt?	-Tirit n yiselmaden i merra tela-d d anekmar s tzemmar.
2-Amek id-tettili temsirt n ufares s tira?	-Iselmaden akk di tazwara xeddmn asmekti n wannawen d tyessa n yedrisen syin yer-s beṭtu n inelmaden d igrawen d tikci n tanađt yef usentel.
3-Dacu n tutlayt i tessemraseđ deg uselmed-ik/imi i tutlayt tamaziyt?	-Tuget n yiselmaden ssemrasen tutlayt tafransist d taerabt anagar n yiwet n tselmadt tessemras tutlayt taglizit.
4-Dacu n wallalen i tessemraseđ akken ad d-jebdeđ lwelha n yinelmaden-ik/im?	-Iselmaden akk msefhamen yef usemres n tesnuddsin n ulmad urmid d unecraḥ d yinelmaden anagar n yiwet terna-d asnimmer n yinelmaden yef tririt iṣṣan.
5-Aḥal n wakud i tettatafeđ akken ad tessaliđ tagzemt?	-Iselmaden merra nnan-d d akken ttaṭafen gar 11d12 n tesragin.
6-Dacu -ten wannawen n tucḍiwin i ssuguten yinelmaden deg yifuras s tira -nsen ama d aswir amenzu ama d wis ukkuḥ?	-Aswir amenzu nnan-d akk tirawalt anagar n yiwet n tselmadt terna-d tajerrut d tseftit. Ma d aswir wis ykkuḥ d tirawalt abaeda tizdit
7-Dacu -ten wallalen n tsedwelt i tessemraseđ deg uselmed-ik/im i tutlayt tamaziyt?	-I merra ssemrasen allalen atraren d yimaynuten ala yiwet n tselmadt ur d-terri ara yef usteqsi.
8-Dacu -tent temsirin i wumi tettakeđ azal?	-Iselmaden nnan-d d akken azal yella-d yef ufares s tira d usiteg n tegzemt.

Igemmađ

Adiwenni yebna yef 15 n yisteqsiyen, maca nefren tid yettemcabin akked d tid yemxallafen iwakken ad nesbgen amgired akked d wassay yellan gar yiselmaden n yel aymbaz (Biṭaṭac Rezqiya/Tazayart Ėacur)

Ihi, neffey-d s yigemmad-a :

- Iselmaden i nessasten tṭafaren yiwet n tarrayt i yellan d anekmar s tzemmar, ssegzan-d d akken tarrayt-a d tin yettağğan anelmad ad yesnerti timussniwin-is, aselmad ad yili d imwellah kan.
- Tutlayin i ssemrasen deg usegzi n temsirin ad d-naf taṛabt tafransist anagar yiwen n uselmad irennu-d fell-asen-t taglizit, ma d wid i d yeqqimen sseqdacen ala tutlayt tamaziyt.
- Ma d imesli yef temsirt n ufares s tira, ad d-naf d tin iwumi ttaken azal meqqren imi d agzul i wayen yellan deg tegzemt, d tagnit anda anelmad ad yessufey iḥulfan-is, wa ad yessemres ayen i yezra deg iferdisen n tutlayt.
- Akud i tṭaṭafen iselmaden iwakken ad salin tagzemt ger 10 ar 12 n tesragin.
- Ma yella nezzi-d yer ussuget n tucṭdiwin n yinelmaden deg yifuras stira-nzen ad d-naf aswir amenzu ssuguten deg tirawalt d tseddast anagar n yiwet n tselmadt terna-d tajerrumt d tseftit, ma yellad aswir wis ukkuḥ iselmaden nnan-d d akken ssuguten deg tirawat d umawal.
- Ma yella d awal yef allalen n usemres s tewtilt n ujbād n lwelha n yinelmaden i merra tella-d tririt d asemres n tesnuddsin n ulmad urmid anecraḥ d yinelmaden, timerna n tezmilin.
- Tiririt n yiselmaden yef usteqsi allalen n tsedwelt i ssemrasen deg uselmed n tutlayt tamaziyt tella-d si tama n sin d wid yessemrasen allalen atraren maca wiyaḍ ur d-rin ara yef usteqsi.
- Ayen yerzan timsirin i wumi ttaken azal tiririt tella-d d tamsirt n ufares stira, tayuri, tagnit n tmenna d usiteg n tegzemt, maca aya yella-d s wudem yufraren imi ttaken azal akk i temsirin yellan deg ahil.

7- Uguren id-ttmagaren iselmaden deg uselmed n tutlayt tamaziyt

Ma deg wayen yerzan asteqsi yef uguren id-ttmagaren tela-d tririt-nsen akka:

- 1- Akud tikkal ur d-yettqam ara.
- 2- Amđan n yinelmaden dixel n tneyrit “ugar n 40 d anelmad”.
- 3- Ahil ur yemnada ara d uswir n yinelmaden.
- 4- Ayen yellan deg ahil ur d-yelli ara deg ugbur n udlis ayurbiz.
- 5- Kra n yeđrisen usan-d s tantala n tcawit.
- 6- Inelmaden xuşşen deg timawit.
- 7- Asexleđ n ugemmay n tefransist d win n tmaziyt deg yifuras s tira n yinelmaden.
- 8- Inelmaden ur d-ttawin ara allalen n tutlayt abaeda adlis ayurbiz.
- 9- Tamsirt n “usefru” d tin yettruzun inelmaden acku ur d-tusi ara deg adeg-is iwatan.
- 10- Amuskir n tutlayt tamaziyt yeqqim d wina segmi d-tekcem yer wennar n uselmed.
- 11- Ugur n tesmilt tuxliđt ger iearbawalen d imazyawalen.
- 12- Iba n wallalen n tsensegmit deg yiýerbazen.
- 13- Asuter n yiërbawalen almad-nsen i tutlayt tamaziyt ad d-yili s isekkilen n taerabt mačči s wid n temeemrit.
- 14- Inelmaden n uswir amenzu ttasen-war aswir.
- 15- Kra n yeđrisen ur mtawan ara d wayen id-yettunefken deg tegzemt.
- 16- Inelmaden ur ssinen ara ad d-ayren akken ilaq.
- 17- Inelmaden ur ssawađen ara ad d-ssufyen tikti tamatut n uđris.
- 18- Inelmaden ttkukrun ad d-yren imi ttagaden ad dşen fell-asen wiyad.
- 19- Ulac asebyes syur imawlan n yinelmaden s yeswi n ulmad-nsen i tutlayt tamaziyt.
- 20- Inelmaden ur ssawađen ara ad d-yren akken iwata.

8- Tifrat n wuguren id-ttmagaren yiselmaden i yesselmaden tutlayt tamaziyt

- 1- Ad nessuter tisragin n T.D am tutlayin tafransist, taglizit, taerabt.
- 2- Ad tili tmerna n tneyriyin i usixfef n umđan dixel n tneyrit.
- 3- Asuter deg umaswađ ad yili ubeddel n wahil di yal aswir, ad ksen allus id-yellan deg yiferdisen n tutlayt amedya d ayen ara i yer unelmad deg uswir wis sin d ayen iwala deg uswir amenzu, wa ad d-awin idrisen ara yemnadan d wayen yellan deg tegzemt amedya aswir wis krađ yella yiwen wurmir aherfi deg uđris id-yellan d tasarut anda aselmad ad tt-yessemres deg akk ayen yellan deg tegzemt.
- 4- Ilaq ad d-yili ubeddel deg wayen yerzan agbur n udlis ayurbiz amedya ulac tagnit n tmenna deg udlis aswir amenzu.
- 5- Asuter deg umařwađ ad d-yili usuqel i yeđrisen n tantala n tcawit
- 6- Nessutur ad d-ilin yeđrisen yerzan tigzi n timawit, wa ad d-yili uđetem yef yiselmaden ad ten-t xedmen s wallalen atraren.
- 7- Asuter deg iselmaden ad fken azal i tzabut s yeswi n usali n uswir n yinelmaden deg tira.
- 8- Asuter i usemres n wallalen itiknulujiyen amedya “Tablette”.
- 9- Awah arebbi ad d-tili temsirt n usefru deg taggara n tegzemt uqbel ad yadef unelmad yer tegzemt tamaynut.
- 10- Asali n umuskir n tutlayt tamaziyt am nettat am tutlayin-nniđen, ad as-rren azal ula d inelmaden.
- 11- Asuter n tmerna n tesragin i usefhem n ugemmay d kra n temsirin ara yilin d azadur i unelmad.
- 12- Asuter deg yinemhalen n yiğerbazen ad rren lwelha-nsen yer wallalen n tsedwelt ara yilin d imezgiyen.
- 13- Ilaq ad d-yili usemres n ttawilat atraren am: tbiđyutin ara d-yilin d tasuqilt i temsirin, aseqdec n tugniwin d wuraren i usifsses n gezzu n temsirt.
- 14- Ilaq ad d-yili yef iselmaden n uswir amenzu ad xedmen ayen i wumi neqqar aktazal amsalyan uqbel ma ad uyalen yer uğerbaz alemmas.

- 15- Ilaq ad d-yili ubeddel n kra n yeđrisen ara yilin dđan d tegzemt n yal aswir.
- 16- Ad nessuter akken ad ilin-t ugar n tesragin ara yettwaxešen i tyuri n yeđrisen.
- 17- Ilaq ad yili ussemres n tarrayt n Ciwca n wallay ney tazwwađt n wallay.
- 18- Ilaq ad d-yili usenmmmer n yinelmaden xas ma yella xedmen tuccđa ney tayuri-n sen ur d-telli ara akken iwulem.
- 19- Ad nessuter akken ad d-yili wass i unjmae n yinelmaden d yimawlen-n sen i umesli yef wazal n ulmad n tutlayt tamaziyt.
- 20- Ilaq yef unelmad ad iyer idrisen deg yedlisen iberraniyen akka am: ungalen, timucuha.
- Yessefk yef yiselmaden ad xešen akud i tyuri yal mi ara tekfu temsirt.

Taggrayt

Yer taggara n yixef-a nessawed nexdem tasleđt tasmektant d tyarawant i udiwenni d tucđdiwin n yifuras s tira n yinelmaden n uswir amenzu d wis ukkuz n sin iyerbazen Biřařac Rezqiya akked d Tazayart řacur anda i tent-nessyta, nessebgen-d anawen-n sen syin yer-s nessufy-d igmmađ s wacu i nga aserwes gar sin n yiyerbazen-a, nger tamawt d akken inelmaden sean lixřař deg tirawalt d lebni n uđris. Nessaram deg yiselmaden ad fken azal ugar i temsirt n tzabut akken ad snernin tizemmar n yinelmaden-n sen. Ma nuyal yer udiwenni n yiselmaden nefren-d isteqliyen imedlen d wid yeldin akken ad d-nessbgen assay yellan gar iyerbazen ad naf ssemrasen yiwet n tarrayt (anekmar s tzemmar), akked ttuřfa n yiwen n wakud iwakken ad salin tagzemt (10 ar 12 n timmar). Ma d amgired yella-d deg useqdec-n sen i tutlayt s yiswi n tigzi n temsirin, kra seg-sen semrassen tutlayt tamaziyt kan, maca wiyad ssegzayen-d s taerabt-tafransist-taglizit. Ma yella deg wayen yerzan taneqqiđt n wuguren id-ttmagaren yiselmaden nessawed ad nejmae 20 wa ad d-nessumer i yal ugur tıfat id-as-iwulmen.

TAGGRAYT TAMATUT

Tazrawt-a tewwi-d yef uguren id-yettmagar uselmad deg uselmed n tutlayt tamaziyt deg uswir amenzu d wis ukkuḥ deg sin yiḥbazeḥ, Biṭṭaṭ Rezqiya-At Menṣur d Tzayart Ṣacur-Taḡarbust.

Anadi-agi, xas ma yella yezzif, maca d asentel yesaḥ azal meqqren deg tayult n tesnalmudt d uselmed abaḥda yer yiselmaden id-yettmagaren aṭas n wuguren akka am : tucḥḍiwin n yinelmaden deg yifuras s tira, aneggaru-agi d armud anda anelmad yessemras tizemmar d tmussniwin-is id d-yewwi deg tegzemt, s wakka ad yili yessawḥ ad ifares akken iwata, yef waya i nexdem tasleḥt i tucḥḍiwin n yifuras s tira i yettilin deg tesmilt n uswir amenzu d wis ukkuḥ deg yiḥbazeḥ .

Tazrawt n wuguren id-ttmagaren iselmaden deg uselmed n tutlayt tamaziyt, tecyeb aṭas n yimnadiyen d yimusnawen, imi drus n yedlisen, imagraden d tezrawin id-yettmeslayen yef usentel-a i yettaḡḡan amdan ad inadi fell-as, ad yesnerni timussniwin-is yef uxeddim-agi.

Amahil yuddes yef sin yixfawen, ixef amezwaru yerza tizri d tesnarayt n unadi, ixef wis ssin yerza tasleḥt n wamud.

S yeswi n tririt yef tmukrist, turdiwin d yeswi n umahil i d-yettunefken di tazwara, tazrawt-a tebna yef : tuksa d useyti n tucḥḍiwin deg yifuras s tira n yinelmaden n uyerbaz alemmas n snat n temnaḍin At Menṣur d Tqerbust akked udiwenni d yiselmaden n yiḥbazeḥ Tazayart Ṣacur d Biṭṭaṭ Reqiya s usisten-nseḥ s 15 n yisteqsiyen ger-aseḥ : ṣa medlen , ṭam d wid yeldin.

Nexdem tasleḥt tasmektant d tyarawant i tferkiyin n yifuras s tira, nessufey-d tucḥḍiwin n tirawalt, amawal, tajjerrumt d lebni n uḍris, nga-ten-t deg tfelwit, syin, nesseyta-ten-t. Nga tamawat d akken inelmaden n uswir amenzu ssugten s waṭas tucḥḍiwin deg tirawalt am : tira n yilem yer taggara n wawal, tussda d temsertit, ma d ayen yerzan amawal ttagmen-d aṭas n wawalen seg taḥrabt d tefransist amedya : les accident, l'avion , الاستعمار, الجيل , aya yessebgan-d lixṣaṣ deg umawal n tutlayt.

Deg lebni n uḍris, inelmaden n uswir amenzu ur ttqadaren ara tayessa n ufares s tira "tazwert asnerni d teggrayt", ur ssemgiriden ara gar wannawen n uḍris am : tedyant tamazrayt, tamacahut, taneqist d tedyant yeḍran, ur ssexdamen ara asigez, tikwal ur ttaḡḡan ara tanuft, ur ttarun ara asekkil ameqqran deg tazwara n yal taseddart.

Ma d ayen yerzan asentel n uswir amenzu ur ffiyen ara i usentel anagar n yiwet n tnelmadt acku d taḥarbawalt.

Tuget n tucḥḍiwin ixedmen yinelmaden n uswir amenzu deg yifuras s tira deg sin yiḥbazeḥ rzant tirawalt s 193 n tucḥḍiwin afmiḍi 79,76% deg uyerbaz n Biṭṭaṭ Rezqiya s wamur ameqqran, syin akin amawal 14 s ufmiḍi 5,78% deg uyerbaz-nni kan, ma d ayen yeḥnan lebni n uḍris ad d-naf inelmaden n uswir amenzu n uyerbaz n Tazayart Ṣacur s wamur ameqqran 16,15%.

Inelmaden n uswir wis ukkuḥ ssuguten tucḥḍiwin deg tirawalt imi ttarun s waṭas isekkilen n tefransist, ur ttarun ara tizdit deg adeg-is iṣḥan, Ma d amawal rezzun yer tutlayt tafransist akken ad kemlen tikti-nseḥ am : tilivisyo, aportabl, lifutu aya yessebgan-d d akken inelmaden ur ssemrasen ara

isegzawalen, ur qqaren ara ungalen, timucuha d tullisin. Ma d ayen yerzan tajerrumt ur ssemgiriden ara gar wasuf d wesget gar waddad ilelli d umaruz.

Inelmaden qudren tayessa n uđris imesfukel, smersen ifukal akken ilaq, rnu yer-s xedmen tarist tis snat, s wakka sebgnen-d d akken ssawden yer tira n uđris imesfukel bu snat n trisa, tiferkiyin-n sen zeddigit.

Tuget n tucđiwin ixedmen yinelmaden deg yifuras s tira deg sin iyerbazen rzant tirawalt s 149 n tucđiwin afmiđi 80,54% deg uyerbaz n Biđatac Rezqiya s wamur ameqqran, syin akin Tajerrumt 11 s ufmiđi 5,95% deg uyerbaz-nni kan, ma d ayen yeenan Amawal ad d-naf inelmaden n uswir wis ukkuž n uyerbaz n Tazayart Ėacur s wamur ameqqran 15,8%.

Ma nuđal yer udiwenni, tasleđt-is tebđa yef sin yezwilen : amezwaru yella-d d tafelwit n yisteqsiyen imedlen d tririyin-n sen ilmend n ukkuž n yiselmaden deg yal ayerbazen i nefren (Biđatac Rezqiya d Tazayart Ėacur), ma d azwel wis sin : d tafelwit yerzan iste qsiyen yeldin d tesleđt n yal yiwen seg sen.

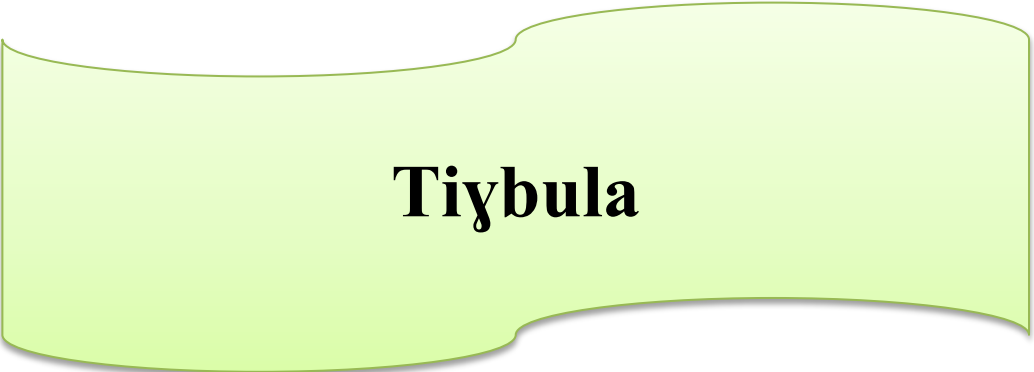
Ma nerra yer igemmađ n udiwenni-a negza-d d akken llant kra n tneqiđin ttemcabin-t gar sin iyerbazen am : usemres n yiwet n tarrayt i yellan d anekmar s tzemmar, tutťfa n 12 n tesragin i usali n tegzemt ma d tineqqiđin yemxallafen ad d-naf asemres n tutlayin i usegzi n temsirt yemgarrad seg uselmad yer wayeđ, yella win yesse qdacen taerabt tafransist, taerabt taglizit, yella wanda ssegzayen-d s tutlayt tamaziyt kan, ma d ayen yerzan tikci n wazal i temsirin ttmuddun ugar i ufares s tira d tegzi n uđris, syin akin ad d-mseđfaren-t tiyađ aka am: usiteg n tegzemt akked tegnit n tmenna.

Ihi, deg taggara n umahil-a i d-yellan yef : “*Uguren id-yettmagar uselmad deg uselmed n tutlayt tamaziyt*”, nufa-d d akken turdiwin id-nefka deg tazwara d tid išeđđan.

Iselmaden n tmaziyt fkan-a y-d tiririt yef uguren id-ttmagaren deg uselmed n tutlayt, anda id-a y-d-nan d akken ddeqs n wuguren i yellan deg-s am : akud tikwal ur d-yettqidi ara, ahil ur yemnada ara d uswir n yinelmaden, ayen yellan deg wahil ur yelli ara deg udlis ayurbiz, inelmaden ur nżimen ara deg temsirin-n sen, ulac aslummes syur inelmaden deg tiddi n temsirt. D ayen id-a y-yeğğan neeređ nefka-d tifat i yal ugur, s usuter n tesragin n T.D am tutlayin n "tefransist, taglizit d taerabt", Asuter deg umaswađ ad yili ubeddel n wahil di yal aswir, ad ksen allus id-yellan deg yiferdisen n tutlayt amedya d ayen ara i yer unelmad deg uswir wis sin d ayen iwala deg uswir amenzu, ad d-awin iđrisen ara yemnadan d wayen yellan deg tegzemt amedya aswir wis krađ yella yiwen wurmir aherfi deg uđris id-yellan d tasarut anda aselmad ad tt-yessemres deg akk ayen yellan deg tegzemt, ilaq ad d-yili ubeddel deg wayen yerzan agbur n udlis ayurbiz amedya : ulac tagnit n tmenna deg udlis aswir amenzu.

Yer taggara nessaram amahil-a ad d-yili ukemmel-is di ductorat d ayen d tasarut ara d yeldin tiwwura i yinnadiyen-nniđen, maca s lferđ d ameqqran ara nwali tutlayt tamaziyt deg unnar n uselmed

war ugiiren.



Tiybula

Idlisen

- ACTOUF Omar, *Méthodologie des sciences sociales et approche qualitative des organisateurs*, HCE Presses, Québec, 1987.
- BOUAMARA, Kamel, d wiyad, *Ilugan n tira n tmaziyt*, ARC- en- ciel, Tizi-ouzou, Avril 2009.
- BUËCRIN Qadar, *Timsirin n tutlayt tamaziyt, Asuned l.Tirawalt*, ARC-en-ciel, Tizi-ouzou 2015.
- DE SAUSSURE Ferdinand, *cours de linguistique générale*, Payut, Paris, 1916.
- FISHMAN Joshua Aaron, *sociolinguistique*, NATHAN-Labor, Paris Bruxelles, 1971.
- FOUCOMBERT Jean, *“La manière d’être lecteur”*. Apprentissage et enseignement de la lecture de la maternelle au cm2, Sermap, Paris, 1980.
- IMARAZENE Moussa, *Manuel de syntaxe berbère*, HCA, Alger, 2007.
- MEKSEM Zahir, *Tisekkiwin n yidrisen, Tagmert d tesledt*, HCA, Tizi-wezzu, 2010.
- MINDER Michel, *Didactique fonctionnelle : Objectifs, stratégies, évaluation*, De Boeck, Bruxelles, 1999.
- PIAGET Jean, *Psychologie et pédagogie*, Paris, Denoël, 1970.
- PIAJET Jean, *La psychologie de l’intelligence*, Paris, Armand Colin, 1973.
- RABEHI Allaoua, *Anagraw n yisem, Taseddawit n Bgayet-Tasga n tmaziyt*, 2007/2008.
- SEDIQI Fatima, *Grammaire de berbère*, L’harmattan, Paris, 1997.
- SCALLON Gérard, 2004, *L’évolution des apprentissages dans une approche par compétence*, Saint-Laurent. ERPI. Cité dans : *Elaboration d’une grille d’évaluation*, Atelier pédagogique a l’intention des enseignants universitaires, Rejeanne, Coté jacinthe Taradif. Avec la collaboration de jean muni, 2011, groupe ECME.
- TOURE Mounir, M, *Introuduction à la méthodologie de recherche*, L’harmattan, paris, 2008.

Tizrawin

- MEKSEM Zahir, *Pour une didactique de la langue amazigh dans le cadre de l’approche textuelle.Mémoire de magister*, Département de langue et culture Amazigh. Université de Béjaia, 2000-200

Isegzawalen d yimawalen

- BERKAI Abdelaziz, *Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamazight*, Achab, Alger, 2009.
- CHERIEF Karim, *Lexique Amawal Français-Tamaziyt*, RICHA ELSAM, DBK TIZI-Wezzu 2013.
- CHERIEF Karim, *Lexique Amawal Français-Tamaziyt-Arabe*, Richa Elsam, TIZI-Wezzu 2015.
- DUBOIS Jean, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Bordas, WEF, Paris, 2002.
- Dictionnaire Larousse de Français*, Larousse, colle, Paris, 2008.
- FRANSOISE Raynal & ALLAIN Rieunier, *Pédagogie : Dictionnaire des concepts clés, apprentissage formation psychologie*, ESF Science Humaines, Paris, 2014.
- GALISSON Robert & COSTE Daniel, *Dictionnaire de didactique des langues*, Hachette, Paris, 1976.
- ISSAM El Mayas & GHASSAN chedid, *Dictionnaire nobilis (Français-Français)*, Nobilis, Beyroute-

Liban, 2005-2006.

- JEAN Pierre Cuq, *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et second*, Paris, CLE international, 2003.

-MAHRAZI Mohand, *Lexique de didactique et des science de langage Français-Amazigh, Amazigh-Français*, Haut commissariat à l'amazighité, 2013.

-MAMMERI Mouloud, *Amawal n tmaziyt tatrart*, HCA, Alger, 2004

-ROBERT Jean Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, ophys, Paris, 2008.

Allalen isensegmanen

-Manuel scolaire de tamazight, première année moyenne.2025-2026

-Manuel scolaire de tamazight, quatrième année moyenne.2025-2026

Arrat

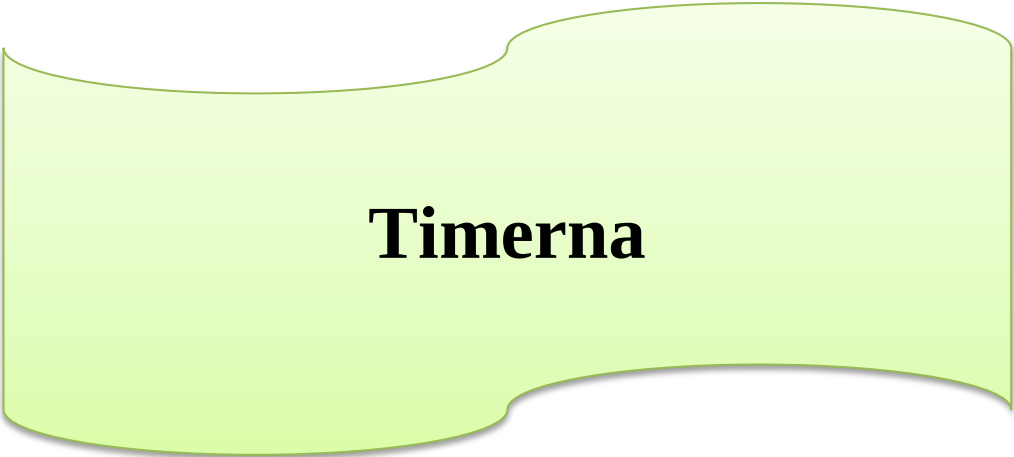
Haut Commissariat à l'amazighité (HCA), *L'évolution de la langue amazighe en Algérie*, Alger, HCA.

Timsirin

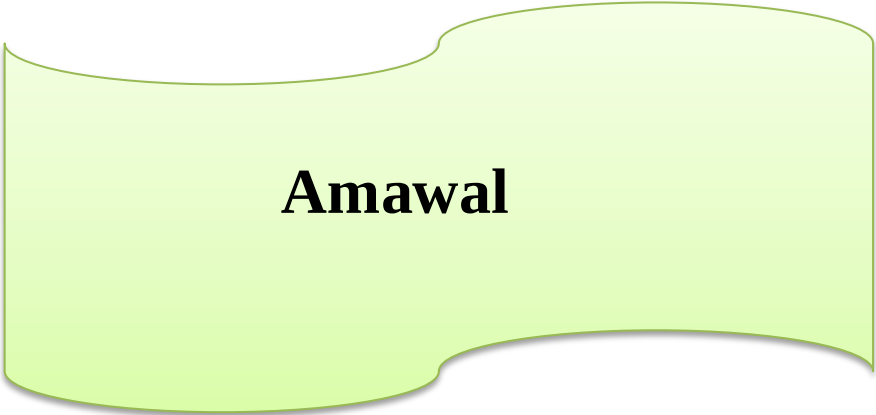
Agzul n temsirin n Boukhennaf Karim.

Amagrad:

CHIKHI Mokrane, tutlayt n tyemmat: Amedya n tmaziyt di tmurt n Lezzayer, Les pratiques Langagierès, Decembre 2023.



Timerna



Amawal

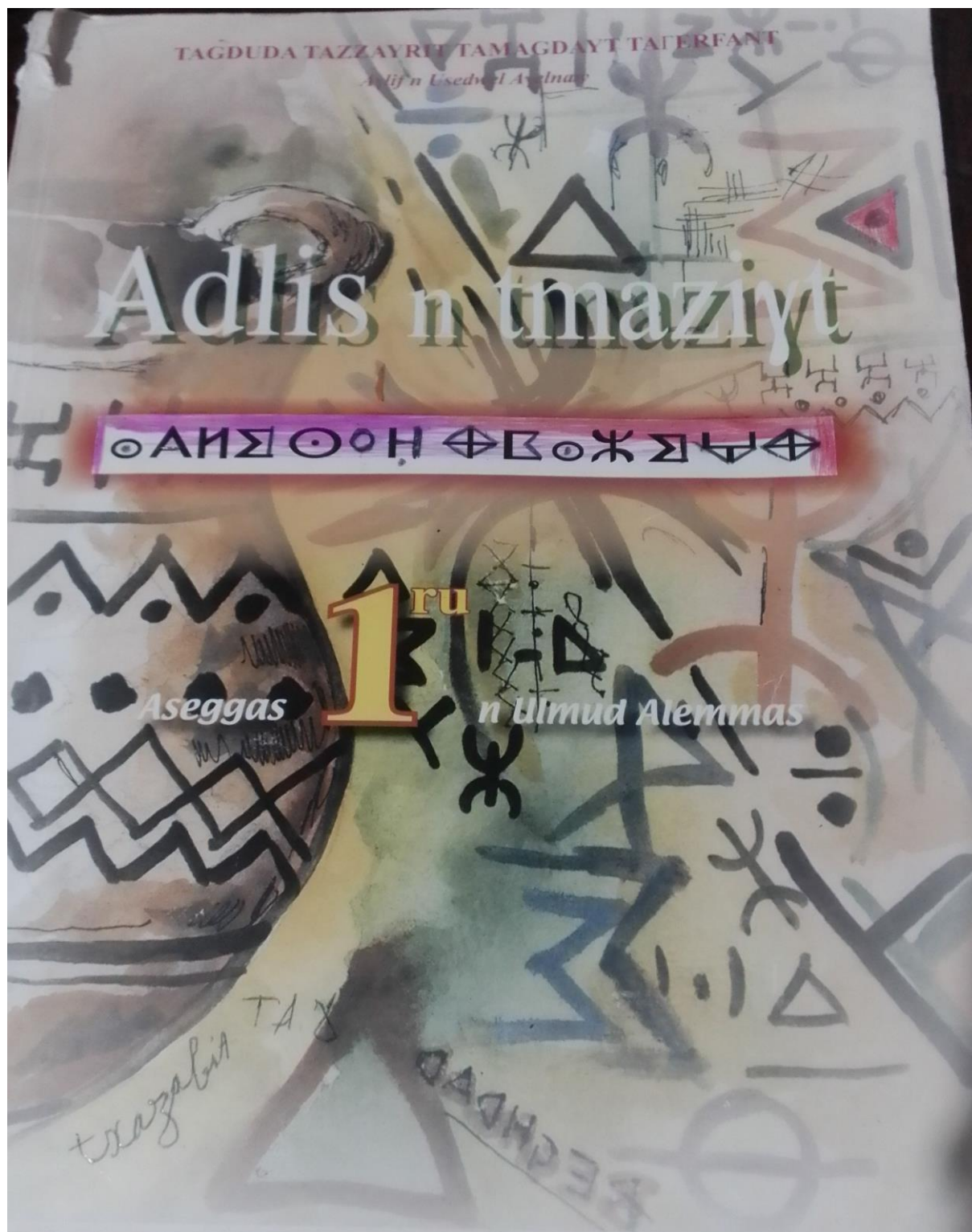
Ha-ten-d imawalen d yisegzawalen i nesqdec deg umawal :

- BERKAI Abdelaziz, *Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamazight*, Achab, Alger, 2009.
- CHERIEF Karim, *Lexique Amawal Français-Tamaziyt*, RICHA ELSAM, DBK TIZI-Wezzu, 2013.
- CHERIEF Karim, *Lexique Amawal Français-Tamaziyt-Arabe*, Richa Elsam, 2015.
- MAHRAZI Mohand, *Lexique de didactique et des sciences de langage Français-Amazigh, Amazigh-Français*, Haut commissariat à l'amazighité, Alger , 2013.

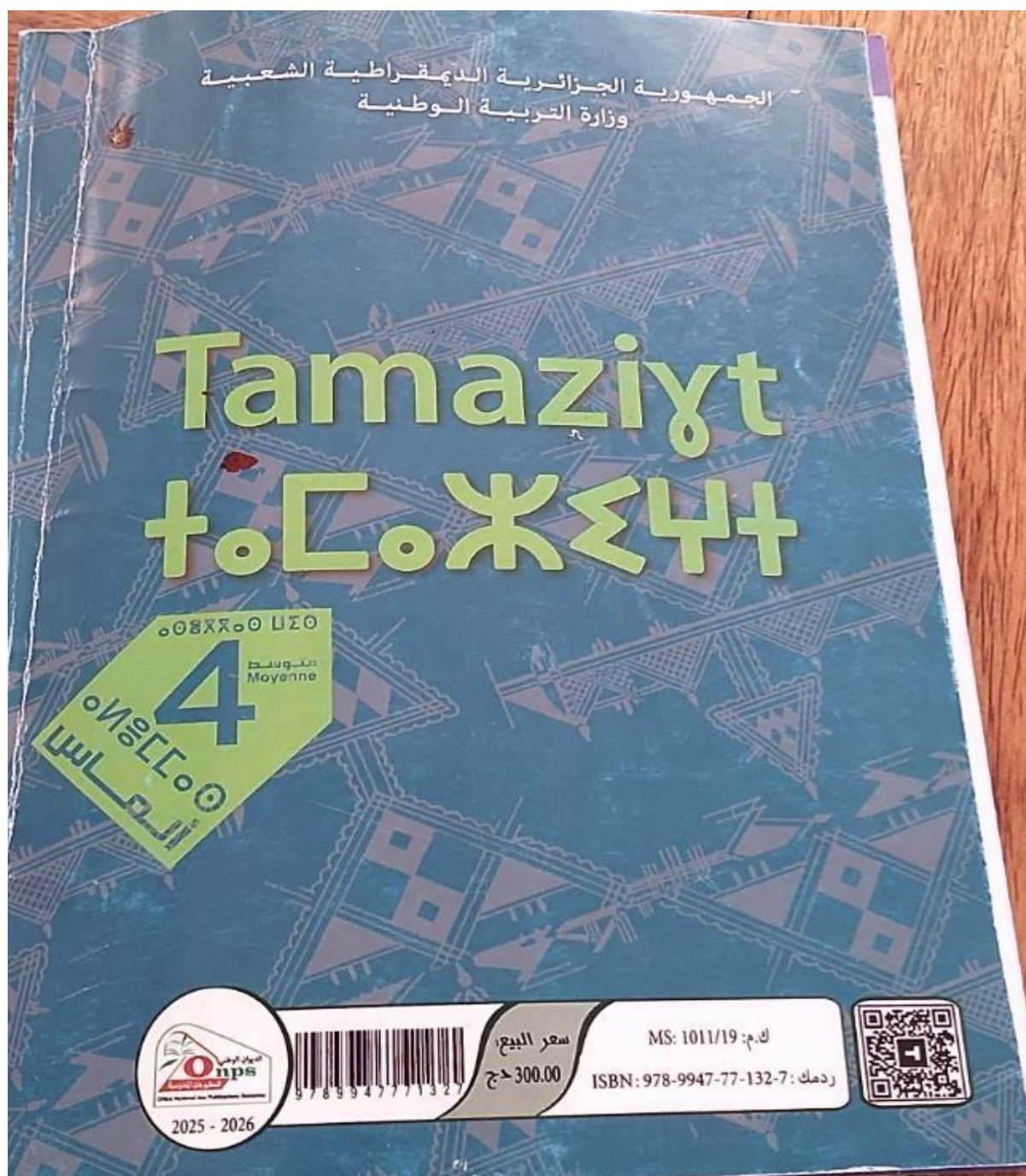
Uṭṭun	Awal s tmaziyt	Awal s tefransist	Taybalut	Asebter
1	-Adida	- Bruit	MH.M.2013	44
2	-Adiwenni	- Dialogue	MH.M.2013	70
3	-Afares	-Production	BR.A.2009	141
4	-Afmiḍi	-Pourcentage	CH.K.2013	272
5	-Agerdas	-Diplôme	CH.K.2015	94
6	-Akala	-Processus	CH.K.2015	102
7	-Amaswad	-Inspecteur	CH.K.2013	25
8	-Amuskir	-Coefficient	CH.K.2013	78
9	-Anagraw	-Système	CH.K.2015	288
10	-Anagraw n usedwel	-Système éducatif	MH.M.2013	98
11	-Anekmar	-Approche	CH.K.2015	192
12	-Asadur	- Professional	CH.K.2015	225
13	-Asadri	-Professionell	CH.K.2013	277
14	-Asastan	-Questionnaire	MH.M.2013	90
15	-Asedwel	- Education	CH.K.2015	102
16	-Asefrek	-Gestion	CH.K.2015	142
17	-Asekles	Enregistrement	MH .M.2013	169
18	-Asiley	-Formation	CH.K.2015	135
19	-Asmeskel	-Variation	MH.M.2013	110
20	-Ayɛftutlayt	Metalinguistique	MH.M.2013	60

21	-Ayelnaw	-National	CH.K.2015	198
22	-Awaziw	-Bénévole	MH.M.2013	40
23	-Ciwca n wallay	-Tempête d'idées	CH.K.2015	368
24	-Inaw	- Discours	MH.M.2013	104
25	-Tafesna	-Degré	CH.K.2013	105
26	-Tamagit	-Identité	CH.K.2013	189
27	-Tamentilt	-Cause	CH.K.2013	66
28	-Tamsuddant	-Institutionnel	MH.M.2013	60
29	-Tamyigawt	-Intéraction	CH.K.2015	224
30	-Tan̄a	-Diversité	MH.M.2013	40
31	-Tasmektant	-Quantitatif	BR.A.2009	144
32	-Tasnalmudt	-Didactique	MH.M.2013	39
33	-Tasnegmit	-Pédagogie	MH.M.2013	81
34	-Tasn̄lsmetti	Sociolinguistique	MH.M.2013	38
35	-Tayarawant	-Qualitatif	BR.A.2009	144
36	-Tayuri	-Lecture	CH.K.2013	209
37	-Tawnafit	-Curiosité	CH.K.2015	81
38	-Taywalt	-Communication	CH.K.2013	66
39	-Tazmert	- Capacité	CH.K.2013	63
40	-Tifrat	-Solution	CH.K.2015	9
41	-Tira	-écriture	CH.K.2013	124
42	-Tuydaṭ	-Mission	CH.K.2015	186
43	Un̄ṣib	- Officiel	CH.K.2013	98

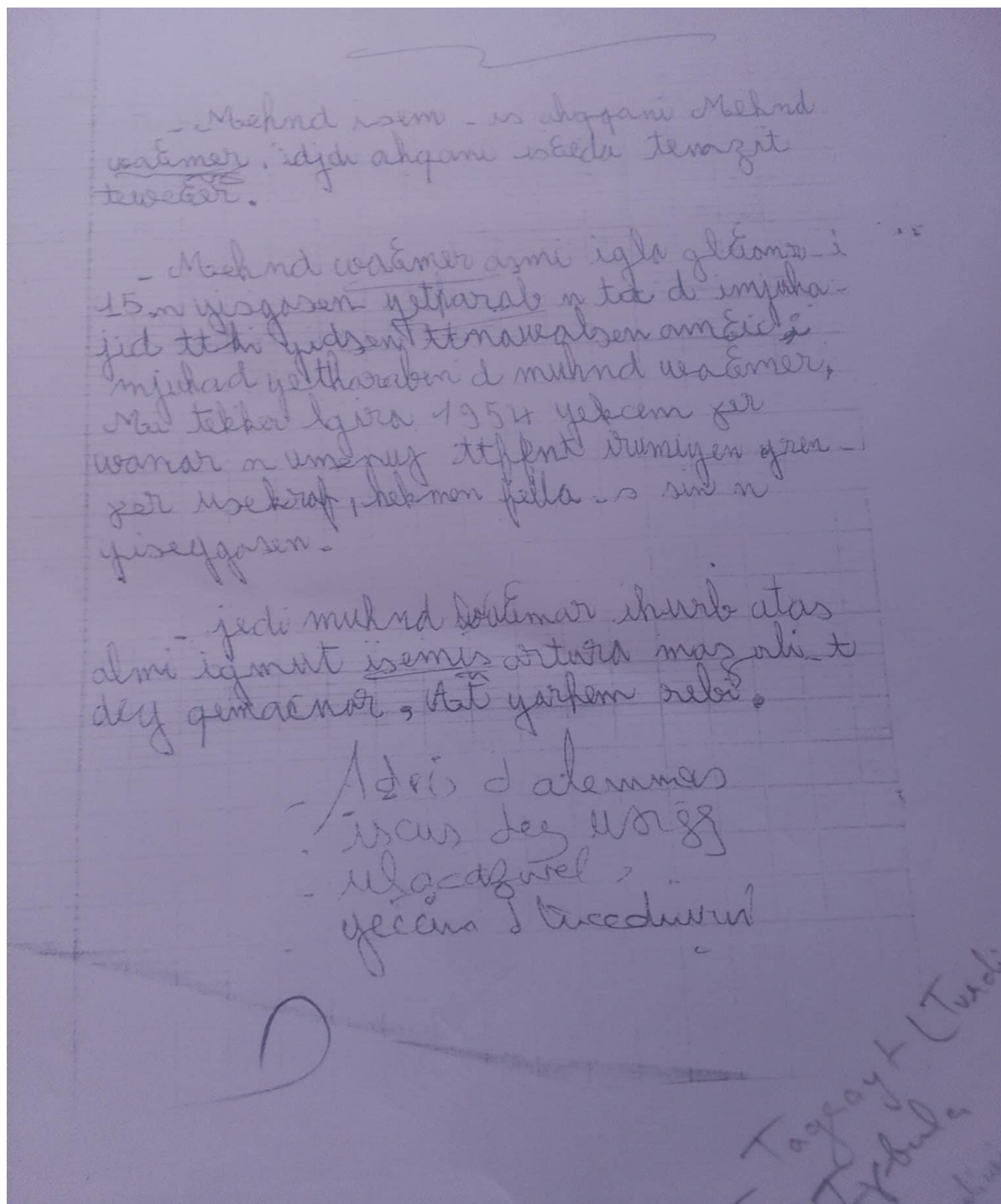
Tugna n udlis ayurbiz aswir amenzu ayerbaz alemmas.



Tugna n udlis ayurbiz aswir wis ukkuḥ ayerbaz alemmas.



Tiferkiyin n yifuras s tira n yinelmaden n uswir amenzu.



Badma n Sumar
 Badma n Sumar, d tarmogahdt. Hui kamit
 n 1830, deg taddart irtus werga. bennut
 ntat di pramut neg ureggat n 1854 armu
 1857.

tafulki - ined lupraz. Armu tuuled
 glomut maawd. Sdis daseggas deg yila-n
 tafelka - nd ticcūwamt, ma d bīli - nd
 acured. Udem - is damaglay . . .

Badma n Sumar tettbedda dger yimam - is
 atab, tettgeriz agurim abben ad imlulent
 tūgmad - is bennu tetteqem thomni i
 yidam - is d yufam - is.

Badma n Sumar t kurbatad aben
 ad neme etz aye

Adis - a - n
 udlis

am adis n gub - ten
 mace n udlis

✓
Gamila buhird.

Gamila buhird tagraweliwet
tehurk yef tmurt is wayn iurum
teymar.

Kettat tagciht tilmezit, i
gehurken yef tmurt is d'altas
laetab, iscedan, iurumen fellas
mi teurud 17 ngiraggen ittegenti
iurumen grent yer useklaf. hekk
fellas attas n gissegasen ur teymar
ara atcedem wali testar iurumen
itcedan d'agrit akk terisili deg
ugmucc is d'wayen isse itafen
legurhis akk accemurrah. nni
ur iruh ara deg udmis alami
dyinen was fyand leayer akk
ad suljen gamila buhird deg
useklaf.

Dag tngara sefzentid deg useklaf
teraci di talwit. tmurt asseggas n
2023

A Eli Lapuamant

A Eli Lapuamant isnis nsa h Eli
 Emar idyllen Ass 14 deg nyu as
 egas n 1930 i Eaced
 knsi ynes tu Eer mi thez fgi
 lgir a asgas 1954 yla glhebr n
 leebres a nigla gtami l E qeba n 2
 isegasen stntjnt yegnee hili
 atan ddhaya i unist Enar n
 knar n ffrasis yemuled deg lly
 yebrem knar a l houny skpt is
 iwhlen deg regas 1955 yelld deg
 hedingor.
 asiges 1954 a speldien l dextar
 aakubena d s kred qen lhuari
 Sugrud - a deg qeldabeden
 n lhuari iq qelabehn aked knen
 n 24 iz einzy n garasen 8 yelmeze
 nigigla garasen.

A Eli Lapuamant

Fadma m' Sumar.

Fadma m' Sumar d' tagraliant. T. lal
 tarmudi m' 1830, deg tiddart uerjja.
 Tenmuy m'jal Affranis seg usegjas m' 1854
 armi 1857. Ten- tt uerjja - tt xer usekref
 tammut dinse.

Fadma m' Sumar tafulk. - mes
 tufraar. Asmi tammud d' solis (16) d'
 aregges deg yila. s' tiddi s' d' tagm m'est
 taffa s' d' taccirant ma d' tihli s' d'
 acrued. Udem is d' amaylay, d' amellal
 Fadaas - s' tgerrez d' azuun azeddjann
 Gerjer ay tt - id imkren day metta
 tegga tethen tegmezjef yimuyag is
 Amizur is d' akbal.

Fadma m' Sumar tett beddad per
 yman - is atas, tett xezg agusimallen
 ad imleslent tuxmas - is trennu/
 tetteggen khenni is darren - is d'
 yfassen - is

Ad. 111 - a v. 10111
 Am. 1 ad. 111 n. 10111

seg was minnen leghel d
 cirmigen deg Tcekkirt
 Deg was mis 18 deg julju n
 wreggas 1854, minnen leghel
 akked cirmigen deg Tcekkirt. Ass
 min, deg tafara, z was cirkinyer.
 Hiferinukan deg ara ngun aergu.
 fadran suner, ur teettel ara
 tullas ibegser.
 Sen. Ddant yid s tullas ~~ibegser~~

Ande n ndis

Ande n ndis minen

Awtul dyifkar

* Yiwen was deg uuzan n rebi, yela yiwen
 n yafkar itedu mahda mahda, yemlaled Awtul,
 yenayas: ayifkar heč ur tettazaled ara mlih
 yenayas yefkar: ma naxdem timzizelt,
 yenayas uewtul: ih qelbay - azeka yaf
 tnezayt. Azekani, neğmafen-dakk ixarsiuwen
 n terzi: yenayas uewtul: "xiş gbeed imanek
 ueqleel ara krelehay akcedmay d tadza
 yer ixarsiuwen."

* Bdan tarzla deg tarzura awtul yezumar ifkars
 suatas awtul- eni yewed yer yiwet n tjemur
 tameqranit yeqim dina almi yetes iluhqed
 yefkar ni iualat yetes ur tidyeskis ara ikemal
 abridis almi priib ad yawed yer tagara yekred
 uewtul iualat ifkar priib ad yawed yekred yetizul
 maca yerbaħ yefkars.

* Deg tagar yuxel uewtul d tadza ixarsiuwen
 n terzi.

tamrort: tamae ur yezufuxana
balis yerubrid n tafato

Alis geltho

iscus dog tofo

1 usigz

Muskelil amqran dog

jal kasoddor

Mgidečč am lahmum
 - Amacahu Alpe rebr Atsllh
 atyzzif a musaru, yella yuwen
 sawalnas meqidec.
 - yella yesmuzay laxrif
 thecaddat tharyel the nayas fikiyid
 laxrif yenas meqidečč eamar kemm
 tnayas & markečč i emorazed maca
 yeh kast, tēpūt tgrit, geakar, idun
 almi gēden ger, thamas, wasif
 y nayas, meqidečč a tharyel yaxa
 attzaled tenayas, tseid l haqq
 Herarsit yerruvel
 Adis d alemmas
 isus los legnotin
 legyerra n adhis

Jamila Buhired.
 Jamila Buhired d tamazgawt n Tdayer
 Gessawra di tawera n Tdayer magal
 Granja.
 Jamila Buhired tella d tamettut n
 Tdayer, maca d tazmert tameqqrant aq
 uul-is. Tefka iman-is tawera n Tdayer
 tett dhi di tma hlin n ttekk d tneyrit.
 Ur tella ara tett haseb iman-is, maca
 tett haseb kan tawer-is. Mi yesserq-t
 l-isti mar Granja, qewwet-itt Tdeddajt
 d tjarma. Sedben-tt atas, maca ur
 yezmir ara ad yerec d tazmert-is. Jamila
 ur tsellem ara, achi tlelli yer-es d
 laimer tameqqrant. Hekmen-tt d smet,
 maca taject-is tella i uul n dolunmit.
 Sseleba n tazmer-is, d taject n umolan,
 l- huckm yettuwasekcem. Jamila ayuli d
 tazmert ma'ci kan i Tdayer, maca i yal
 amolan yelexan tlelli.

jamilu Burkired malle d isem kan
deg tarise, mada d tamsallit n
tazmert. Zella d amgar i tlawin, d
asirem i lqil amaynit. Ad teqqim d
usekha di tarise n Talarers, d tigejit n
telli d kharama.

Adis el ho
more usen les unanla

Jamilu Burkired

duhig

yecen d tucdun

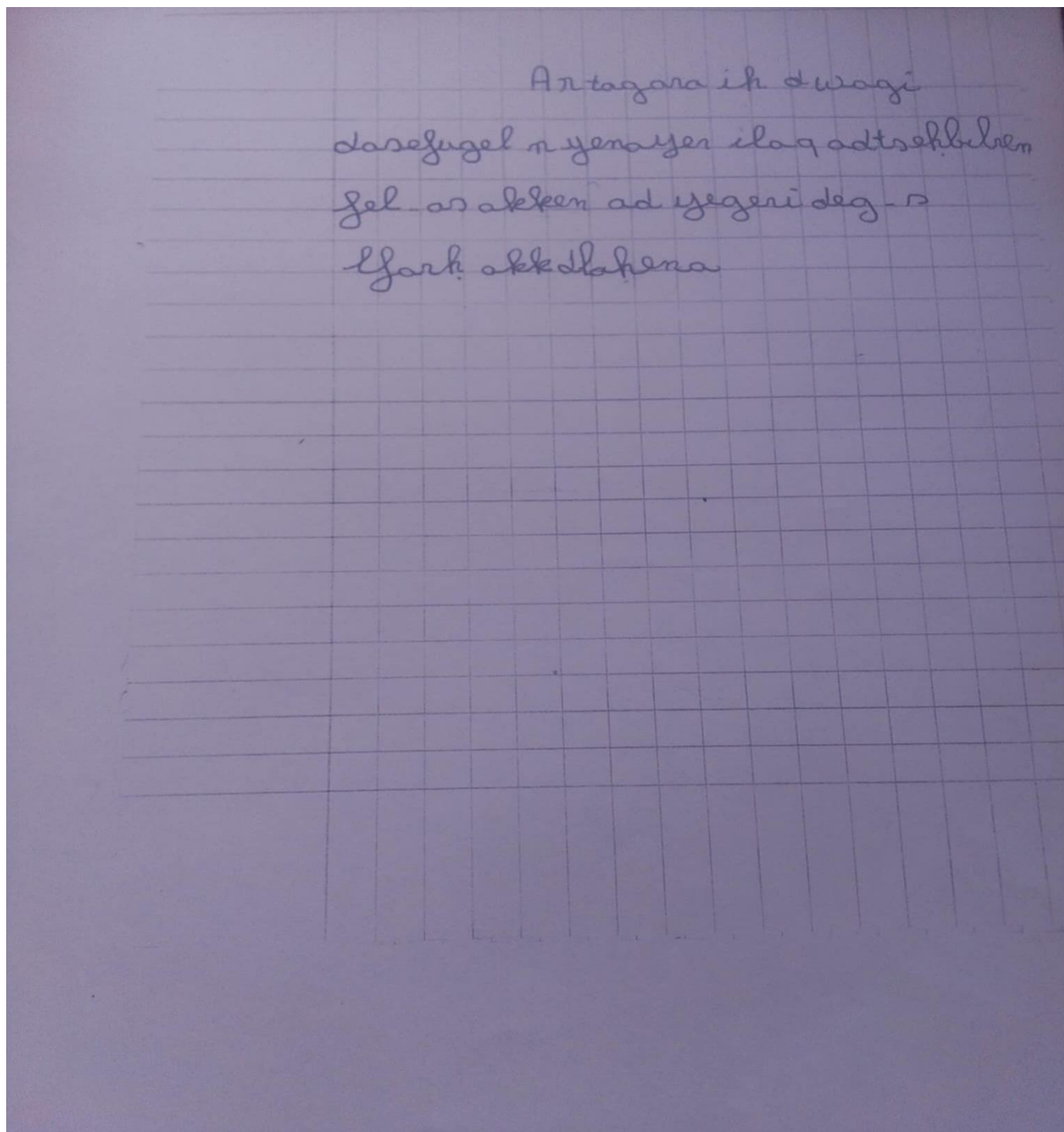
Aselul amayron betch

nyal fasetat

17 Yennayer 71
Lamurt n legbayel tẓur

dan sayen akk di madyarasen
asfugel n yennayer.

Yettili u sfugel n yennayer
salfark ameqqeran, deg s farked
uzorace iqqeran di meqeraren dajen
sedmentt yal assega s dasefibt i
myal assega s ad yass salfark
akk dthana d tolwit sedmentt
sekkru ~~bea~~ isufar amd = sekkru
duksum akk tacesbantt ar tagara



Ijzen Amakiz d wakarwis
 yittici amakiz d wakarwis deg
 yirwen yibri meqer atas.
 yirwen wass yeffay amakiz iressa
 ararwis uliddim ara tagert, yirwen
 alame tlam isetir, dyidarnaw ddaw
 teruwut yelayas izem ni tnttewi
 akka yella jat n yibrini, iruh !
 makiz nni yer lyaber irakken ad
 yekkes labuc, irakken is izem
 yettelit and yiruh yezra uditt neqmal
 ara ara tayli tafat iruh ssid yer
 warant inqarun, ikkinted karurut neft
 d babat-wn' wuryarwend alawin ara
 d ccer utemim ara achu, irukay-wni
 ur kcafbahen ara ar, babas nsen
 geman aseldin karurut yemaya-wn
 ukilwen ayararwis, lltizid tura ad
 yass wccun ayli tben deg warwalen
 ullin ara zran d akellars iten yettben
 akkun idyigba amakiz-wni yefatid
 zrat n twurkis yerat amakiz-wni

yewut izem izuk xer warawis, yemayos
 «dax wazexdem dax wotodyena»
 yemayos «aker ujed wussal imexdem»
 yertay yemayos waziz nri
 «dax timet ayizem zyx
 qawxat dactubdik ara bayezem tura
 aqliz temmuked deg fessin» »

Adis yelha
 waca yez Ee tucachun

Aselker ameqron.

bedu n gal tucaddat

Tiferkiyin n yifuras s tira n yinelmaden aswir wis ukkuḏ.

Answered by auras yelacamin and
di student myself an extra pleasuring deg
water nethwayed.

[illegible]

istruksi ant = igri / igra engas igri ada
m. igra dan igra dan.

Siti ya' lagna hawani adan sam
is y^o g^o m ayang se i y^o g^o m ayang di dae
Ere y^o se kaga akan siti awani d
laguna y^o kawani am andan mudi di tudek
ke ngal - ae .

Faktor

Tabakurst d'gived m'fellawes
meersedam & watas d'eg
d'wam - m'p'jebaw d'eg f'gum agi
m'eg g'wam

[illegible][illegible]

igamdasen leh aus d idardem
d der aus yghen tetawid
lelak igem clamen Me fac a
ilag adenserdan d de ge lward
andeed iposten aga idatum
eteg dumat mahl

ple together successfully for
themselves they refused
to share their gifts in language
with men and women at
meals etc.

Asawal

Asawal d'apansa i ssex damen
 abbs yindamb deg luegt-agi. Dacu,
 yesa aye l'cali d'wayen n'diri, iloc
 ad nissin ameb ara tessex dem.

Asawal yesskil-d fell amey behdur
 abbs d'qarafa, d'wayen mid am
ucegges itebrotin... d'acu yesa d'ayen
 aye n'diri achu asawal yettarra amden
 d'aseggaz, yesusuy-d fell-aseggay
 d'faccal, abben d'ayen yessegeaf
 izzi.

Asawal yesa aye yelham d'wayen
 ur yelham, dacu melb thualif belli
 d'aye yelham i ibetren degs.

TamSict deg temdint

deg usangi attas n yungday n
ttunt itegajjen yer temdint.

TamSict deg temdint telha asatan
kullec i qorab i yungday - is, ama
d ttikuma n ucci nay n lqec, i yanbagen.
imejjien uyama dning igetteli
yix dim attas, macca aken ittesa
ayen l3ali, yella wayen nahai deg
temdint daimkan iwa3-nen attas iwalen
attenamed tamSict deg - s, asattan
lan imukar uyama tequra tukanda
dya ma deg temdinin timeqanin
uyama l3aliat n tkawusin. ~~deg~~ mi
ara dycraa yttis ama yaxhe.
uyettaja cwa imzday daltifun, dajen
iwa3ai mlik lwalen attes3ud ascanam
mek, ~~lwalen~~ mattenid deg walek3ed
belnyat asattan ylay l3ali n yipexan
deg temdint, uyama deg temdinin
tikinet 3nglat. Ha3antad, la luf
n temytin d tujal d igussilen, d wigad

i3aben.

yer tagama nuyis ading tamSict
deg temdint tu3am, macca telha ijjas
ham, mdwigad i3a ttigajjen yer temdint
m ilaq adxenaqsen, asattan ttunt
igylham ittemSict iges3am lamen.

Agarwal

Agarwal d yafidmawr ydychwagwch
amdan deg wactas tgywngwain g tudert
n ydell - ays -

deg wactas amgwyddu Agarwal ydychwagwch
atlas n llydys achi gys amwedd all ar
deffaf iynys gas mra daga llan
Sleesed, amu gys tgywngwain agamwedd
d deffaf iynys gellaf n wactas gas
mra gawr. Digen syin mra tawid
agawed allis gyswedd agawed n wactas
kn mella mra tawid iynys - ar
tawegwnt n wactas mella tgywngwain
mra utmawrmed allis achi Agarwal
mra utmawrmed allis achi Agarwal
n wactas, d iynys wactas
Wactas - dychwagwch tawid
ut tawid allis achi mella Agarwal
gyswedd mra n ydychwagwch.

allis agarwal tawid agamwedd
dychwagwch tawid - mra agamwedd
tawid agamwedd agamwedd
tawid agamwedd gellaf n tawid

A dawl
 A dawl d' yiwet n t'xawra
 ma-Enuf-en atas deg l'gyl-agi-mox
 ,De-damen-t atas n yem-dame-n
 ,Demectyl, sumeqam
 idi da cutent Jemfiet-ines
 abed lendaant-ines?
 awall yottall d' fena n wistamen
 asmi. in yettomim-ala umdan
 atyemaxe-m, ala Egel, ad melid
 yedengas deg yri, yetrax-d
 axala m'nefari-t, d'fen
 yewuhuy luyat iudemdan. mi
 yes abben yenza fena n lendaant,
 mi ahuc ameqam-ines d'ayen
 yellam. ad melid, yes in m'ad
 lendaant n l'faci melid, d'ayen
 y'etala ddunit d'addaat Tamectyl
 , yes in m'awall iwid i'gyl-tilin
 m'eqayal q' lumul t'elad-m'en

Yes Tagula, ad inay belli awall
 d'ayen l'fali, m'ayem umdan
 atyemaxe-m n'emya, l'fali
 mi yettuyal d'elmadana asmi
 atyemaxe-m l'fali n'emya
 n'Qul.

Exhibit 34A

• *Filifiligrand allat* m lifefeng i d- ifennemen
 þven gald orðtan, mæradam- at gald and,
 yðea at an m wægen yðham mæca yðea
 æwen m ðælic ðætan amfl a þu?

Dea

- Legi con guarata, culpo gru le ca a g al
amegram alg tuert n urand ac lu l tt au i -
italan d le le ca rat n du i t tt u i -

ingen auser ideremum deq. Enueta - mitem molla
ma metum fur sent, dayer tette saum
candelmad ad geim akter, um lant

tsadgum u d-gosafgum isusa n tuosna,
 a come gny, d-tutlayin, d temazian,
 snu day en yer wana tase fexah imelawen,
 tetteh en gny

teisa ayein m dersi axtu teaxbad imdamen yel
clumet m leia, dogel mæn, leqsiya dæyen
æzet tawacult - mæn, ad wæden yal giuær
wæhæden (m d - wættillæ axtu imdæmæn)

daguer allal a yettadin sheha m jumdan,
allen in d thekk-zines, hadha waid yettadin
alhad m lwept ghat is mella a lwekk, arnu

just want a *Einflussnahme* to get me to be satisfied
 if I am then I am happy and I am not
 in a bad way in my opinion.

dan, ²berikutnya adalah ³tujuan ⁴utama dari ⁵menyusun ⁶amendemen ⁷tersebut, ⁸yaitu ⁹adanya ¹⁰perubahan ¹¹substansi ¹²yang ¹³berkaitan ¹⁴dengan ¹⁵kegiatan ¹⁶produksi ¹⁷dan ¹⁸komersial ¹⁹lainnya ²⁰di ²¹Indonesia ²²ini.

A 2 2 can only

- Agilierung d. ywem wählend jetzt d. h. ingi

ating woman, generally a day by day

m 1876, 3 ik yell a dog was scream to us.

me3 mer adk - maw i qid - may di x qib

... A g l u w u y y e s t e a t i u y n y i b a y u s s e n

el y w e n w e d d e d y e s e a n a g e d c h e t k d e n t .

my -y, dig ka z wa n, a g l a n n y d

allied in this and in his willen d. h. 3 man

along with the metaphor, immediately my

MS & a cumula

2 m sand - a glauconitic layer

some 997 men die with the infantry, many men

Let a and n be integers and d divides ab and n .

Lehm-Jochan.

En fird, massa y duc i kullt. 9a

and few additional questions, and some

may feel you yield from a whole new way of life

ad d = allem was für uns an geht

Maca, Yey u g h u w a y y e h n a , y e s e a

ating themselves i with the mass in order

k - 3222 m

mi wa yett el umdan aglawy s ket zi
 n wass amad agic amad wafed, ur
 yezzi wa bellid ayen wa idwaren
 ellen - is, ad yengas, yerna adt -
 yett aqrafh uqeruy - is nufar wannet - a
 i ger dan i jebbed - iten t t ugalen am imelba
 ay a yett awi - d at an iwe san, ad
 t t kimin i man nsen, t in xur - s y ir
 wese dem yestuhuy at ay n w af ad
 m e b l a x f a y d a
 -- fer t a g g u r a a d d - m i n i a g h a n n a y
 y e s t e a t a y n y i b a f w e n i y e t t e h w i g e
 u m d a n , m a c a , y e l h a y w e n a d
 y a s s i n a m e k w a t - y e s e s e d e m .

Anartabla
 Anartabla yewen n lictira fiedment id
 lictira, akken ad issawalen akked ad
 yedmen l'lytu.
 Anartabla is E a to as aye l'ali deg s
 l'ndigzmer, l'ali ad issawalen i
 ghemmel ad lictira fellas akked ad
 ijar s, asmi ad iruh l'ali s
 ndigzmer ad yexden l'lytu akken
 ad izut seg s akked ad yonban l'lytu
 t'it didin, l'ali ur itthun ara belli
 w'ad is igella akku atas igessasayen
 fellas yonban ur t'ifim ara, seg osmi i
 d'lyim l'lytu anartabla idamit t'ifim teshel
 alfo, akku, t'ifim ad d'awed atoks ney
 l'ali ney asidolen akken ad anid
 idrim l'lytu akku yella deg anartabla.
 Per tagara, Anartabla yella ma
 t'ifim l'lytu akku t'ifim ad anid
 atas n l'lytu t'ifim l'lytu ma d'lytu
 ney n l'lytu.

P55

Abel

Page

Yes.

Ahil n udlisfus aswir wis ukkuz ayerbaz alemmas

Agbur				
Asenfar	Tigezmin	Iḍrisen	Iferdisen n tutlayt	Afares s tira
Ad d-aruy tullist tamezzyant	1. Azenziy n tullist	- Taydit (1) sb.10 - Taydit (2) sb.16 - Temzi sb.20 Asefru: Abehri n tmeddit sb.19	- Tajerrumt: Tafiirt taddayt. sb.13 - Taseftit: Amyag amsukkay. sb. 14 - Tirawalt: Tamsertit: tanzeyt « n » + isem ibeddun s (l,f,b,t) sb. 15	Ad d-aruy tullist s uzenziy asiwlay sb.18
	2. Aglam deg tullist	- Dda Bujemæa sb.23 - Deewessu n yimawlan sb.29 - Xdem lxir tafed-t sb.33 Asefru: Dda Lmulud sb.32	- Tajerrumt: Tafiirt taḥerfit. sb. 26 - Taseftit: Amyag aremsukkay sb.27 - Tirawalt: Tamsertit: tinzay (yef, yer, deg, seg) + isem. sb. 28	Ad d-aruy tullist tamezzyant ideg ara d-grey aglam n umdan sb.31
	3. Adiwenni deg tullist	- Lexmis sb.36 - Adriz sb.42 - Ssuq sb.46 Asefru: Tasekkurt sb.45	- Tajerrumt: Tafiirt tuddist sb.39 - Taseftit: Amyag arawsan. sb.40 - Tirawalt: Asigez. sb.41	Ad d-farsey tullist ideg ara d-grey adiwenni sb.44
Asenfar	Tigezmin	Iḍrisen	Iferdisen n tutlayt	Afares s tira
Ad d-aruy aḍris imesfukel	1. Aḍris imesfukel bu-yiwet n tarist	- Yir tagella sb.60 - Azawan d yilmezyen sb.66 - Tanafut n tyuri sb.70 Asefru: Zzwaḡ yuyal d ttjara. sb.69	- Tajerrumt: Tayuni sb.63 - Taseftit: Talya tasuddimt n umyag: asway. sb. 64 - Tirawalt: Tamsertit “d” n tnila + amatar udmawan « t », sb.65	Ad d-farsey aḍris imesfukel bu-yiwet n tarist sb.68
	2. Aḍris imesfukel bu-snat n trisa	- Tamezzuq dey tayremt sb.73 - Tifinay, d tira n Yimaziyeen sb.79 - Azidan d umerzagu sb.83 Asefru: Tiṭṭ d wul sb.82	- Tajerrumt: Asagel. sb.76 - Taseftit: Talya tasuddimt tattwayt sb.77 - Tirawalt: Tamsertit ad + imqimen ulṭiyeen. sb.78	Ad d-farsey aḍris imesfukel bu-snat n trisa sb. 81
	3. Aḍris imesfukel bu-tarist tuffirt	- Antirnat sb.86 - Addal sb.92 - Tilifun sb.96 Asefru: Lemmer d-tettuyal temzi sb.95	- Tajerrumt: Asumer amassay sb.89 - Taseftit: Talya tasuddimt n umyag: amyag. sb.90 - Tirawalt: Tizdit sb.91	Ad d-farsey aḍris imesfukel bu- tarist tuffirt sb.94

Ahil n udlisfus aswir amenzu ayerbaz alemmas

Agbur				
Amur	Tamyunt n ulmad	Tagzemt	Iqdrisen	Isebtar
01	Sb : 4	1	- Tagğalt akked tteryei - Tasa n uqelmun Asefru: Uccen d yizimer	8 14 16
		2	- Yir tagnit - Tabuciđant Asefru: Izem d teyzalt	18 23 24
		3	- Ayyul, azger d yizem - Uccen d ulyem Asefru : Aydi d wuccen	26 31 32
2	Sb : 45	4	- Tissas n Muğend Weçmer - Yef wasmi nnuyen Leqbayel d Yirumiyen - Asefru : Cfu ay ixef-iw -	35 40 42
		5	- Fađma n Sumer - Ccix Muğend Asefru : Tabudert	46 51 52
		6	- Amwan - Cebrari Asefru: Anza	54 59 60
Sb : 62		7	- Azetđa n ubernus - Tiddas Asefru : Asirem	64 70 71
		8	- Tisemhay n wuccen - Hemmley taddart-iw Asefru : Lihala n tmurt	73 81 83

		<i>Agbur</i>		
		Iferdisen n tutlayt	Afares s tira	Asiteg
isen	Isebtar			
terryel	8	- Tajerrunt : asbadu d wanawen n yisem Sb. 11	Beddu n usenfar :	
n	14	- Taseftit : Amyag : asbadu, amyag n tyara, amyag n tigawt Sb. 12	Afares n uđris ullis	
ylzimer	16	- Tirawalt : Tusdda : asemgired gar "e" d "a" deg tira Sb. 13	(tira n tmacahut)	
	18	- Tajerrunt : tawsit n yisem: Sb. 20	Afares n uđris ullis	
lt	23	- Taseftit: Amyag: afeeggag/amatar Sb. 21	(tadyant yeđran)	
m	24	- Tirawalt : Tanyit : uw → [ww,bbw, ggw] Sb. 22		
	26	- Tajerrunt : amđan n yisem Sb. 28	Afares n uđris ullis	
	31	- Taseftit : Imqimen ilellyen Sb. 29	(taneqqist tamezzyant)	44
	32	- Tirawalt : Tamsertit : Tanyit n tusdda		
er	35	Zwi - zewwi - Zwir - zewwir Sb. 30		
el	40	- Tajerrunt: Addad n yisem Sb. 37	Afares n uđris ullis	
	42	Taseftit: Izri Sb. 38	(tira n tedyant tamazrayt)	
	46	Tirawalt : Tamsertit : n+f - n+l - n+r Sb. 39		
	51	-Tajerrunt : Arbib Sb. 48	Afares n uđris agelman	
	52	- Taseftit : Taseftit n umyag n tyara Sb. 49	(asunay n umdan)	
	54	Tirawalt : Tamsertit : tizdit d tzelyiwin n tnila Sb. 50		
	59	-Tajerrunt: Tinzay Sb. 56		
	60	-Taseftit: Urmir s « ad » Sb. 57	Afares n uđris agelman	61
4		-Tirawalt : Tamsertit : n+w - n+y - n+f, l, r Sb. 58	(aglam n tsemhay)	
		- Tajerrunt : Amernu Sb. 67		
		-Taseftit : Urmir ussid Sb. 68	Afares n uđris asegzay	
		Tirawalt : Tamsertit : n + m, n + b, n + t Sb. 69	(asegzi n urmud akked wurar)	
		- Tajerrunt : amqim awsil n yisem Sb. 76		
		- Taseftit : Anađ : aherfi/ussid Sb. 78	Afares n uđris imsefukel	85
		- Tirawalt: Tamsertit: ad+t Sb. 80		